



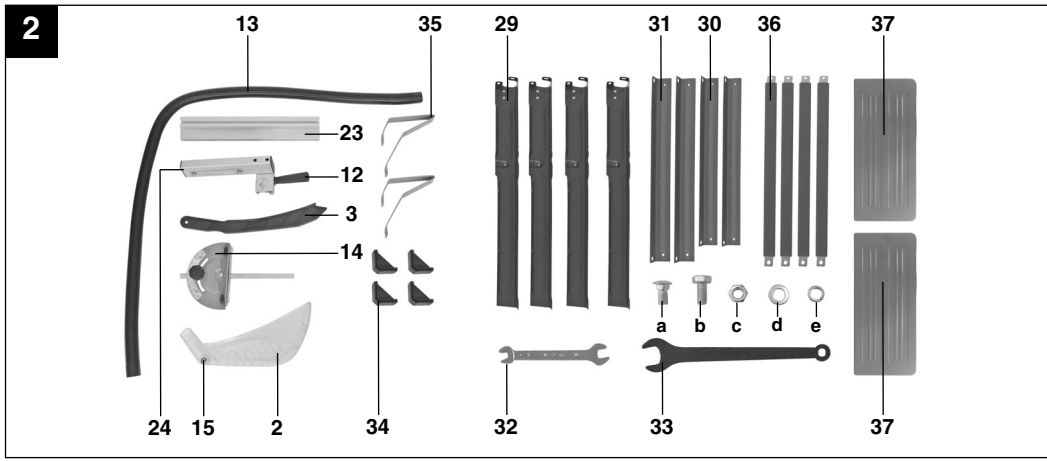
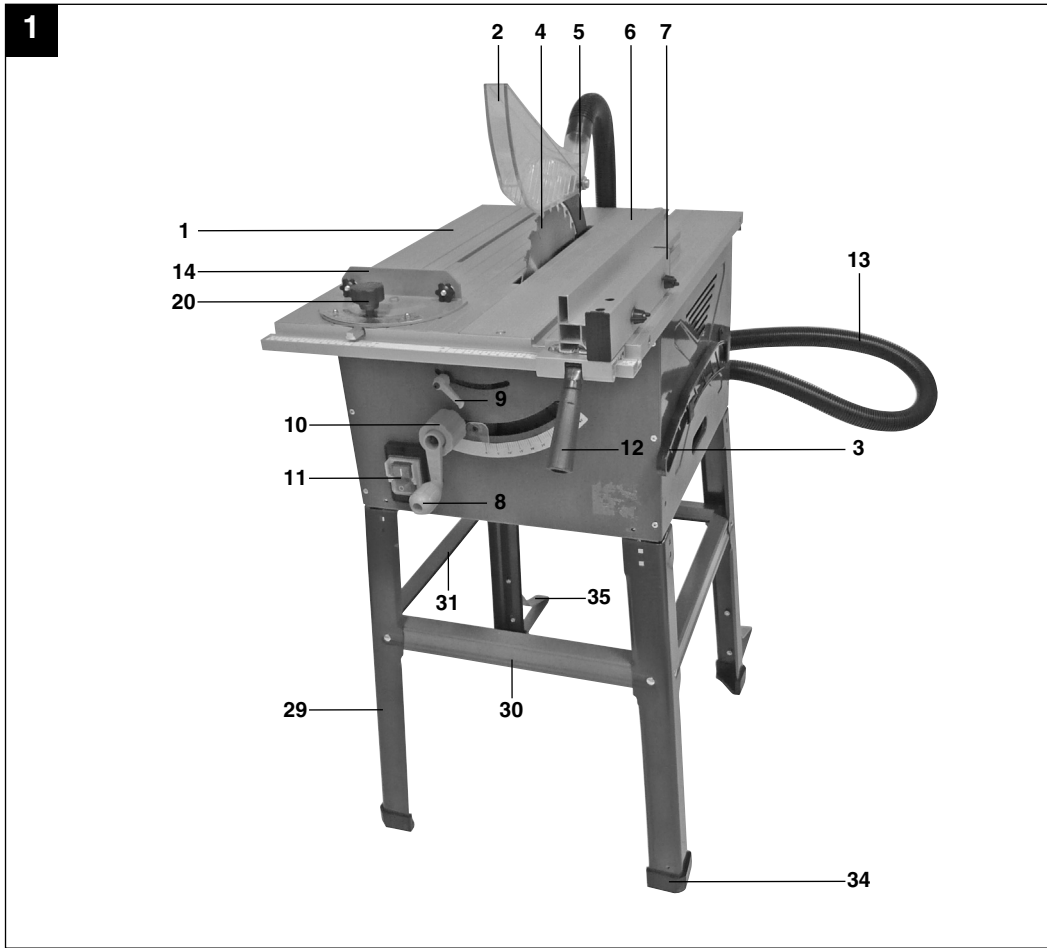
- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung
Tischkreissäge**
- Ⓤ **Original operating instructions
Bench circular saw**
- Ⓧ **Mode d'emploi d'origine
Scie circulaire à table**
- Ⓧ **Istruzioni per l'uso originali
Sega circolare da banco**
- Ⓧ **Manual de instrucciones original
Sierra circular de mesa**
- Ⓧ **Original betjeningsvejledning
Bordrundsav**
- Ⓧ **Original-bruksanvisning
Bordscirkelsåg**
- Ⓧ **Alkuperäiskäyttöohje
Pöytäpyörösaha**
- Ⓧ **Eredeti használati utasítás
Asztali körfűrész**
- Ⓧ **Originalne upute za uporabu
Stolna kružna pila**
- Ⓧ **Originální návod k obsluze
Stolní kotoučová pila**
- Ⓧ **Originalna navodila za uporabo
Namizna krožna žaga**
- Ⓧ **Orijinal Kullanma Talimatı
Tezgahlı Daire Testere**
- Ⓧ **Original-driftsveiledning
Bordsirkelsag**
- Ⓧ **Upprunalegar notandaleiðbeiningar
Borðsög**
- Ⓧ **Originālā lietošanas instrukcija
Galda ripzāģis**

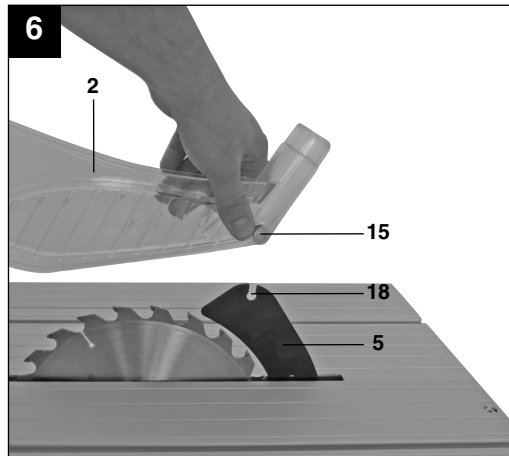
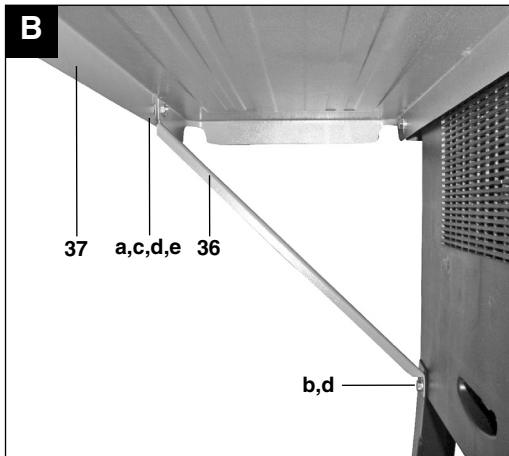
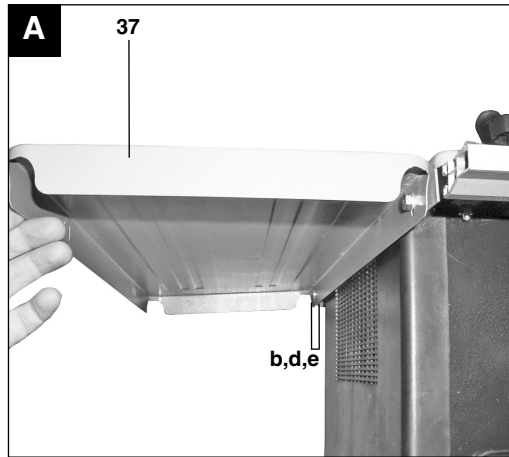
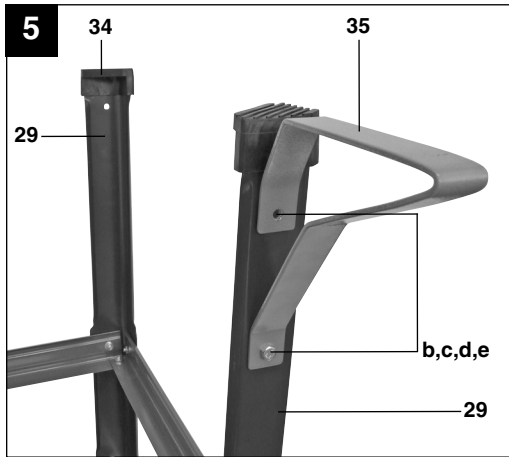
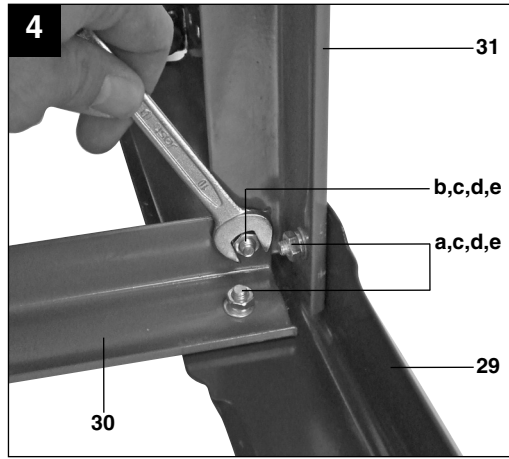
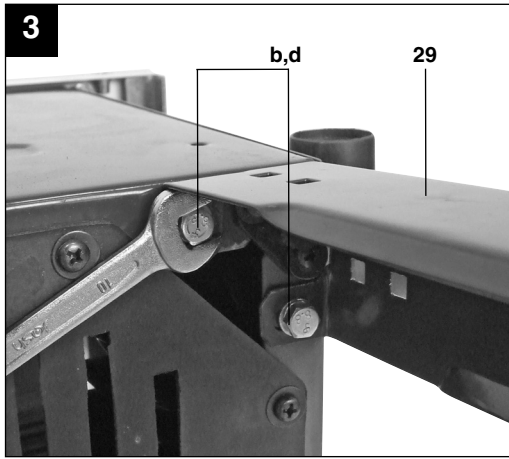


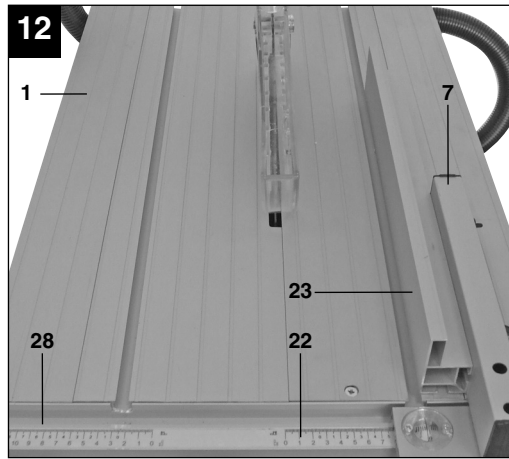
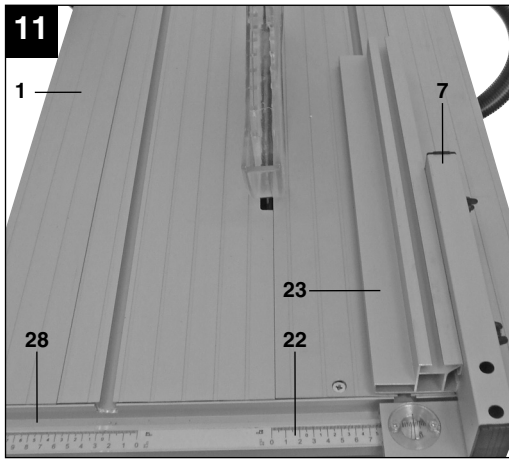
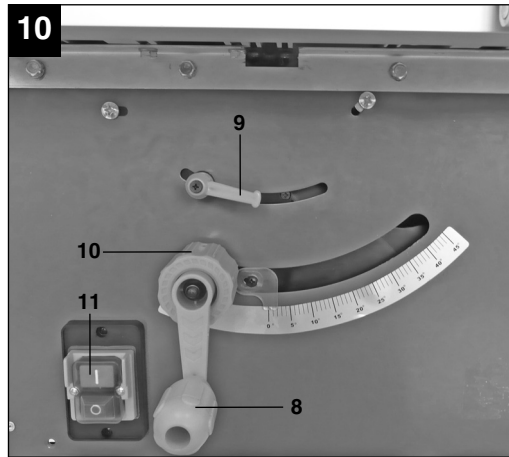
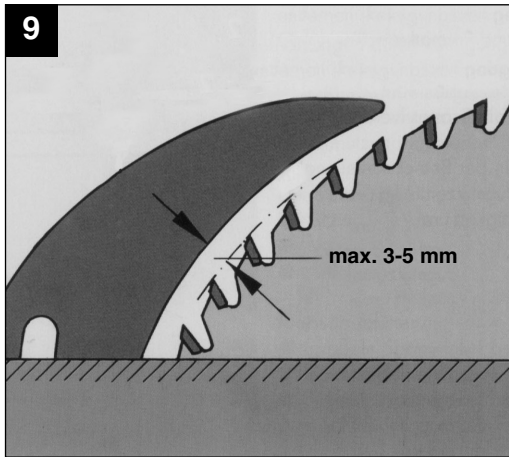
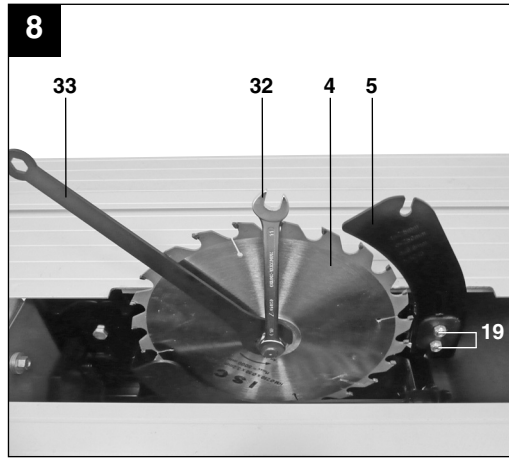
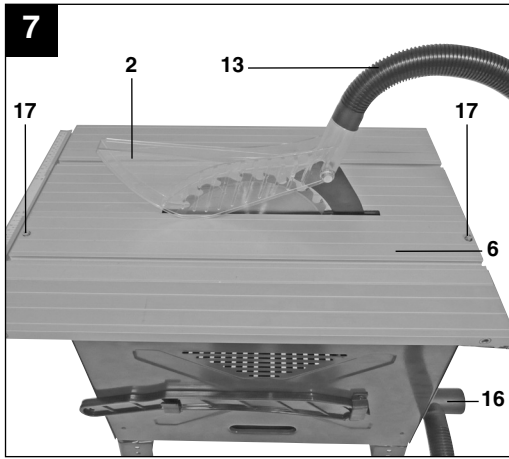
Art.-Nr.: 43.407.71

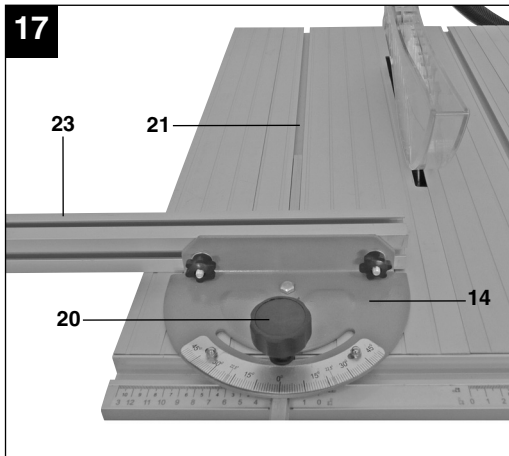
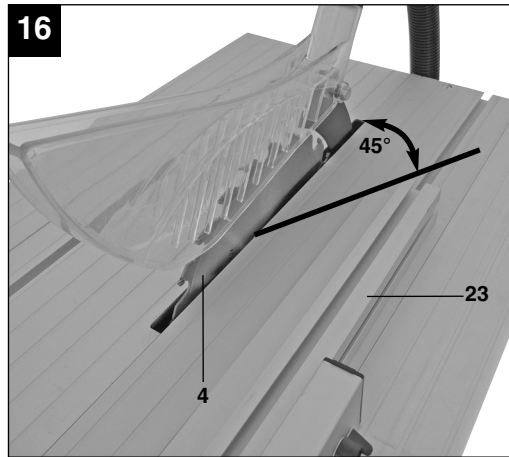
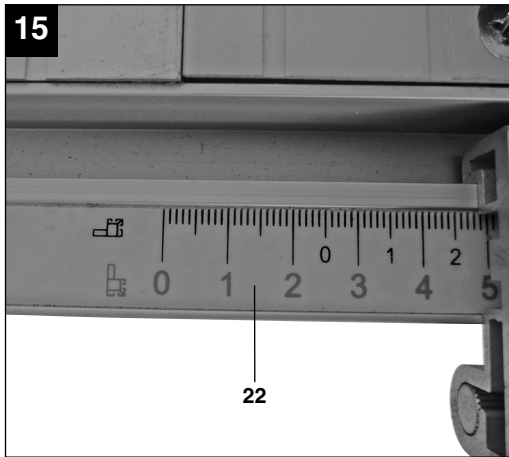
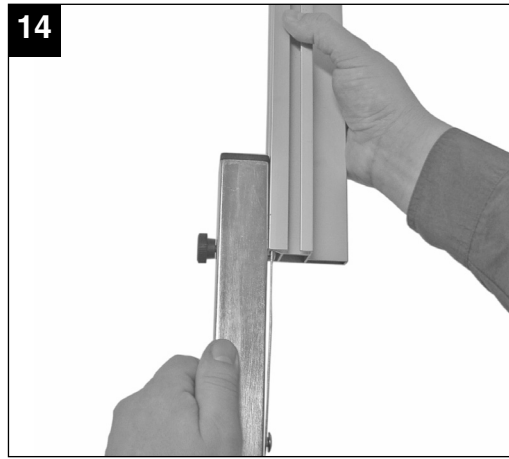
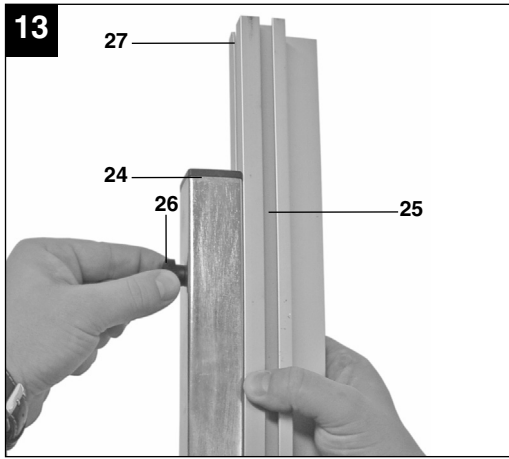
I.-Nr.: 01019

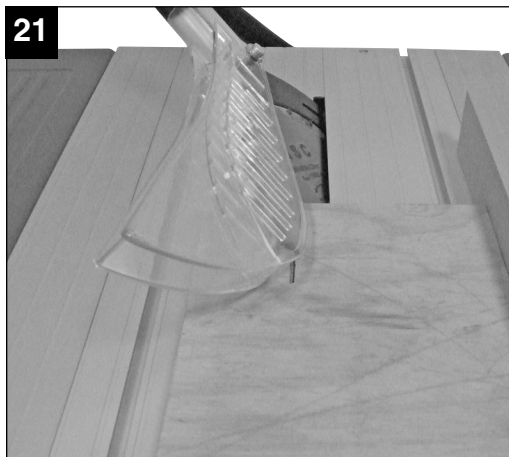
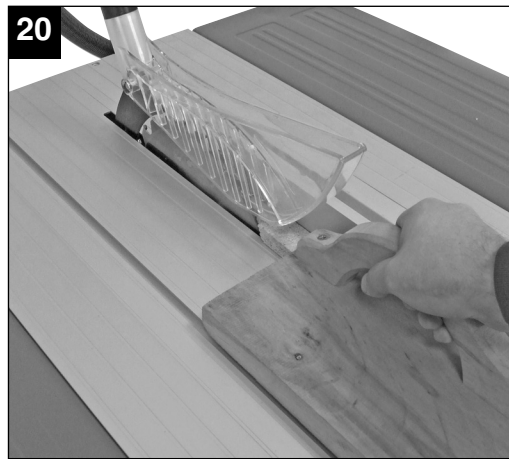
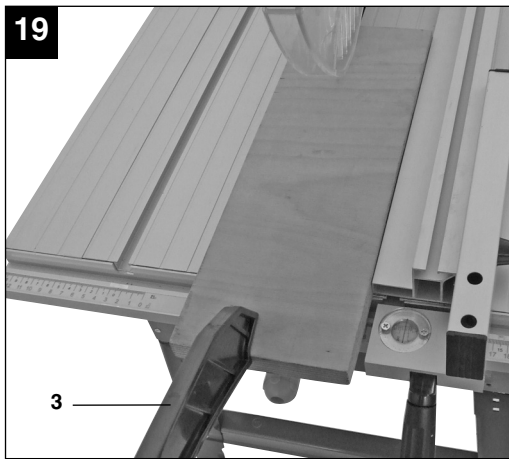
H-TS **1500**











Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Technische Daten
6. Vor Inbetriebnahme
7. Bedienung
8. Betrieb
9. Austausch der Netzanschlussleitung
10. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
11. Entsorgung und Wiederverwertung

D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung

- 1 Sägetisch
- 2 Sägeblattschutz
- 3 Schiebestock
- 4 Sägeblatt
- 5 Spaltkeil
- 6 Tischeinlage
- 7 Parallelanschlag
- 8 Handkurbel
- 9 Feststellgriff
- 10 Griff für Winkeleinstellung
- 11 Ein- Ausschalter
- 12 Excenterhebel
- 13 Absaugschlauch
- 14 Queranschlag
- 15 Schnellverschluss Sägeblattschutz
- 16 Absaugadapter
- 17 Senkkopfschrauben (Tischeinlage)
- 18 Nut (Spaltkeil)
- 19 Schrauben (Spaltkeil)
- 20 Rändelschraube (Queranschlag)
- 21 Nut (Sägetisch)
- 22 Skala
- 23 Anschlagsschiene
- 24 Halter

8

- 25 Schlitz
- 26 Rändelschraube
- 27 Schlitz
- 28 Führungsschiene
- 29 Standbeine
- 30 Querstreben
- 31 Längsstreben
- 32 Gabelschlüssel
- 33 Schlüssel
- 34 Gummifüße
- 35 Zusätzliche Standbeine
- 36 Stützen
- 37 Tischverbreiterungen

Montagematerial:

- a Rundkopfschraube
- b Sechskantschraube
- c Mutter
- d Unterlegscheibe
- e Sprengring

3. Lieferumfang

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit.

- Tischkreissäge
- Sägeblattschutz (2)
- Schiebestock (3)
- 2 x Hartmetallbestücktes Sägeblatt (4)
- Parallelanschlag (7)
- Absaugschlauch (13)
- Queranschlag (14)
- Anschlagsschiene (23)
- 4 x Standbein (29)
- 2 x Querstrebe (30)
- 2 x Längsstrebe (31)
- Gabelschlüssel (32)
- Schlüssel (33)
- 4 x Gummifuß (34)
- 2 x zusätzliches Standbein (35)
- 4 x Stütze (36)
- 2 x Tischverbreiterung (37)
- 8 x Rundkopfschraube (a)
- 24 x Sechskantschraube (b)
- 20 x Mutter (c)
- 36 x Unterlegscheibe (d)
- 24 x Sprengring (e)
- Bedienungsanleitung
- Sicherheitshinweise

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischkreissäge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße. Rundhölzer aller Art dürfen **nicht** geschnitten werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden. Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert

wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Wechselstrommotor	230V ~ 50Hz
Leistung P	S1 1200 W S6 40% 1500 W
Leerlaufdrehzahl n_0	5700 min ⁻¹
Hartmetallsägeblatt	Ø 250 x Ø 30 x Ø 2,8 mm
Anzahl der Zähne	24
Tischgröße	630 x 445 mm
Tischverbreiterung L/R	620 x 250 mm
Schnitthöhe max.	73 mm / 90° 65 mm / 45°
Höhenverstellung stufenlos	0 - 73 mm
Sägeblatt schwenkbar stufenlos	0° - 45°
Absauganschluß	Ø 35 mm
Gewicht	25 kg

Betriebsart S6 40%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 40% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 60% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräuschemissionswerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029-1 ermittelt.

	Leerlauf
Schalldruckpegel L_{pA}	93,4 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	106,4 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können,

D

beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

⚠ Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

6. Vor Inbetriebnahme

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.
- Tischkreissäge auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

6.1 Montage

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.

6.1.1 Montage des Untergestells (Abb. 3 - 5)

- Tischkreissäge umdrehen und auf den Boden legen.
- Die vier Standbeine (29) so an der Maschine verschrauben, dass die beiden Standbeine (29), die über 2 Bohrungen an der Unterseite verfügen, mit diesen Bohrungen zur Rückseite der Maschine hin zeigen.
- Jetzt die Längsstreben (31) und die Querstreben (30) locker an den Standbeinen (29) verschrauben. **Achtung:** Die längeren Streben müssen seitlich verwendet werden.
- Anschließend sämtliche Schrauben und Muttern des Untergestells festschrauben.
- Verschrauben Sie die zusätzlichen Standbeine (35) so an den hinteren Standbeinen (29), dass sie zur Rückseite der Maschine zeigen.
- Nun die 4 GummifüÙe (34) auf die Unterseite der Standbeine (29) stecken.

6.1.2 Montage Tischverbreiterung (Abb. A-B)

- Tischverbreiterungen (37) mit den Sechskantschrauben (b), Unterlegscheiben (d) und Sprengringen (e) locker am Sägertisch (1) befestigen (Abb. A) **Achtung:** Die beiden Tischverbreiterungen sind mit A und B gekennzeichnet. Tischverbreiterung A auf der linken Seite und Tischverbreiterung B auf der rechten Seite montieren.
- Stützen (36) am Gehäuse der Tischkreissäge und an den Tischverbreiterungen (37) locker anschrauben (Abb. B).
- Tischverbreiterungen (37) eben mit dem Sägertisch ausrichten.
- Anschließend sämtliche Schrauben festziehen

6.2 Sägeblattschutz montieren / demontieren (Abb. 6-7)

- Sägeblattschutz (2) auf den Spaltkeil (5) aufsetzen. Dabei den Knopf (15) drücken so dass der Haltebolzen des Sägeblattschutzes in die Nut (18) des Spaltkeils gleitet. Knopf (15) loslassen und Sägeblattschutz (2) auf festen Sitz kontrollieren.
- Absaugerschlauch (13) an den Absaugadapter (16) und am Absaugstutzen des Sägeblattschutzes (2) befestigen.
- Am Ausgang des Absaugadapters (16) ist eine geeignete Absauganlage anzuschließen.

- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung!

Vor Sägebeginn muß der Sägeblattschutz (2) auf das Sägegut abgesenkt werden.

6.3 Tischeinlage austauschen (Abb. 7)

- Bei Verschleiß oder Beschädigung ist die Tischeinlage zu tauschen, ansonsten besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- Sägeblattschutz (2) abnehmen (siehe auch Punkt 6.2)
- Die 2 Senkkopfschrauben (17) entfernen.
- Die verschlissene Tischeinlage (6) herausnehmen.
- Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

6.4 Montage/Wechsel des Sägeblattes (Abb. 8)

- **Achtung! Netzstecker ziehen.**
- Die Tischeinlage durch lösen der zwei Senkkopfschrauben entfernen (siehe 6.3)
- Mutter lösen, indem man einen Schlüssel (33) an der Mutter ansetzt und mit einem weiteren Gabelschlüssel (32) an der Motorwelle, gegenhält. **Achtung!** Mutter in Rotationsrichtung des Sägeblattes drehen.
- Äußeren Flansch abnehmen und altes Sägeblatt schräg nach unten vom inneren Flansch abziehen.
- Sägeblattflansche vor der Montage des neuen Sägeblattes sorgfältig reinigen
- Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen. **Achtung! Laufrichtung beachten, die Schnittrichtung der Zähne muß in Laufrichtung, d.h. nach vorne zeigen (siehe Pfeil auf dem Sägeblattschutz)**
- Sägeblattschutz (2) wieder montieren und einstellen (siehe 6.2.)
- Bevor Sie mit der Säge wieder arbeiten, ist die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen zu prüfen.

6.5 Spaltkeil einstellen (Abb. 8-9)

- **Achtung! Netzstecker ziehen**
- Sägeblatt (4) auf max. Schnitttiefe einstellen, in die 0° Stellung bringen und arretieren.
- Sägeblattschutz demontieren (siehe 6.2.)
- Tischeinlage (6) herausnehmen (siehe 6.3)
- Die Befestigungsschrauben (19) lockern.

6.5.1. Einstellung für maximale Schnitte (Abb. 7-9)

- Spaltkeil (5) nach oben schieben, bis der Abstand zwischen Sägeblatt (4) und Oberkante Spaltkeil (5) ca. 10 cm beträgt.
- Der Abstand zwischen Sägeblatt (4) und Spaltkeil (5) soll 3-5 mm sein.
- Die Schrauben (19) wieder festziehen und Tischeinlage (6) montieren (Abb. 7).

7. Bedienung**7.1. Ein/Aus-Schalter (Abb. 10)**

- Durch Drücken der grünen Taste „I“ kann die Säge eingeschaltet werden. Vor Beginn des Sägens abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss die rote Taste „0“ gedrückt werden.

7.2. Schnitttiefe (Abb 10)

Durch Drehen der Handkurbel (8), kann das Sägeblatt (4) auf die gewünschte Schnitttiefe eingestellt werden.

Entgegen dem Uhrzeigersinn: größere Schnitttiefe

Im Uhrzeigersinn: kleinere Schnitttiefe

7.3. Parallelanschlag**7.3.1. Anschlaghöhe (Abb. 11-14)**

- Der mitgelieferte Parallelanschlag (7) besitzt zwei verschieden hohe Führungsflächen.
- Je nach Dicke der zu schneidenden Materialien muß die Anschlagschiene (23) nach Abb. 12, für dickes Material und nach Abb. 11 für dünnes Material verwendet werden.
- Zum Umstellen der Anschlagschiene (23) auf die niedere Führungsfläche, müssen die beiden Rändelschrauben (26) gelockert werden, um die Anschlagschiene (23) vom Halter (24) zu lösen.
- Die beiden Rändelschrauben (26) durch den einen Schlitz (27) in der Anschlagschiene (23) herausnehmen und in den anderen Schlitz (25) wieder einsetzen.
- Anschlagschiene (23) wieder auf den Halter (24) montieren.
- Die Umstellung auf die hohe Führungsfläche muss analog durchgeführt werden.

D**7.3.2. Schnittbreite**

- Beim Längsschneiden von Holzteilen muss der Parallelanschlag (7) verwendet werden.
- Der Parallelanschlag (7) kann auf beiden Seiten des Sägeföhrisches (1) montiert werden.
- Der Parallelanschlag (7) muss in die Föhrungsschiene (28) des Sägeföhrisches (1) eingesetzt werden.
- Mittels der Skala (22) auf der Föhrungsschiene (28) kann der Parallelanschlag (7) auf das gewünschte Maß eingestellt werden.
- Die Skala (22) ist doppelt beschriftet. Verwenden Sie je nachdem ob Sie die hohe oder niedrige Föhrungsfläche der Anschlagschiene (23) nutzen die entsprechend gekennzeichnete Skala (Bild 15).
- Durch Drücken des Excenterhebels (12) kann der Parallelanschlag in der gewünschten Position festgeklemmt werden.

7.3.3. Anschlaglänge einstellen (Abb. 16)

- Um das Klemmen des Schnittgutes zu vermeiden, ist die Anschlagschiene (23) in Längsrichtung verschiebbar.
- Faustregel: Das hintere Ende des Anschlages stößt an eine gedachte Linie, die etwa bei der Sägeblattmitte beginnt und unter 45° nach hinten verläuft.
- Benötigte Schnittbreite einstellen: Rändelschrauben (26) lockern und Anschlagschiene (23) so weit vorschieben, bis die gedachte 45° Linie beröhrt wird.
- Rändelschrauben (26) wieder festziehen.

7.4 Queranschlag (Abb. 17)

- Queranschlag (14) in die Nut (21) des Sägeföhrisches schieben.
- Rändelschraube (20) lockern.
- Queranschlag (14) drehen, bis der Pfeil auf das gewünschte Winkelmaß zeigt.
- Rändelschraube (20) wieder festziehen.
- Beim Zuschneiden von größeren Werkstückteilen, kann der Queranschlag (14) mit der Anschlagschiene (23) vom Parallelanschlag (7) verlängert werden.

Achtung!

- Anschlagschiene (23) nicht zu weit in Richtung Sägeblatt schieben.
- Der Abstand zwischen Anschlagschiene (23) und Sägeblatt (4) sollte ca. 2 cm betragen.

7.5. Winklereinstellung (Abb. 10)

- Feststellgriff (9) lösen
- Durch Drehen des Griffes (10) das gewünschte Winkelmaß an der Skala einstellen.

- Feststellgriff (9) in gewünschter Winkelstellung arretieren.

8. Betrieb**Achtung!!**

- Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.
- Nach dem Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.
- Achtung beim Einschneiden!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit Absaugung. Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

8.1. Ausführen von Längsschnitten (Abb. 18)

Hierbei wird ein Werkstück in seiner Längsrichtung durchgeschnitten. Eine Kante des Werkstücks wird gegen den Parallelanschlag (7) gedrückt, während die flache Seite auf dem Sägeföhrisch (1) aufliegt. Der Sägeblattschutz (2) muß immer auf das Werkstück abgesenkt werden. Die Arbeitsstellung beim Längsschnitt darf nie in einer Linie mit dem Schnittverlauf sein.

- Parallelanschlag (7) entsprechend der Werkstückhöhe und der gewünschten Breite einstellen. (siehe 7.3.)
- Säge einschalten
- Hände mit geschlossenen Fingern flach auf das Werkstück legen und Werkstück am Parallelanschlag (7) entlang in das Sägeblatt (4) schieben.
- Seitliche Föhrung mit der linken oder rechten Hand (je nach Position des Parallelanschlages) nur bis zu Schutzhaubenvorderkante.
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils (5) durchschieben.
- Der Schnittabfall bleibt auf dem Sägeföhrisch (1) liegen, bis sich das Sägeblatt (4) wieder in Ruhestellung befindet.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidevorgangs sichern! (z.B. Abrollständer etc.)

8.1.1 Schneiden schmaler Werkstücke (Abb. 19)

- Längsschnitte von Werkstücken mit einer Breite von weniger als 120 mm müssen **unbedingt** unter Zuhilfenahme eines Schiebestockes (3) durchgeführt werden. Schiebestock ist im Lieferumfang enthalten.
- **Verschlissenen bzw. beschädigten Schiebestock umgehend austauschen.**

8.1.2 Schneiden sehr schmaler Werkstücke (Abb. 20)

- Für Längsschnitte von sehr schmalen Werkstücken mit einer Breite von 30 mm und weniger ist unbedingt ein Schiebeholz zu verwenden.
- Dabei ist die niedrige Führungsfläche des Parallelanschlages zu bevorzugen.
- **Schiebeholz nicht im Lieferumfang enthalten! (Erhältlich im einschlägigen Fachhandel) Verschlissenes Schiebeholz rechtzeitig ersetzen.**

8.2 Ausführen von Schrägschnitten (Abb. 10/21)

- Schrägschnitte werden grundsätzlich unter der Verwendung des Parallelschlages (7) durchgeführt.
- Sägeblatt (4) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. (siehe 7.5)
- Parallelanschlag (7) je nach Werkstückbreite und -höhe einstellen (siehe 7.3)
- Schnitt entsprechend der Werkstückbreite durchführen (siehe 8.1 und 8.1.1 und 8.1.2)

8.3 Ausführung von Querschnitten (Abb. 22)

- Queranschlag (14) in eine der beiden Nuten (21) des Sägeblattes schieben und auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. (siehe 7.4.) Sollte das Sägeblatt (4) zusätzlich schräg gestellt werden, dann ist die Nut (21) zu verwenden, welche Ihre Hand und den Queranschlag nicht mit dem Sägeblattschutz in Kontakt kommen lässt.
- Werkstück fest gegen den Queranschlag (14) drücken.
- Säge einschalten.
- Queranschlag (14) und Werkstück in Richtung des Sägeblattes schieben, um den Schnitt auszuführen.
- **Achtung: Halten Sie immer das geführte Werkstück fest, nie das freie Werkstück, welches abgeschnitten wird.**
- Queranschlag (14) immer so weit vorschieben, bis das Werkstück vollständig durchgeschnitten ist.
- Säge wieder ausschalten.

Sägeabfall erst entfernen, wenn das Sägeblatt stillsteht.

9. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

10. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

10.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

10.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

10.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D

11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Table of contents

1. Safety Information
2. Layout
3. Items supplied
4. Proper use
5. Technical data
6. Before starting the machine
7. Operation
8. Service
9. Replacing the power cable
10. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
11. Disposal and recycling

GB**⚠ Caution:**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.

Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety Information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions!

⚠ CAUTION

Read all safety regulations and instructions. Any failures made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout

- 1 Sawing table
- 2 Saw blade guard
- 3 Push stick
- 4 Saw blade
- 5 Splitter
- 6 Table insert
- 7 Parallel stop
- 8 Hand crank
- 9 Locking grip
- 10 Handle for setting the angle
- 11 ON/OFF switch
- 12 Eccentric lever
- 13 Extractor hose
- 14 Cross stop
- 15 Quick fasteners for saw blade guard
- 16 Extractor adapter
- 17 Countersunk screws (Table insert)
- 18 Groove (Splitter)
- 19 Screws (Splitter)
- 20 Knurled screw (Cross stop)
- 21 Groove (Sawing table)
- 22 Scale
- 23 Stop rail
- 24 Holder
- 25 Slot
- 26 Knurled screw

16

- 27 Slot
- 28 Chain bar
- 29 Legs
- 30 Cross strut
- 31 Longitudinal struts
- 32 Open-ended wrench
- 33 Wrench
- 34 Rubber feet
- 35 Additional legs
- 36 Supports
- 37 Bench extensions

Installation material:

- a Roundhead screw
- b Hex screw
- c Nut
- d Washer
- e Circlip

3. Items supplied

Take all parts out of the packaging and check that they are complete.

- Bench circular saw
- Saw blade guard (2)
- Push stick (3)
- Carbide-tipped saw blade (4)
- Parallel stop (7)
- Suction hose (13)
- Cross stop (14)
- Stop rail (23)
- 4 x Legs (29)
- 2 x Cross strut (30)
- 2 x Longitudinal strut (31)
- Open-ended wrench (32)
- Wrench (33)
- 4 x Rubber foot (34)
- 2 x additional legs (35)
- 4 x Support (36)
- 2 x Bench width extension (37)
- 8 x Roundhead screws (a)
- 24 x Hexagonal screw (b)
- 20 nuts (c)
- 36 x Washer (d)
- 24 x Circlip (e)
- Operating Instructions
- Safety Information

4. Proper use

The bench-type circular saw is designed for the slitting and cross-cutting (only with the cross stop) of all types of timber, commensurate with the machine's size. The machine is **not** to be used for cutting any type of round wood.

The machine is to be used only for its prescribed purpose.

Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that result from such misuse.

The equipment is to be operated only with suitable saw blades (HM or CV saw blades). Use of HSS saw blades and cutting disks is prohibited.

To use the machine properly you must also observe the safety instructions, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes. Even when the equipment is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in places where it is not covered.
- Reaching into the moving saw blade (cuts)
- Recoil of workpieces and parts of workpieces from the machine.
- Breakage of the saw blade.
- Expulsion of defective hard metal parts from the saw blade.
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data

AC motor	230V ~ 50Hz
Power P	S1 1200 W S6 40% 1500 W
Idle speed n_0	5700 rpm ⁻¹
Carbide saw blade	Ø 250 x Ø 30 x Ø 2.8 mm
Number of teeth	24
Size of bench	630 x 445 mm
Bench width extension L/R	620 x 250 mm
max. cutting depth	73 mm / 90° 65 mm / 45°
Height adjustment infinite	0 - 73 mm
Tilting saw blade infinite	0° - 45°
Extractor socket	Ø 35 mm
Weight	25 kg

Operating mode S6 40%: Continuous operation with idling (cycle time 10 minutes). To ensure that the motor does not become excessively hot it may only be operated for 40% of the cycle at the specified rating and must then be allowed to idle for 60% of the cycle.

Noise emission values

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 61029-1.

L_{pA} sound pressure level	93,4 dB(A)
K_{pA} uncertainty	3 dB
L_{WA} sound power level	106,4 dB(A)
K_{WA} uncertainty	3 dB

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions. Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e.g. the number of machines and other neighbouring operations. Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

GB**Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.**

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

6. Before starting the machine

- Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.
- Unpack the saw and check it for damage which may have occurred in transit.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage before you connect the machine to the power supply.

6.1 Assembly

Caution: Pull out the power plug before carrying out any maintenance, alteration or assembly work on the table circular saw.

6.1.1 Fitting the tank bag (Fig. 3 - 5)

- Turn the bench circular saw around and lay it on the floor
- The four legs (29) should be screwed to the machine so that both legs which have 2 boreholes on the underside (29) are facing the rear of the machine.
- Next, screw the longitudinal struts (31) and the cross struts (39) loosely to the legs (29)
Important: The longer struts must be used on the sides.
- Then screw all of the screws and nuts to the base frame.
- Screw the additional legs (35) to the rear legs (29) so that they point towards the rear of the machine.
- Next attach the 4 rubber feet (34) to the underside of the legs (29).

6.1.2 Assembly of the bench width extension (Fig. A-B)

- Secure the bench width extension (37) loosely to the sawing table (1) (Fig. A) with the hexagonal nuts (b), washers (d) and circlips (e). **Important.** The bench width extensions are marked A and B. Mount bench width extension A on the left side and bench width extension B on the right side.
- Screw the supports loosely (36) to the housing of the bench circular saw and to the bench width extensions (37) (Fig. B).
- Align the table width extensions (37) level with the saw table.
- Finally, tighten all screws

6.2 Saw blade guard assembly/disassembly (Fig.6-7)

- Attach saw blade guard (2) to the splitter(5). Press the button (15) so that the retaining pin of the saw blade guard glides into the groove (18) of the splitter. Let go of the button (15) and check that the saw blade cover (2) is securely fastened.
- Attach the extraction hose (13) to the extractor adapter (16) and to the extractor supports of the saw blade table (2)
- Connect a suitable vacuum extraction system to the output of the extractor adapter (16).
- To dismantle, proceed in reverse order.

Caution:

Before starting to saw, the saw blade guard (2) must be lowered onto to the workpiece.

6.3 Replace table insert (Fig. 7)

- If the table insert is worn or damaged, it should be replaced, otherwise risk of injury is increased.
- Removal of saw blade guard (2) (see also 6.2)
- Remove the 2 countersunk screws (17)
- Remove the worn table inserts (6)
- Assembly of the new table inserts is to be carried out in reverse order

6.4 Assembly/Changing of the saw blade (Fig.8)

- **Caution: Pull out the power plug first.**
- Remove the table inserts by loosening the 2 countersunk screws (see 6.3)
- Loosen the nuts by holding a wrench (33) on the nut and holding up the motor shaft with a further open-ended wrench (32). **Caution:** Turn the nut in the direction in which the saw blade is turning.
- Remove the outer flange and withdraw the old saw blade diagonally from the inner flange.
- Clean the blade flange thoroughly before fitting the new blade.
- Mount and fasten the new saw blade in reverse

order. **Caution: Note the running direction. The cutting angle of the teeth must point in running direction, i.e. forwards (see the arrow on the blade guard).**

- Reassemble and adjust the saw blade guard (2)
- Check to make sure that all safety devices are properly mounted and in good working condition before you begin working with the saw again.

6.5 Adjust the splitter (Fig. (8-9))

- **Caution: Pull out the power plug.**
- Set the saw blade (4) to max. cutting depth. Adjust and lock the cutting depth into the 0° position.
- Disassemble the saw blade guard (see 6.2.)
- Remove the table inserts (6) (see 6.3)
- Loosen the fixing screws (19).

6.5.1. Settings for maximum cuts (Fig. 7-9)

- Push up the splitter (5) until the gap between the saw table (1) and the upper edge of the splitter (5) is at 10 cm.
- The distance between saw blade (4) and splitter (5) should be 3-5 mm
- Re-tighten the screws (19) and assemble the table inserts (6) (Fig. 7).

7. Operation

7.1. ON/OFF switch (Fig. 10)

- The saw can be switched on by pressing the green button "I". Before starting to saw, wait until the saw blade has reached its maximum rotation speed.
- In order to switch the saw off again, the red button "0" must be pressed.

7.2. Cutting depth (Fig.10)

By turning the hand crank (8), the saw blade (4) can be adjusted to the desired cutting depth.

Anticlockwise direction: larger cutting depth

Clockwise direction: smaller cutting depth

7.3. Parallel stop

7.3.1. Stop height (Fig. 11-14)

- The supplied parallel stop (7) has 2 different guide faces.
- According to the thickness of the material to be cut, the stop rail (23) must be used according to Fig. 12 for thick material and according to Fig. 11 for thin material.
- To adjust the stop rail (23) on the lower guide face, both knurled screws (26) must be

loosened, in order to loosen the stop rail (23) from the holder (24).

- Remove both knurled screws (26) through the slot (27) in the stop rail (23) and insert them into the other slot (25).
- Reassemble the stop rail (23) onto the holder (24).
- Changing to the higher guide face must be carried out in a similar fashion.

7.3.2. Cutting width:

- The parallel stop (7) has to be used when making longitudinal cuts in wooden workpieces.
- The parallel stop (7) can be assembled on either side of the saw table (1).
- The parallel stop (7) must be inserted into the chain bar (28) of the saw table (1).
- By using the scale (22) on the chain bar(28), the parallel stop (7) can be adjusted to the desired dimension.
- The scale (22) is doubly labelled. Depending on whether you are using the high or low guide face of the stop rail (23), use the corresponding scale. (Fig 15)
- By pressing the eccentric lever (12) the parallel stop can be secured in the desired position.

7.3.3. Adjusting the stopping length (Fig. 16)

- In order to avoid jamming of the workpiece, the stop rail (23) is longitudinally adjustable.
- Rule of thumb: The rear end of the stop is connected to an imaginary line, which begins approximately at the middle of the saw blade, and runs towards the rear at an angle of 45°.
- Set the required cutting width: Slacken the thumb screws (26) and push the stop rail (23) forward until it touches the imaginary 45° line.
- Re-tighten knurled screws (26)

7.4 Cross Stop (Fig. 17)

- Insert the cross stop (14) into the groove (21) of the saw table.
- Loosen knurled screw (20)
- Turn the cross stop (14) until the arrow points to the angle required.
- Re-tighten the knurled screws (20)
- When cutting larger workpieces, the cross stop (14) can be lengthened with the stop rail (23) of the parallel stop (7).

Caution:

- Do not push the stop rail (23) too far toward the blade.
- The distance between the stop rail (23) and the blade (4) should be approx. 2 cm.

GB**7.5. Setting the angle (Fig. 10)**

- Loosen the locking grip (9)
- By turning the handle (10) the desired angle on the scale can be set.
- Lock the locking grip (9) to the desired angularity.

8. Service**Important!!**

- After each new adjustment, we recommend a trial cut to test the adjusted measurement.
- After turning the saw on, wait until the saw blade has reached its maximum rotation speed before starting to cut.
- Caution when cutting into the wood.
- Never use the equipment without the suction function. Regularly check and clean the suction channels.

8.1. Carrying out longitudinal cuts (Fig. 18)

Longitudinal cutting (also known as slitting) is when you use the saw to cut along the grain of the wood. One edge of the workpiece is pressed against the parallel stop (7) whilst the flat side rests on the sawing table (1). The saw blade guard (2) must always be lowered onto the workpiece. When you make a longitudinal cut, never adopt a working position that is in line with the cutting direction.

- Adjust the parallel stop (7) according to the height of the workpiece and the desired width. (see 7.3.)
- Switch on the saw.
- When sliding the workpiece along the parallel stop (7) into the saw blade (4), hands should be laid flat onto the workpiece, with fingers together.
- With the left or right hand (depending on the position of the parallel stop), guide the workpiece no further than the front edge of the guard hood.
- Slide the workpiece through, up until the end of the splitter (5).
- The sawing waste stays on the sawing table (1) until the saw blade (4) is no longer moving.
- Long workpieces should be secured, to prevent tilting at the end of the cutting process. (e.g. cable winders etc.)

8.1.1 Cutting narrow workpieces (Fig. 19)

- Longitudinal cuts on workpieces narrower than 120mm must **always** be carried out with the help of a push stick (3). A push stick is included in the items supplied.
- **Replace a worn or damaged push stick immediately.**

8.1.2 Cutting very narrow workpieces (Fig. 20)

- Be sure to use a push block when making longitudinal cuts in very narrow workpieces with a width of 30 mm and less.
- The lower guide face of the parallel stop is best used in this case.
- **The push block is not supplied with the machine!**
(Available at selected dealers)
Replace the push block without delay when it becomes worn.

8.2 Carrying out diagonal cuts (Fig. 10/21)

- Diagonal cuts should only be carried out using the parallel stop (7).
- Set the blade (4) to the desired angle. (see 7.5.)
- Adjust the parallel stop (7) according to width and height of the workpiece (7.3).
- Carry out the cut in accordance with the width of the workpiece (see 8.1, 8.1.1 and 8.1.2).

8.3 Making cross cuts (Fig. 22)

- Slide the Cross stop (14) into one of the two grooves (21) on the sawing table and adjust to the desired angle (see 7.4.) Should the saw blade (4) additionally be set diagonally, use the groove (21) which would not enable your hand and the cross stop to come into contact with the saw blade.
- Press the workpiece firmly against the cross stop (14).
- Switch on the saw.
- Push the cross stop (14) and the workpiece toward the blade in order to make the cut.
- **Important: Always hold the guided part of the workpiece. Never hold the part which is to be cut off.**
- Push the cross stop (14) forward until the workpiece is cut all the way through.
- Switch off the saw again.

Do not remove the off cut until the blade has stopped rotating.

9. Replacing the power cable

If the power cable of this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

10. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

10.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the appliance with a clean cloth or blast it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the tool.

10.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

10.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

10.4 Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

11. Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system. The appliance and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F

Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Volume de livraison
4. Utilisation conforme à l'affectation
5. Caractéristiques techniques
6. Avant la mise en service
7. Commande
8. Fonctionnement
9. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
10. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
11. Mise au rebut et recyclage

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

2. Description de l'appareil

- 1 Table
- 2 Protection de la lame
- 3 Poussoir
- 4 Lame de scie
- 5 Coin à refendre
- 6 Insertion de table
- 7 Butée parallèle
- 8 Manivelle
- 9 Poignée de blocage
- 10 Poignée de réglage de l'angle
- 11 Interrupteur Marche/Arrêt
- 12 Levier excentrique
- 13 Tuyau flexible d'aspiration
- 14 Butée transversale
- 15 Raccord rapide du capot de protection de lame de scie
- 16 Adaptateur d'aspiration
- 17 Vis à tête noyée (insertion de table)
- 18 Rainure (coin à refendre)
- 19 Vis (coin à refendre)
- 20 Vis moletée (butée transversale)
- 21 Rainure (table de menuisier)
- 22 Echelle

- 23 Rail de butée
- 24 Support
- 25 Fente
- 26 Vis moletée
- 27 Fente
- 28 Barre de guidage
- 29 Pieds d'appui
- 30 Entretoises transversales
- 31 Entretoise longitudinale
- 32 Clé à fourche
- 33 Clé
- 34 Pieds en caoutchouc
- 35 Pieds supplémentaires
- 36 Supports
- 37 Elargissements de la table

Matériel de montage :

- a Vis à tête ronde
- b Vis à tête hexagonale
- c Ecrou
- d Rondelle
- e Circlip

3. Volume de livraison

Prenez toutes les pièces de l'emballage et contrôlez leur intégralité.

- Scie circulaire à table
- Capot de protection de lame de scie (2)
- Poussoir (3)
- 2 lames de scie à garnissage en métal dur (4)
- Butée parallèle (7)
- Tuyau flexible d'aspiration (13)
- Butée transversale (14)
- Rail de butée (23)
- 4 pieds d'appui (29)
- 2 entretoises (30)
- 2 entretoises longitudinales (31)
- Clé à fourche (32)
- Clé (33)
- 4 pieds en caoutchouc (34)
- 2 pieds d'appui supplémentaires (35)
- 4 supports (36)
- 2 élargissements de la table (37)
- 8 vis à tête ronde (a)
- 24 vis à tête hexagonale (b)
- 20 écrous (c)
- 36 rondelles (d)
- 24 circlips (e)
- Mode d'emploi
- Consignes de sécurité

F

4. Utilisation conforme à l'affectation

La scie circulaire à table sert à scier en longueur et transversalement (uniquement avec butée transversale) des bois de tous genres en fonction de la taille de la machine. Les bois ronds de tous genres **ne doivent pas** être découpés.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation.

Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Seules des lames appropriées (lames en métal dur ou chrome vanadium) à la machine peuvent être utilisées. Il est interdit d'utiliser des lames d'acier à coupe très rapide et des meules tronçonneuses de tous types.

Le respect des consignes de sécurité, du mode d'emploi et des remarques de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation.

Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles en découlant.

En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents. Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité.

Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant. Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la construction et de la conception de la machine, les risques suivants peuvent apparaître :

- Contact avec la lame de scie dans la zone de la scie n'étant pas recouverte.
- Toucher la lame de scie en fonctionnement (blessure coupante).
- Retour de pièces à usiner et de parties de celles-ci.
- Ruptures de lame de scie.
- Expulsion de pièces de métal dur défectueuses de la lame de scie.
- Troubles de l'ouïe si vous n'employez pas de protection des oreilles.
- Emissions nocives de poussière de bois en cas d'emploi de la scie dans des pièces fermées.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou

24

artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	230V ~ 50 Hz
Puissance P	S1 1200 W S6 40%1500 W
Vitesse de rotation de marche à vide n_0	5700 tr/min
Lame de scie en métal dur $\varnothing 250 \times \varnothing 30 \times \varnothing 2,8$ mm	
Nombre de dents	24
Taille de la table	630 x 445 mm
Élargissement de la table g/d	620 x 250 mm
Hauteur de coupe max.	73 mm / 90° 65 mm / 45°
Réglage en hauteur en continu	0 - 73 mm
Lame de scie pivotante en continu	0° - 45°
Raccordement d'aspiration	$\varnothing 35$ mm
Poids	25 kg

Mode d'exploitation S6 40% : marche continue avec service discontinu (temps de marche 10 min). Afin de ne pas faire chauffer le moteur de façon inadmissible, il faut le faire fonctionner pendant 40% du temps de marche à la puissance nominale et ensuite 60% du temps de marche sans charge.

Valeurs d'émission de bruit

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 61029-1.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	93,4 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	106,4 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter simultanément aussi des valeurs de poste de travail sûres. Bien qu'il y ait une corrélation entre le niveau d'émission et celui d'immission, on ne peut déduire avec certitude si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs pouvant influencer le niveau d'immission présent sur le moment au poste de travail comprennent la durée des effets, la sorte de salle de travail, les autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et autres

processus voisins. Les valeurs de poste de travail fiables peuvent aussi varier d'un pays à l'autre. Cette information est cependant destinée à rendre les personnes utilisant l'outil capables de mieux estimer les risques et dangers.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

6. Avant la mise en service

- Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.
- Déballez la scie circulaire à table et contrôlez si elle n'a pas été éventuellement endommagée par le transport.
- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La lame de scie doit pouvoir tourner sans obstacle.
- Dans le cas de bois ayant déjà été traité, veillez aux corps étrangers, comme par ex. les clous ou vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous que la lame de scie est correctement montée et que les pièces amovibles le sont sans obstacle.
- Assurez-vous avant de connecter la machine que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

6.1 Montage

Attention ! Retirez la fiche secteur avant tout travail de maintenance, de changement d'équipement et de montage de la scie circulaire.

6.1.1 Montage du support (fig. 3 - 5)

- Retournez la scie circulaire à table et posez-la sur le sol.
- Vissez les quatre pieds d'appui (29) à la machine de manière que les deux pieds d'appui (29) qui ont 2 perçages sur la face inférieure, soient dirigés avec les perçages tournés vers le dos de

la machine.

- Vissez à présent les entretoises longitudinales (31) et les entretoises transversales (30) sans serrer aux pieds de fixation (29). **Attention** : Les barres les plus longues doivent être utilisées latéralement.
- Ensuite, serrez à fond toutes les vis et tous les écrous du châssis.
- Vissez les pieds d'appui (29) supplémentaires sur les pieds d'appui (35) arrière de sorte qu'ils soient tournés vers la face arrière de la machine.
- Enfichez à présent les 4 pieds en caoutchouc (34) sur la face inférieure des pieds d'appui (29).

6.1.2 Montage de l'élargissement de la table (fig. A-B)

- Fixez les élargissements de la table (37) avec les boulons hexagonaux (b), les rondelles (d) et circlips (e) sans serrer sur la table de menuisier (1) (fig. A) **Attention** : Les deux élargissements de la table sont marqués d'un A et d'un B. Montez l'élargissement de la table A sur le côté gauche et l'élargissement de la table B sur le côté droit.
- Vissez les supports (36) sur le boîtier de la scie circulaire à table et sur les élargissements de la table (37) sans serrer (fig. B).
- Alignez horizontalement les élargissements de table (37) avec la table de menuisier.
- Ensuite, vissez à fond toutes les vis

6.2 Montage / démontage du capot de protection de lame (fig. 6-7)

- Placez le capot de protection de la lame de scie (2) sur le coin à refendre (5). Appuyez sur le bouton (15) ce faisant de façon que le boulon de fixation du capot de protection de lame de scie glisse dans la rainure (18) du coin à refendre. Relâchez le bouton (15) et contrôlez si le capot de protection de lame de scie (2) tient correctement.
- Fixez le tuyau flexible d'aspiration (13) sur l'adaptateur (16) et sur la tubulure d'aspiration du capot de protection de la lame (2).
- Il faut raccorder un système d'aspiration adéquat à la sortie de l'adaptateur d'aspiration (16).
- Le démontage doit être effectué dans l'ordre inverse.

F

Attention !

Le capot de protection de lame (2) doit être baissé sur l'objet à scier avant de commencer le sciage.

6.3 Remplacer l'insertion de table (fig. 7)

- En cas d'usure ou d'endommagement, il faut remplacer l'insertion de table, sinon il y a un plus grand risque de blessure.
- Retirez le capot de protection de lame de scie (2) (cf. aussi le point 6.2)
- Retirez les 2 boulons à tête conique (17).
- Retirez l'insertion de table détériorée par l'usure (6).
- Le montage de la nouvelle insertion de table est effectué dans l'ordre inverse des étapes

6.4 Montage/remplacement de la lame de scie (fig. 8)

- **Attention ! Tirez la fiche de contact.**
- Retirez l'insertion de table en desserrant les deux boulons à tête conique (cf. 6.3)
- Desserrez l'écrou en plaçant une clé (33) sur l'écrou et une autre clé à fourche (32) sur l'arbre du moteur pour contrecarrer. **Attention !** Tournez l'écrou dans le sens de rotation de la lame de scie.
- Retirez la bride extérieure et retirez l'ancienne lame de scie de biais vers le bas de la bride intérieure.
- Avant le montage de la nouvelle lame de scie, les brides de lame de scie doivent être consciencieusement nettoyées
- Placez la nouvelle lame de scie en procédant dans l'ordre inverse et serrez à fond. **Attention ! Respectez le sens de la course, le biais de coupe des dents doit pointer dans le sens du mouvement, c.à.d. vers l'avant (cf. flèche sur le capot de protection de lame)**
- Remontez le capot de protection de lame de scie (2) et paramétrez (voir 6.2.)
- Avant de travailler à nouveau avec la scie, il faut contrôler le bon fonctionnement des dispositifs de protection.

6.5 Réglez le coin à refendre (fig. 8-9)

- **Attention ! Tirez la fiche de contact**
- Réglez la lame (4) sur la profondeur de coupe max., amenez-la en position 0° puis arrêtez-la.
- Démontez le capot de protection de lame (cf. 6.2.)
- Faites sortir l'insertion de table (6) (cf. 6.3)
- Desserrez les vis de fixation (19).

6.5.1. Réglage pour des coupes maximales (fig. 7-9)

- Poussez le coin à refendre (5) vers le haut jusqu'à ce que l'écart entre la table de sciage (1) et le bord supérieur du coin à refendre (5) soit au maximum 10 cm.
- L'écart entre la lame de scie (4) et le coin à refendre (5) doit s'élever à 3-5 mm.
- Resserrez les vis (19) à fond et montez l'insertion de table (6) (fig. 7).

7. Commande**7.1. Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 10)**

- En appuyant sur la touche « 1 », la scie peut être mise en circuit. Avant le début du sciage, patientez jusqu'à ce que la lame ait atteint sa vitesse de rotation maximale.
- Pour remettre la scie hors circuit, appuyez sur la touche rouge « 0 ».

7.2. Profondeur de coupe (fig. 10)

En tournant la manivelle (8), vous pouvez régler la lame de scie (4) sur la profondeur de coupe souhaitée.

Dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre : profondeur de coupe plus importante

Dans le sens des aiguilles d'une montre : profondeur de coupe moins importante

7.3. Butée parallèle**7.3.1. Hauteur de butée (fig. 11-14)**

- La butée parallèle (7) livrée avec les fournitures comprend deux surfaces de guidages de hauteurs différentes.
- En fonction de l'épaisseur des matériaux à découper, le rail de butée (23) devant être employé est celui destiné au matériau épais comme en fig. 12 ou au matériau mince comme en fig. 11.
- Pour commuter le rail de butée (23) sur la surface de guidage basse, il faut desserrer les deux vis moletées (26) afin de défaire le rail de butée (23) du support (24).
- Retirez les deux vis moletées (26) par la fente (27) dans le rail de butée (23) et les remettre dans l'autre fente (25).
- Remontez le rail de butée (23) sur le support (24).
- La commutation sur la grande surface de guidage doit être réalisée de manière analogue.

7.3.2. Largeur de coupe

- Il faut utiliser la butée parallèle (7) pour découper des pièces de bois dans le sens de la longueur.
- La butée parallèle (7) peut être montée sur les deux côtés de la table de sciage (1).
- La butée parallèle (7) doit être montée sur le barre de guidage (28) de la table de sciage (1).
- A l'aide de l'échelle (22) sur la barre de guidage (28), la butée parallèle (7) peut être réglée sur la cote souhaitée.
- L'échelle (22) a une double inscription. Utilisez l'échelle dont l'inscription convient en fonction de la surface de guidage du rail de butée (23) que vous utilisez (basse ou haute) (figure 15).
- En appuyant sur le levier excentrique (12), la butée parallèle peut être fixée dans la position souhaitée.

7.3.3. Réglez la longueur de butée (fig. 16)

- Pour éviter le blocage de l'objet à couper, il faut glisser le rail de butée (23) en longueur.
- Règle générale : l'extrémité arrière de la butée bute contre une ligne imaginaire qui commence à peu près au milieu de la lame de scie et s'étend vers l'arrière à 45°.
- Réglez la largeur de coupe nécessaire : Desserrez les vis moletées (26) et avancez le rail de butée (23) jusqu'à ce qu'il touche la ligne imaginaire de 45°.
- Resserrez les vis moletées (26).

7.4 Butée transversale (fig. 17)

- Poussez la butée transversale (14) dans la rainure (21) de la table de menuisier.
- Desserrez la vis moletée (20).
- Faites tourner la butée transversale (14) jusqu'à ce que la flèche montre l'angle souhaité.
- Resserrez la vis moletée (20) à fond.
- Lors de la coupe de pièces importantes, on peut rallonger la butée transversale (14) avec le rail de butée (23) de la butée parallèle (7).

Attention !

- Ne poussez pas le rail de butée (23) trop loin en direction de la lame de scie.
- L'écart entre le rail de butée (23) et la lame de scie (4) doit s'élever à env. 2 cm.

7.5. Réglage de l'angle (fig. 10)

- Desserrez la poignée de blocage (9)
- En tournant la poignée (10), l'équerre souhaitée peut être réglée sur l'échelle.
- Bloquez la poignée de blocage (9) dans le réglage d'angle désiré.

8. Fonctionnement

Attention !!

- Après chaque nouveau réglage, nous vous recommandons d'effectuer une coupe d'essai pour vérifier les cotes réglées.
- Après avoir mis la scie en circuit, attendez que la lame de scie ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant d'effectuer la coupe.
- Attention en entaillant !
- N'exploitez l'appareil qu'avec l'aspiration. Contrôlez et nettoyez régulièrement les canaux d'aspiration.

8.1. Exécuter des coupes longitudinales (fig. 18)

La pièce à usiner est coupée en longueur. On appuie une arête de la pièce à usiner contre la butée parallèle (7), alors que le côté plan se trouve sur la table de menuisier (1). Le capot de protection de lame de scie (2) doit toujours être baissé sur la pièce à usiner. La position de travail de la coupe longitudinale ne doit jamais se trouver sur une ligne avec la ligne de coupe.

- Réglez la butée parallèle (7) conformément à la hauteur de pièce à usiner et de la largeur désirée. (cf. 7.3.)
- Mettez la scie en circuit
- Posez les mains avec les doigts à plat sur la pièce à usiner et poussez la pièce à usiner le long de la butée parallèle (7) dans la lame de scie (4).
- Guidage latéral avec la main gauche ou droite (en fonction de la position de la butée parallèle) uniquement jusqu'à l'arête avant du capot de protection de lame de scie.
- Poussez toujours la pièce à découper jusqu'à l'extrémité du coin à refendre (5).
- Les chutes de coupeuse restent sur la table de menuisier (1) jusqu'à ce que la lame de la scie (4) se trouve à nouveau en position de repos.
- Bloquez les pièces longues pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe ! (P. ex. supports de déroulage, etc.)

8.1.1 Coupe de pièces étroites (fig. 19)

- Les coupes longitudinales de pièces à usiner ayant une largeur inférieure à 120 mm doivent **absolument** être réalisées à l'aide d'un poussoir (3). Le poussoir est compris dans la livraison
- **Remplacez immédiatement tout poussoir usé ou détérioré.**

F

8.1.2 Découper des pièces à usiner très étroites (fig. 20)

- Pour couper des pièces à usiner très étroites ayant une largeur de 30 mm ou moins, il faut absolument utiliser un bois poussoir.
- Ce faisant, privilégiez la surface de guidage la plus basse de la butée parallèle.
- **Bois poussoir non compris dans la livraison ! (Disponible dans le commerce spécialisé) Remplacez à temps tout bois poussoir usé.**

8.2 Effectuer des coupes en biseau (fig. 10/21)

- La coupe en biseau est principalement effectuée en utilisant la butée parallèle (7).
- Réglez la lame de scie (4) sur l'angle souhaité. (cf. 7.5)
- Réglez la butée parallèle (7) en fonction de la largeur et de la hauteur de la pièce à usiner (voir 7.3)
- Effectuez la coupe selon la largeur de la pièce à usiner (cf. 8.1, 8.1.1 et 8.1.2)

8.3 Réalisation de coupes transversales (fig. 22)

- Poussez la butée transversale (14) dans l'une des deux rainures (21) de la table de menuisier et réglez sur la cote d'angle souhaitée. (cf. 7.4.) S'il faut régler la lame de scie (4) penchée en plus, il faut alors utiliser la rainure (21) qui ne doit pas rentrer en contact avec votre main, ni la butée transversale avec le capot de protection de lame de scie.
- Pressez fermement la pièce contre la butée transversale (14).
- Mettez la scie en circuit.
- Poussez la butée transversale (14) et la pièce à usiner en direction de la lame de scie pour réaliser la coupe.
- **Attention : Vous devez toujours bien tenir la pièce à usiner et ne jamais scier une pièce à usiner non calée.**
- Poussez toujours la butée transversale (14) jusqu'à ce que la pièce à usiner soit complètement divisée.
- Mettez la scie à nouveau hors service.

Enlevez les sciures de bois uniquement lorsque la lame est à l'arrêt complet.

9. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

10. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

10.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

10.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

10.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

10.4 Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduite dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



Indice

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Elementi forniti
4. Utilizzo proprio
5. Caratteristiche tecniche
6. Prima della messa in esercizio
7. Utilizzo
8. Esercizio
9. Sostituzione del cavo di alimentazione
10. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
11. Smaltimento e riciclaggio

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare alcune avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato!

⚠ ATTENZIONE

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

2. Descrizione dell'apparecchio

- 1 Tavolo della sega
- 2 Coprilama
- 3 Spintore
- 4 Lama
- 5 Cuneo
- 6 Insert
- 7 Battuta parallela
- 8 Manovella
- 9 Manopola di arresto
- 10 Manopola per la regolazione dell'inclinazione
- 11 Interruttore ON/OFF
- 12 Leva dell'eccentrico
- 13 Tubo di aspirazione
- 14 Guida trasversale
- 15 Chiusura rapida coprilama
- 16 Adattatore di aspirazione
- 17 Viti a testa svasata (insert)
- 18 Scanalatura (cuneo)
- 19 Viti (cuneo)
- 20 Vite a testa zigrinata (guida trasversale)
- 21 Scanalatura (piano di lavoro)
- 22 Scala
- 23 Barra di guida
- 24 Supporto

- 25 Fessura
- 26 Vite a testa zigrinata
- 27 Fessura
- 28 Guida
- 29 Gambe del tavolo
- 30 Barre trasversali
- 31 Barre longitudinali
- 32 Chiave fissa
- 33 Chiave
- 34 Appoggi di gomma
- 35 Gambe aggiuntive
- 36 Supporti
- 37 Ampliamenti del tavolo

Materiale di montaggio

- a Vite a testa tonda
- b Vite a testa esagonale
- c Dado
- d Rosetta
- e Anello di sicurezza

3. Elementi forniti

Togliete tutti i componenti dalla confezione e controllate che ci siano tutti.

- Sega circolare da banco
- Coprilama (2)
- Spintore (3)
- 2 x lame riportate in metallo duro (4)
- Battuta parallela (7)
- Tubo di aspirazione (13)
- Guida trasversale (14)
- Barra di battuta (23)
- 4 x gambe del tavolo (29)
- 2 x barre trasversali (30)
- 2 x barre longitudinali (31)
- Chiave fissa (32)
- Chiave (33)
- 4 x appoggi di gomma (34)
- 2 x gambe aggiuntive (35)
- 4 x appoggi (36)
- 2 x ampliamenti del tavolo (37)
- 8 x viti a testa tonda (a)
- 24 x viti a testa esagonale (b)
- 20 x dadi (c)
- 36 x rosette (d)
- 24 x anelli di sicurezza (e)
- Istruzioni per l'uso
- Avvertenze di sicurezza



4. Utilizzo proprio

La sega circolare da banco serve a tagliare longitudinalmente e trasversalmente (solo con guida trasversale) legname di qualsiasi tipo in conformità alle dimensioni dell'utensile. **Non** si deve tagliare legname in pezzi cilindrici di qualsiasi tipo.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato.

Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne derivino.

Devono venire usate soltanto lame adatte (lame in metallo duro o cromo-vanadio) all'elettro-utensile. È vietato l'uso di lame in acciaio superrapido e dischi di ogni tipo.

Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto.

Le persone che usano la macchina e che si occupano della manutenzione devono conoscere l'utensile e gli eventuali pericoli.

Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti. Ulteriori regole generali di medicina del lavoro e di sicurezza devono essere altresì rispettate.

Le modifiche all'apparecchio escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi. Anche se l'apparecchio viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'elettro-utensile si possono presentare i seguenti rischi.

- Contatto con la lama nella zona non coperta.
- Impigliamento nella lama in movimento (lesioni da taglio).
- Contraccollo di pezzi da lavorare e loro frammenti.
- Rottura della lama.
- Pezzi della lama difettosi in metallo duro scagliati all'ingiro.
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni nocive di polveri di legno in caso di impiego in locali chiusi.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Caratteristiche tecniche

Motore a corrente alternata	230 V ~ 50Hz
Potenza P	S1 1200 W S6 40% 1500 W
Numero di giri in folle n_0	5.700 min ⁻¹
Lama riportata in metallo duro	Ø 250 x Ø 30 x Ø 2,8 mm
Numero dei denti	24
Dimensioni del piano di lavoro	630 x 445 mm
Ampliamento del tavolo S/D	620 x 250 mm
Altezza max. taglio	73 mm / 90° 65 mm / 45°
Regolazione dell'altezza in continuo	0 - 73 mm
Lama inclinabile in continuo	0° - 45°
Attacco di aspirazione	Ø 35 mm
Peso	25 kg

Modalità operativa S6 40%: funzionamento continuato con sollecitazione intermittente (durata di ciclo 10 min). Per non surriscaldare il motore eccessivamente esso può essere fatto funzionare con la potenza nominale indicata per il 40% della durata del ciclo e poi deve continuare a funzionare senza carico per il 60% della durata del ciclo.

Valori di emissione dei rumori

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029-1.

Livello di pressione acustica L_{pA}	93,4 dB (A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	106,4 dB (A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

I valori indicati sono valori d'emissione e non rappresentano allo stesso tempo dei valori di sicurezza sul posto di lavoro. Nonostante esista una correlazione tra livelli di emissione e di immissione, da essi non si può stabilire esattamente se siano necessarie ulteriori precauzioni. Tra i fattori che possono influenzare il livello di immissioni presente sul posto di lavoro ci sono la durata dell'esposizione, il tipo di ambiente di lavoro, altre fonti di rumori, ecc., per es. il numero dei macchinari e delle lavorazioni vicine. I valori di sicurezza del posto di lavoro possono inoltre variare da paese a paese. Questa informazione ha tuttavia lo scopo di consentire all'utilizzatore di valutare meglio i pericoli e i rischi.



Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

6. Prima della messa in esercizio

- Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni regolazione dell'apparecchio.
- Togliete la sega circolare da banco dall'imballo e verificate che non presenti danni dovuti al trasporto.
- Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montati tutti i dispositivi di sicurezza e le coperture.
- La lama della sega deve potersi muovere liberamente.
- In caso di legno già lavorato, controllate che non presenti corpi estranei come per es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la lama sia montata correttamente e che le parti mobili possano muoversi liberamente.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

6.1 Montaggio

Attenzione! Staccate sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, di riallestimento o di montaggio della sega circolare.

6.1.1 Montaggio del basamento (Fig. 3-5)

- Capovolgete la sega circolare da banco e posatela sul pavimento.
- Avvitare le quattro gambe (29) all'apparecchio in modo che le due gambe (29), dotate di due fori nella parte inferiore, siano rivolte con i fori verso il retro dell'apparecchio.
- Adesso avvitate non troppo saldamente alle gambe (29) le barre longitudinali (31) e le barre trasversali (30). **Attenzione:** Le barre più lunghe devono essere usate lateralmente.
- Quindi avvitate tutti le viti e i dadi del basamento.
- Avvitare le gambe addizionali (35) a quelle

posteriori (29) in modo che siano rivolte verso il retro dell'apparecchio.

- Inserite ora i quattro appoggi di gomma (34) nella parte inferiore delle gambe (29).

6.1.2 Montaggio dell'ampliamento del tavolo (Fig. A-B)

- Fissate non troppo saldamente l'ampliamento del tavolo (37) con le viti a testa esagonale (b), le rosette (d) e gli anelli di sicurezza (e) al tavolo della sega (Fig. A). **Attenzione:** I due ampliamenti del tavolo sono indicati con A e B. Montate l'ampliamento A sul lato sinistro e l'ampliamento B sul lato destro.
- Avvitare non troppo saldamente i supporti (36) all'involucro della sega circolare da banco e agli ampliamenti del tavolo (37) (Fig. B).
- Allineate orizzontalmente gli ampliamenti (37) e il tavolo della sega.
- Infine serrate tutte le viti.

6.2 Montaggio / smontaggio del coprilama (Fig. 6-7)

- Posizionate il coprilama (2) sul cuneo (5). Contemporaneamente, premete il tasto (15) in modo tale che il perno di sostegno del coprilama scivoli nella scanalatura (18) del cuneo. Lasciate andare il tasto (15) e controllate che il coprilama (2) sia ben fissato.
- Fissate il tubo di aspirazione (13) all'adattatore di aspirazione (16) e al bocchettone di aspirazione del coprilama (2).
- Collegate un apparecchio di aspirazione adeguato all'uscita dell'adattatore di aspirazione (16).
- Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

Attenzione!

Prima di iniziare a lavorare, il coprilama (2) deve essere abbassato sul pezzo da segare.

6.3 Sostituzione insert (Fig. 7)

- In caso di usura o danneggiamento si deve cambiare l'insert, altrimenti sussiste un maggiore pericolo di lesioni.
- Togliete il coprilama (2) (vedi anche il punto 6.2)
- Togliete le 2 viti a testa svasata (17).
- Estraeate l'insert consumato (6).
- Il montaggio del nuovo insert avviene nell'ordine inverso.

6.4 Montaggio/sostituzione della lama (Fig. 8)

- **Attenzione! Staccate la spina dalla presa di corrente.**
- Togliete l'insert allentando le due viti a testa svasata (vedi 6,3).



- Allentate il dado inserendo una chiave (33) nel dado e fissando l'altra estremità con un'altra chiave fissa (32) all'estremità dell'albero motore.
- **Attenzione!** Ruotate il dado nel senso di rotazione della lama.
- Togliete la flangia esterna e la lama vecchia dalla flangia interna sfilandola obliquamente verso il basso.
- Prima del montaggio della nuova lama pulite accuratamente le relative flange.
- Rimontate la nuova lama nell'ordine inverso e serratela. **Attenzione! Osservate il senso di rotazione, l'obliquità di taglio dei denti deve essere rivolta nel senso di rotazione, cioè in avanti (vedi freccia sul coprilama).**
- Rimontate il coprilama (2) e regolatelo (vedi 6.2.)
- Prima di continuare a lavorare con la sega si deve verificare che i dispositivi di protezione funzionino.

6.5 Regolazione del cuneo (Fig. 8-9)

- **Attenzione! Staccate la spina dalla presa di corrente.**
- Impostate la lama (4) sulla max. profondità di taglio, portatela in posizione 0° e bloccatela.
- Smontate il coprilama (vedi 6.2.)
- Togliete l'insert (6) (vedi 6.3).
- Allentate le viti di fissaggio (19).

6.5.1. Massima regolazione di taglio (Fig. 7-9)

- Spingete verso l'alto il cuneo (5) fino a quando la distanza fra il piano di lavoro (1) ed il bordo superiore del cuneo (5) è di ca. 10 cm.
- La distanza fra la lama (4) ed il cuneo (5) deve essere di 3-5 mm.
- Serrate di nuovo le viti (19) e montate l'insert (6) (Fig. 7).

7. Utilizzo

7.1. Interruttore ON/OFF (Fig. 10)

- La sega può essere inserita premendo il pulsante verde „I“. Prima di iniziare a segare, aspettate che la lama abbia raggiunto il massimo numero di giri.
- Per disinserire la sega si deve premere il pulsante rosso „0“.

7.2. Profondità di taglio (Abb. 10)

Girando la manovella (8) si può regolare la lama (4) sulla profondità di taglio desiderata.

In senso antiorario: profondità di taglio maggiore

In senso orario: profondità di taglio minore

34

7.3. Battuta parallela

7.3.1. Altezza di battuta (Fig. 11-14)

- La guida parallela (7) in dotazione possiede due superfici di guida di diversa altezza.
- A seconda dello spessore dei materiali da tagliare si deve usare la battuta (23) come in Fig. 12, per materiale spesso, e come in Fig. 11, per materiale sottile.
- Per adattare la barra di guida (23) alla superficie di guida più bassa, si devono allentare le due viti zigrinate (26) per staccare la barra di guida (23) dal supporto (24).
- Estrarre le due viti zigrinate (26) attraverso una fessura (27) nella barra di guida (23) e inserirle nell'altra fessura (25).
- Rimontate la barra di guida (23) sul supporto (24).
- Il passaggio alla superficie di guida superiore deve avvenire in modo analogo.

7.3.2. Larghezza di taglio

- Nell'eseguire tagli longitudinali di pezzi di legno si deve usare la guida parallela (7).
- La guida parallela (7) può essere montata su entrambi i lati del piano di lavoro (1).
- La guida parallela (7) deve essere applicata alla barra di guida (28) del piano di lavoro (1).
- Mediante la scala (22) sulla barra di guida (28) si può impostare la guida parallela (7) con la misura desiderata.
- La scala (22) è doppia. Utilizzate la scala contrassegnata in modo corrispondente, a seconda che utilizzate la superficie di guida superiore o inferiore della barra di guida (23) (Fig. 15).
- Premendo la leva dell'eccentrico (12) si può bloccare la guida parallela nella posizione desiderata.

7.3.3. Impostazione lunghezza di guida (Fig. 16)

- Per evitare che il materiale da tagliare si incastri, la battuta (23) si può spostare longitudinalmente.
- Regola generale: l'estremità posteriore della battuta tocca una linea ideale che inizia circa al centro della lama e continua all'indietro sotto i 45°.
- Regolate la larghezza di taglio desiderata Allentate le viti zigrinate (26) e spostate in avanti la barra di guida (23) fino a toccare la linea ideale di 45°.
- Serrate di nuovo le viti zigrinate (26).



7.4 Guida trasversale (Fig. 17)

- Spingete la guida trasversale (14) nella scanalatura (21) del piano di lavoro.
- Allentate la vite zigrinata (20).
- Girate la guida trasversale (14) fino a quando la freccia indica l'inclinazione desiderata.
- Serrate di nuovo la vite zigrinata (20).
- Quando si tagliano grandi pezzi da lavorare, si può allungare la guida trasversale (14) con la barra di guida (23) della guida parallela (7).

Attenzione!

- Non spingete troppo la barra di guida (23) verso la lama.
- La distanza tra la barra di guida (23) e la lama (4) deve essere di ca. 2 cm.

7.5. Regolazione dell'inclinazione (Fig. 10)

- Allentate la manopola di arresto (9).
- Impostate sulla scala l'inclinazione desiderata girando la manopola (10).
- Bloccate la manopola di arresto (9) sull'inclinazione voluta.

8. Esercizio

Attenzione!!

- Dopo ogni nuova regolazione si consiglia un taglio di prova per verificare le misure impostate.
- Dopo l'inserimento della sega, attendete che la lama raggiunga il massimo numero di giri prima di eseguire il taglio.
- Attenzione quando si incide!
- Utilizzate l'apparecchio solo con aspirazione. Controllate e pulite regolarmente i canali di aspirazione.

8.1. Esecuzione di tagli longitudinali (Fig. 18)

In questo caso si tratta di segare un pezzo nel senso della lunghezza. Uno spigolo del pezzo da segare viene premuto contro la guida parallela (7), mentre il lato piatto è appoggiato sul piano di lavoro (1). Il coprilama (2) deve essere sempre abbassato sul pezzo da tagliare. La posizione di lavoro in caso di taglio longitudinale non deve essere mai sulla stessa linea del taglio.

- Impostate la guida parallela (7) in base all'altezza del pezzo da lavorare e alla larghezza desiderata. (vedi 7.3.)
- Accendete la sega.
- Appoggiate le mani con le dita chiuse piane sul pezzo da lavorare e spingetelo lungo la guida parallela (7) nella lama (4).
- Con la mano destra o sinistra (a seconda della posizione della guida parallela), spingete la guida laterale solo fino al bordo anteriore della

calotta protettiva.

- Spingete il pezzo da lavorare sempre fino alla fine del cuneo (5).
- Lo scarto di taglio rimane sul piano di lavoro (1) fino a quando la lama (4) non si trova nuovamente a riposo.
- Fissate i pezzi da lavorare lunghi affinché non si ribaltino una volta tagliati! (per es. supporto ecc.)

8.1.1 Taglio di pezzi di larghezza ridotta (Fig. 19)

- I tagli longitudinali dei pezzi da lavorare con una larghezza inferiore ai 120 mm devono essere **assolutamente** eseguiti con l'ausilio di uno spintore (3). Lo spintore è compreso nella fornitura.
- **Sostituite subito uno spintore consumato o danneggiato.**

8.1.2 Taglio di pezzi di larghezza molto ridotta (Fig. 20)

- Per tagli longitudinali di pezzi da lavorare molto sottili con una larghezza di 30 mm o inferiore o si deve assolutamente usare uno spintore in legno.
- In tal caso si deve preferire la superficie di guida bassa della guida parallela.
- **Lo spintore in legno non è compreso tra gli elementi forniti!**
(Reperibile presso i rivenditori specializzati)
Sostituite tempestivamente uno spintore in legno consumato.

8.2 Esecuzione di tagli inclinati (Fig. 10/21)

- I tagli inclinati vengono eseguiti fondamentalmente utilizzando la guida parallela (7).
- Regolate la lama (4) sull'inclinazione desiderata. (vedi 7.5)
- Impostate la guida parallela (7) in base alla larghezza e all'altezza del pezzo da lavorare (vedi 7.3).
- Eseguite il taglio in modo corrispondente alla larghezza del pezzo da lavorare (vedi 8.1, 8.1.1 e 8.1.2.).

8.3 Esecuzione di tagli trasversali (Fig. 22)

- Spingete la guida trasversale (14) in una delle due scanalature (21) del piano di lavoro e impostate l'inclinazione desiderata. (vedi 7.4.) Se anche la lama (4) dovesse essere posta in posizione obliqua, allora si deve usare la scanalatura (21) che non permette alla vostra mano e alla guida trasversale di entrare in contatto con il coprilama.
- Spingete saldamente il pezzo da lavorare contro la guida trasversale (14).
- Inserite la sega.



- Per eseguire il taglio spingete la guida trasversale (14) e il pezzo da lavorare in direzione della lama.
- **Attenzione: Tenete sempre il pezzo da lavorare spinto con la guida, mai il pezzo libero che viene tagliato.**
- Spingete la guida trasversale (14) sempre fino a quando il pezzo da lavorare sia completamente tagliato.
- Spegnete di nuovo la sega.

Togliete i trucioli solo quando la lama è ferma.

9. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

10. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

10.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

10.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate sostituire le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

10.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

10.4 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

11. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Índice de contenidos

1. Advertencias de seguridad
2. Descripción del aparato
3. Volumen de entrega
4. Uso adecuado
5. Características técnicas
6. Antes de la puesta en marcha
7. Manejo
8. Servicio
9. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica
10. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto
11. Eliminación de residuos y reciclaje

E**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Advertencias de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto!

⚠ AVISO

Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato

- 1 Mesa para sierra
- 2 Protección para la hoja de la sierra
- 3 Pieza de empuje
- 4 Hoja de la sierra
- 5 Cuña abridora
- 6 Revestimiento de mesa
- 7 Tope (para el movimiento) en paralelo
- 8 Manivela
- 9 Empuñaduras de sujeción
- 10 Empuñadura para ajuste de ángulo
- 11 Interruptor ON/OFF
- 12 Palanca excéntrica
- 13 Manguera de aspiración
- 14 Tope transversal
- 15 Cierre rápido protección para hoja de sierra
- 16 Adaptador de aspiración
- 17 Tornillos de cabeza avellanada (revestimiento de mesa)
- 18 Ranura (cuña abridora)
- 19 Tornillos (cuña abridora)
- 20 Tornillo moleteado (tope transversal)
- 21 Ranura (mesa para sierra)
- 22 Escala graduada

38

- 23 Guía de corte
- 24 Soporte
- 25 Ranura
- 26 Tornillo moleteado
- 27 Ranura
- 28 Riel guía
- 29 Patas
- 30 Barras transversales
- 31 Barras longitudinales
- 32 Llave fija
- 33 Llave
- 34 Tacos de goma
- 35 Patas adicionales
- 36 Apoyos
- 37 Ensanches de mesa

Material de montaje:

- a Tornillo de cabeza redondeada
- b Tornillo hexagonal
- c Tuerca
- d Arandela
- e Anillo de sujeción

3. Volumen de entrega

Sacar todas las piezas del embalaje y comprobar que estén completas.

- Sierra circular de mesa
- Protección para la hoja de la sierra (2)
- Pieza de empuje (3)
- 2 hojas de sierra con revestimiento de metal duro (4)
- Tope paralelo (7)
- Manguera de aspiración (13)
- Tope transversal (14)
- Guía de corte (23)
- 4 patas (29)
- 2 barras transversales (30)
- 2 barras longitudinales (31)
- Llave fija (32)
- Llave (33)
- 4 tacos de goma (34)
- 2 patas adicionales (35)
- 4 soportes (36)
- 2 ensanches de mesa (37)
- 8 tornillos de cabeza redondeada (a)
- 24 tornillos hexagonales (b)
- 20 tuercas (c)
- 36 arandelas (d)
- 24 anillos de sujeción (e)
- Manual de instrucciones
- Instrucciones de seguridad

4. Uso adecuado

La sierra circular de mesa sirve para practicar cortes transversales y longitudinales (solo con tope transversal) en cualquier tipo de madera, dependiendo del tamaño de la máquina. No está permitido cortar ningún tipo de madera en tronco.

La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso.

Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina. Sólo está permitido utilizar hojas de sierra adecuadas (hojas de sierra HM o CV) para este tipo de máquina. Se prohíbe el uso de cualquier tipo de muela de tronzar y de hojas de sierra HSS.

Otra de las condiciones para un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio contenidas en el manual de instrucciones.

Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros.

Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes. Es preciso observar también cualquier otro reglamento general en el ámbito de la medicina laboral y técnicas de seguridad.

El fabricante no se hace responsable de los cambios que el operario haya realizado en la máquina ni de los daños que se puedan derivar por este motivo. Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y montaje de la máquina pueden conllevar los siguientes riesgos:

- Contacto con la hoja de la sierra en la zona en que se halla al descubierto.
- Entrada en contacto con la hoja de la sierra en funcionamiento (riesgo de heridas por corte).
- Rebote de las piezas con las que se está trabajando o de algunas de sus partes.
- Rotura de la hoja de la sierra.
- Proyección de partículas del revestimiento de metal duro defectuoso procedente de la hoja de la sierra.
- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.
- Se producen emisiones de polvo de madera perjudiciales para la salud si se usa la sierra en recintos cerrados.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Características técnicas

Motor de corriente alterna	230V ~ 50Hz
Potencia P	S1 1200 W S6 40% 1500 W
Velocidad en vacío n_0	5700 r.p.m
Hoja de sierra de metal duro	\varnothing 250 x \varnothing 30 x 2,8 mm
Número de dientes	24
Tamaño de la mesa	630 x 445 mm
Ensanche de mesa izda./dcha.	620 x 250 mm
Altura máx. de corte	73 mm / 90° 65 mm / 45°
Ajuste de altura	continuo 0 - 73 mm
Hoja de la sierra orientable continua	0° - 45°
Empalme para la aspiración	\varnothing 35 mm
Peso	25 kg

Régimen de funcionamiento S6 40%:
Funcionamiento en servicio permanente con carga intermitente (Ciclo de trabajo 10 min). Para no calentar el motor de modo no permitido, este puede funcionar durante el 40 % del ciclo de trabajo con la potencia nominal indicada y seguidamente debe continuar funcionando el 60% restante del ciclo de trabajo sin carga.

Nivel de emisión de ruidos

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 61029-1.

Nivel de presión acústica L_{pA}	93,4 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	106,4 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Los valores descritos son valores de emisión y no tienen por qué ser representativos para cada lugar de trabajo. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales. Los factores que pueden influir en el nivel de inmisión actual existente

E

en un lugar de trabajo son: la duración de las operaciones, las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruidos, etc., por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos relacionados. Los valores en cada lugar de trabajo pueden variar de país a país. Esta información está destinada a ayudar al usuario a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

6. Antes de la puesta en marcha

- Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.
- Desembalar la sierra circular de mesa y comprobar si existen daños eventuales ocasionados durante el transporte.
- Antes de la puesta en marcha, instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La hoja de la sierra debe poder moverse sin problemas.
- En caso de madera ya trabajada, es preciso asegurarse de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos o tornillos.
- Antes de presionar el interruptor ON/OFF, asegurarse de que la hoja de la sierra esté bien montada y de que las piezas móviles se muevan con suavidad.
- Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

6.1 Montaje

Atención! Desenchufar la máquina antes de proceder a la realización de cualquier tarea de mantenimiento, reequipamiento y de montaje en la sierra.

6.1.1 Montaje del bastidor (fig. 3 - 5)

- Gire la sierra circular de mesa y colóquela en el suelo.
- Las cuatro patas (29) deben atornillarse a la

máquina, asegurándose de colocar las dos patas (29) con dos orificios en su parte inferior con los orificios señalando hacia el lado posterior de la máquina.

- Ahora atornillar ligeramente las barras longitudinales (31) y transversales (30) a las patas (29). **Atención:** Las barras más largas se deben utilizar lateralmente.
- Seguidamente, apretar todos los tornillos y tuercas del soporte inferior.
- Atornillar las patas adicionales (35) a las posteriores (29) de forma que miren a la parte posterior de la máquina.
- Colocar los 4 tacos de goma (34) en la parte de abajo de las patas (29).

6.1.2 Montaje del ensanche de mesa (fig. A-B)

- Fijar ligeramente los ensanches de mesa (37) a la mesa para sierra (1) con los tornillos hexagonales (b), arandelas (d) y anillos de sujeción (e) (fig. A) Atención: Los dos ensanches de mesa están marcados con las letras A y B. Montar el ensanche de mesa A sobre el lado izquierdo y el ensanche de mesa B sobre el lado derecho.
- Atornillar ligeramente los apoyos (36) a la carcasa de la sierra circular de mesa y a los ensanches (37) (fig. B).
- Alinear los ensanches (37) con la mesa para sierra.
- A continuación, proceda a apretar todos los tornillos

6.2 Montaje / desmontaje de la protección de la hoja de sierra (fig. 6-7)

- Colocar y alinear la protección de la hoja de la sierra (2) sobre la cuña abridora (5). Al hacerlo, pulsar el botón (15) de forma que el perno de sujeción de la protección de la hoja de sierra se deslice en la ranura de la (18) cuña abridora. Soltar el botón (15) y comprobar que la protección de la hoja de sierra (2) se encuentre bien fija.
- Fije la manguera de aspiración (13) al adaptador para la aspiración (16) y al empalme de aspiración de la protección de la hoja de la sierra (2).
- Es preciso conectar un dispositivo de aspiración adecuado a la salida del adaptador (16).
- El desmontaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

¡Atención!

Antes de comenzar a serrar, la protección de la hoja de la sierra (2) debe descender hasta el material a serrar.

6.3 Cambio del revestimiento de mesa (fig. 7)

- Es preciso cambiar el revestimiento de la mesa siempre que presente desgaste o esté dañado ya que, de lo contrario, existe el riesgo de sufrir lesiones graves.
- Retire la protección de la hoja de sierra (2) (véase 6.2.)
- Extraiga los 2 tornillos de cabeza avellanada (17).
- Extraiga el revestimiento de mesa (6) gastado.
- El montaje del nuevo revestimiento de mesa se lleva a cabo realizando la misma secuencia de pasos pero en sentido contrario.

6.4 Montaje / cambio de la hoja de la sierra (fig. 8)

- **Atención! Desenchufar el cable de la red.**
- Retire el revestimiento de mesa aflojando los dos tornillos de cabeza avellanada (véase 6.3).
- Aflojar la tuerca, colocando una llave (33) sobre la tuerca y aplicando otra llave fija (32) al árbol del motor para contrarrestar. **¡Atención!** Girar la tuerca en el sentido de rotación de la hoja de la sierra.
- Retire la brida exterior y extraiga de la brida interior la antigua hoja de la sierra desplazándola en diagonal hacia abajo.
- Limpiar a fondo la nueva hoja de la sierra antes de proceder al montaje de las bridas.
- Volver a ajustar y apretar la nueva hoja de sierra con la misma secuencia de pasos pero en sentido inverso. **¡Atención! Tener en cuenta el sentido de avance, la oblicuidad de corte de los dientes debe orientarse en el sentido de avance, es decir, hacia adelante (véase flecha sobre la protección de la hoja de la sierra).**
- Volver a montar y ajustar la protección de la hoja de sierra (2) (véase 6.2.)
- Antes de volver a trabajar con la sierra, comprobar la capacidad de funcionamiento de los dispositivos de protección.

6.5 Ajuste la cuña abridora (fig. 8-9)

- **¡Atención! Desenchufar el aparato**
- Ajustar la hoja de la sierra (4) a la máx. profundidad de corte, colóquela en la posición de 0° y bloquearla.
- Proceder a desmontar la protección de la hoja de la sierra (véase 6.2.).
- Extraer el revestimiento de mesa (6) (véase 6.3)
- Aflojar los tornillos de fijación (19).

6.5.1. Ajuste para cortes máximos (fig. 7-9)

- Tire de la cuña abridora (5) hacia arriba hasta alcanzar una distancia de aprox. 10 cm entre la mesa para sierra (1) y la cuña abridora (5).
- La distancia entre la hoja de la sierra (4) y la

cuña abridora (5) debe oscilar entre los 3 y los 5 mm.

- Volver a apretar los tornillos (19) y montar el revestimiento de mesa (6) (fig. 7).

7. Manejo

7.1. Interruptor ON/OFF (fig. 10)

- La sierra se conecta presionando la tecla verde "I". Antes de empezar a serrar, esperar hasta que la hoja de la sierra haya alcanzado su máxima velocidad.
- Para volver a desconectar la sierra, presionar la tecla roja "0".

7.2. Profundidad de corte (fig. 10)

Girando la manivela (8), se puede ajustar la hoja de la sierra (4) a la profundidad de corte deseada.

En sentido contrario a las agujas del reloj: mayor profundidad de corte

En sentido horario: menor profundidad de corte

7.3. Tope (para el movimiento) en paralelo

7.3.1. Altura de tope (Ilus. 11-14)

- El tope en paralelo (7) suministrado dispone de dos superficies guía elevadas.
- Según el espesor de los materiales a cortar, utilice la guía de corte (23) según la fig. 12, para material grueso, y según fig. 11, para material fino.
- Para pasar la guía de corte (23) a la superficie guía inferior, se han de aflojar los dos tornillos moleteados (26) para soltar la guía de corte (23) del soporte (24).
- Extraer los dos tornillos moleteados (26) a través de una de las ranuras (27) en la guía de corte (23) y volver a colocarlos en la otra ranura (25).
- Proceda nuevamente al montaje de la guía de corte (23) sobre el soporte (24).
- El cambio a la superficie guía elevada se ha de realizar de manera análoga.

7.3.2. Anchura de corte

- Cuando realice cortes longitudinales en trozos de madera, se habrá de utilizar el tope en paralelo (7).
- Se puede proceder al montaje del tope en paralelo (7) a ambos lados de la mesa para sierra (1).
- El tope en paralelo (7) debe utilizar el riel guía (28) de la mesa para sierra (1).
- Por medio de la escala graduada (22) sobre el

E

riel guía (28), se puede ajustar el tope en paralelo (7) a la medida deseada.

- La escala graduada (22) tiene doble marcación. Utilizar la escala con la marcación correspondiente, en función de si se utiliza la superficie guía elevada o baja de la guía de corte (23) (fig. 15).
- Presionando la palanca excéntrica (12) se puede inmovilizar el tope en paralelo en la posición deseada.

7.3.3. Ajuste de la longitud de tope (fig. 16)

- Para evitar que se atasque el material a cortar, las guías de corte (23) se pueden desplazar en sentido longitudinal.
- Regla general: El extremo posterior del tope queda obstaculizado en una línea determinada que comienza aprox. en la mitad de la hoja de la sierra y que se desplaza hacia atrás por debajo de los 45°.
- Ajustar el ancho de corte necesario: Afloje los tornillos moleteados (26) y desplace la guía de corte (23) hasta alcanzar la línea establecida de 45°.
- Volver a apretar los tornillos moleteados (26).

7.4 Tope transversal (fig. 17)

- Coloque el tope transversal (14) en la ranura (21) de la mesa para sierra.
- Afloje el tornillo moleteado (20).
- Gire el tope transversal (14) hasta que la flecha indique la medida angular deseada.
- Vuelva a apretar el tornillo moleteado (20).
- Al cortar piezas de mayor tamaño, se puede prolongar el tope transversal (14) con la guía de corte (23) del tope en paralelo (7).

¡Atención!

- No desplazar demasiado la guía de corte (23) en dirección a la hoja de la sierra.
- La distancia entre la guía de corte (23) y la hoja de la sierra (4) debería ser de aprox. 2 cm.

7.5. Ajuste del ángulo (fig. 10)

- Soltar la empuñadura de fijación (9)
- Ajustar la medida angular (10) deseada en la escala girando la empuñadura.
- Colocar la empuñadura de sujeción (9) en la posición angular deseada.

8. Servicio**¡Atención!**

- Recomendamos que se realice un corte de prueba después de cada reajuste para comprobar las medidas ajustadas.
- Una vez conectada la sierra, espere hasta que la hoja de la sierra haya alcanzado su velocidad máxima, antes de practicar el corte.
- Prestar atención al iniciar los cortes!
- Operar el aparato solo conectado a una aspiradora. Comprobar y limpiar periódicamente los canales de aspiración.

8.1. Ejecución de cortes longitudinales (fig. 18)

Aquí nos referiremos al corte de piezas a lo largo del eje longitudinal. Se presiona un borde de la pieza con la que se esté trabajando contra el tope en paralelo (7), mientras que el lado liso se encontrará situado sobre la mesa para sierra (1). Es preciso bajar la protección de la hoja (2) sobre la pieza a trabajar cada vez que se utilice la sierra. La posición de trabajo durante los cortes longitudinales no ha de llevarse bajo ningún pretexto en línea con el avance de corte.

- Ajustar el tope en paralelo (7) según la altura de la pieza y el ancho deseado. (véase 7.3.)
- Conectar la sierra.
- Coloque las manos con los dedos apretados sobre la pieza e introduzca ésta en el tope en paralelo (7) a lo largo de la hoja de la sierra (4).
- Desplazamiento lateral con la mano izquierda o derecha (dependiendo de la posición del tope en paralelo) únicamente hasta el borde delantero de la cubierta de protección.
- El material a cortar debe siempre pasar hasta el final de la cuña abridora (5).
- Los recortes permanecen en la mesa (1) hasta que la hoja de la sierra (4) haya vuelto a la posición de reposo.
- Asegure las piezas largas que desee cortar para evitar que se caigan al finalizar el proceso de corte. (p. ej., soporte largo, etc.)

8.1.1 Corte de piezas muy delgadas (fig. 19)

- Los cortes longitudinales de piezas con un ancho inferior a 120 mm deben realizarse **imprescindiblemente** con la ayuda de una pieza de empuje. Pieza de empuje incluida en el volumen de entrega.
- **Cambiar de inmediato la pieza de empuje gastada o deteriorada.**

8.1.2 Corte de piezas muy delgadas (fig. 20)

- Es imprescindible utilizar una pieza de empuje para practicar cortes longitudinales en piezas muy delgadas con un ancho igual o inferior a 30 mm.
- Es preferible utilizar entonces la superficie guía inferior del tope en paralelo.
- **¡La madera de empuje no se incluye en el volumen de entrega!**
(disponible en tiendas especializadas)
Sustituya oportunamente la madera de empuje gastada.

8.2 Ejecución de cortes oblicuos (fig. 10/21)

- Para practicar cortes oblicuos se utilizará siempre el tope en paralelo (7).
- Ajuste la hoja de la sierra (4) a la medida angular deseada. (véase la fig. 7.5.1)
- Ajuste el tope en paralelo (7) según el ancho y la altura de la pieza de trabajo (véase 7.3).
- Practicar el corte en función del ancho de la pieza de trabajo (véase 8.1.8., 8.1.1. y 8.2.2)

8.3 Cómo hacer cortes transversales (fig. 22)

- Introduzca el tope transversal (14) en una de las dos ranuras (21) de la mesa para sierra y ajústelo a la medida angular deseada. (véase la fig 7.4.) En caso de tener que realizar un ajuste oblicuo de la hoja de la sierra (4) de forma adicional, será preciso utilizar la ranura (21) que evite que tanto su mano como el tope transversal entre en contacto con la protección de la hoja de la sierra.
- Presionar con firmeza la pieza de trabajo contra el tope transversal (14).
- Conectar la sierra.
- Desplazar el tope transversal (14) y la pieza de trabajo en la dirección de la hoja de la sierra para practicar el corte.
- **Atención: sujetar firmemente la pieza de trabajo indicada en todo momento, nunca dejar suelta aquella pieza que se vaya a cortar.**
- Desplazar siempre hacia adelante el tope transversal (14) hasta que la pieza haya sido cortada por completo.
- Volver a desconectar la sierra.

Retirar los recortes únicamente cuando la hoja de la sierra se haya parado por completo.

9. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

10. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

10.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

10.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.
¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deberán ser cambiadas por un electricista especializado.

10.3 Mantenimiento

No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

10.4 Pedido de piezas de recambio

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos;

- Tipo de aparato
 - Número de artículo del aparato
 - Número de identificación del aparato
 - Número de la pieza de repuesto requerida
- Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info



11. Eliminación de residuos y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Maskinbeskrivelse
3. Pakkens indhold
4. Formålsbestemt anvendelse
5. Tekniske data
6. Før ibrugtagning
7. Betjening
8. Drift
9. Udskiftning af nettilslutningsledning
10. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling
11. Bortskaffelse og genbrug

DK**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af sådanne maskiner er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

- 23 Anslagsskinne
- 24 Holder
- 25 Slids
- 26 Fingerskrue
- 27 Slids
- 28 Ledeskinne
- 29 Bordben
- 30 Tværstivere
- 31 Længdestivere
- 32 Gaffelnøgle
- 33 Nøgle
- 34 Gummifodder
- 35 Ekstra bordben
- 36 Afstivere
- 37 Breddeudvidelser

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte!

⚠️ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke korrekt, kan konsekvensen være elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

Monteringsmateriale:

- a Rundhovedet skrue
- b Sekskantskrue
- c Møtrik
- d Mellemlægsskive
- e Fjederring

3. Pakkens indhold

Tag alle dele ud af pakken, og kontroller, at leveringen er komplet:

- Bordrundsav
- Klingeværn (2)
- Stødpind (3)
- 2x savklinge med hårdmetalsplatte (4)
- Parallelslag (7)
- Udsugningsslange (13)
- Tværanslag (14)
- Anslagsskinne (23)
- 4 x fundamentben (29)
- 2 x tværstiver (30)
- 2 x længdestiver (31)
- Gaffelnøgle (32)
- Nøgle (33)
- 4 x gummifod (34)
- 2 x ekstra fundamentben (35)
- 4 x afstivning (36)
- 2 x breddeudvidelse (37)
- 8 x rundhovedet skrue (a)
- 24 x sekskantskrue (b)
- 20 x møtrik (c)
- 36 x mellemlægsskive (d)
- 24 x fjederring (e)
- Betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

2. Maskinbeskrivelse

- 1 Savbord
- 2 Klingeværn
- 3 Stødpind
- 4 Savklinge
- 5 Kløvekile
- 6 Bordindlæg
- 7 Parallelslag
- 8 Håndsving
- 9 Fikseringsgreb
- 10 Greb til vinkelindstilling
- 11 Tænd/Sluk-knap
- 12 Excenterarm
- 13 Udsugningsslange
- 14 Tværanslag
- 15 Hurtiglukke klingeværn
- 16 Sugeadapter
- 17 Undersænskruer (bordindlæg)
- 18 Not (kløvekile)
- 19 Skrue (kløvekile)
- 20 Fingerskrue (tværanslag)
- 21 Not (savbord)
- 22 Skala

4. Formålsbestemt anvendelse

Bordrundsaven er beregnet til længde- og tværsavning (kun med tværanslag) i alle typer træ, under hensyntagen til maskinens størrelse. Rundholdt, uanset type, må **ikke** saves.

Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede formål.

Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at saven ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret herfor bæres alene af brugeren/ejeren. Brug kun savklinger, som egner sig til brug på maskinen (hårdmetal- eller CV-klinger). HSS-klinger og kapskiver, uanset type, må ikke anvendes. Med til korrekt brug af saven hører også, at samtlige sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen overholdes.

Personer, som betjener og vedligeholder saven, skal have et godt kendskab til saven og dens funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås saven.

Der henvises desuden til gældende sikkerhedsbestemmelser – disse skal følges. Det samme skal øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser.

Foretages der ændringer på maskinen, vil garantien miste sin gyldighed. Selv ved korrekt anvendelse af maskinen er der stadig nogle risikofaktorer, du skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og opbygning:

- Berøring af savklingen i det uafskærmede savområde.
- Indgreb i den roterende savklinge (svær kvæstelse)
- Tilbageslag af arbejdsemner og dele heraf
- Klingebrud.
- Udslyngning af fejlbehæftede hårdmetalsdele fra savklingen.
- Risiko for høreskader ved arbejde uden brug af høreværn.
- Sundhedsskadelig emission af træstøv ved arbejde i lukkede rum.

Bemærk, at vore maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt maskinen anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

5. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230V ~ 50Hz
Effekt P	S1 1200 W S6 40% 1500 W
Omdrejningstal, ubelastet n_0	5700 min ⁻¹
Savklinge af hårdmetal	Ø 250 x Ø 30 x Ø 2,8 mm
Antal tænder	24
Bordstørrelse	630 x 445 mm
Breddeudvidelse af bord V/H	620 x 250 mm
Snithøjde maks.	73 mm / 90° 65 mm / 45°
Højdeindstilling trinløs	0 - 73 mm
Savklinge svingbar trinløs	0° - 45°
Udsugningstilslutning	Ø 35 mm
Vægt	25 kg

Driftsmodus S6 40%: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (cyklusvarighed 10 min). For at undgå overophedning af motoren må den køre med den angivne mærkeeffekt i 40% af cyklussens varighed og skal herefter køre videre uden belastning i 60% af cyklussens varighed.

Støjemissionstal

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 61029-1.

Lydtrykniveau L_{pA}	93,4 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	106,4 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

De angivne værdier er rene emissionsværdier og udgør ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Selv om der ikke er nogen forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det ikke med sikkerhed afgøres, hvorvidt supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige. Faktorer, som kan have indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: Påvirkningens varighed, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkilder osv., f.eks. antallet af maskiner og øvrige arbejdsprocesser i nærheden. Endvidere kan de tilladte værdier på arbejdspladsen variere fra land til land. Ovenstående oplysninger kan dog være en hjælp til brugeren til at kunne foretage et kvalificeret skøn om eksisterende risici.

DK**Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!**

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

6. Før ibrugtagning

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager ind- eller omstillinger på maskinen.
- Pak bordrundsaven ud, og undersøg den for eventuelle transportskader.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Savklingen skal kunne køre frit rundt.
- Hvis du arbejder med træ, som tidligere har været bearbejdet, skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at savklingen er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.
- Inden maskinen sluttes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen svarer til netdataene.

6.1 Samling

Vigtigt! Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse, omstilling eller montage påbegyndes.

6.1.1 Montering af understel (fig. 3 - 5)

- Vend bordrundsaven om, og læg den ned på jorden.
- De fire bordben (29) skrues på maskinen således, at de to huller på de to bordben (29), der er forsynet med to huller på undersiden, vender mod maskinens bagside.
- Skru nu længdestiverne (31) og tværstiverne (30) løst fast til bordbenene (29). **Vigtigt:** De længste stivere skal monteres i siden.
- Til sidst spændes alle understellets skruer og møtrikker fast.
- De ekstra bordben (35) skrues på de bageste bordben (29) således, at de vender mod maskinens bagside.
- Sæt nu de 4 gummifødder (34) i nederst på bordbenene (29).

6.1.2 Montering breddeudvidelse (fig. A-B)

- Fastgør breddeudvidelserne (37) løst til savbordet (1) med sekskantskruerne (b), mellemlægsskiverne (d) og fjederringene (e) (fig. A) **Vigtigt:** De to breddeudvidelser er mærket A og B. Breddeudvidelse A monteres i den venstre side og breddeudvidelse B i den højre side.
- Skru afstiverne (36) løst på rundsavens kabinet og på breddeudvidelserne (37) (fig. B).
- Ret breddeudvidelserne (37) ind, så de er plane med savbordet.
- Til sidst spændes alle skruer fast.

6.2 På-/afmontering af klingeværn (fig. 6-7)

- Sæt klingeværnet (2) på kløvekilen (5): Tryk på knappen (15), således at samlingsbolten til klingeværnet glider ind i noten (18) på kløvekilen. Slip knappen (15), og kontroller, at klingeværnet (2) sidder godt fast.
- Fastgør udsugningsslangen (13) til sugedapteren (16) og sugestudsens på klingeværnet (2).
- Et egnet udsugningsanlæg sluttes til udgangen på sugedapteren (16).
- Aftagning sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

Vigtigt!

Inden savningen påbegyndes, skal klingeværnet (2) sænkes ned over arbejdsemnet.

6.3 Udskiftning af bordindlæg (fig. 7)

- I tilfælde af slid eller beskadigelse skal bordindlægget skiftes ud, ellers er der øget risiko for kvæstelse.
- Tag klingeværnet (2) af (se også punkt 6.2).
- Fjern de 2 undersænksskruer (17).
- Tag det slidte bordindlæg (6) ud.
- Monter det nye bordindlæg i modsat rækkefølge.

6.4 Montering/Udskiftning af savklinge (fig. 8)

- **Vigtigt! Træk stikket ud af stikkontakten.**
- Fjern bordindlægget, idet de to undersænksskruer løsnes (se 6.3)
- Løsn møtrikken, idet du sætter en nøgle (33) på møtrikken og sætter en anden gaffelnøgle (32) på motorakslen for at holde imod. **Vigtigt!** Drej møtrikken i savklingens rotationsretning.
- Tag den yderste flange af, og træk den gamle savklinge af den inderste flange ved at trække skråt nedad.
- Rens klingeflanger grundigt, inden du monterer den nye savklinge
- Sæt den nye savklinge i i omvendt rækkefølge, og spænd den fast. **Vigtigt! Husk rigtig rotationsretning; tændernes skrå skæreflade skal pege imod rotationsretningen, dvs.**

fremad (se pil på klingeværnet)

- Genmonter og indstil klingeværnet (2) (se 6.2.)
- Inden du arbejder videre med saven, skal du kontrollere, at beskyttelsesanordningerne virker, som de skal.

6.5 Indstilling af kløvekile (fig. 8-9)

- **Vigtigt! Træk stikket ud af stikkontakten.**
- Indstil savklingen (4) til maks. skæredybde, bring den i position 0°, og fikser den.
- Afmonter klingeværnet (se 6.2.)
- Tag bordindlægget (6) ud (se 6.3)
- Løsn fastspændingsskruerne (19).

6.5.1. Indstilling til maksimale snit (fig. 7-9)

- Skub kløvekilen (5) opad, så afstanden mellem savbord (1) og overkanten af kløvekilen (5) er ca. 10 cm.
- Afstanden mellem savklinge (4) og kløvekile (5) skal være 3-5 mm.
- Spænd skruerne (19) fast igen, og monter bordindlægget (6) (fig. 7).

7. Betjening**7.1. Tænd/Sluk-knap (fig. 10)**

- Saven tændes ved at trykke på den grønne knap "I". Vent med at begynde at save, til savklingen har nået sit maksimale omdrejningstal.
- Tryk på den røde knap "0" for at slukke saven igen.

7.2. Skæredybde (fig. 10)

Savklingen (4) kan indstilles til den ønskede skæredybde ved at dreje på håndsvinget (8).

Mod urets retning: skæredybde øges

I urets retning: skæredybde mindskes

7.3. Parallelslag**7.3.1. Anslagshøjde (fig. 11-14)**

- Det medfølgende parallelslag (7) har to føringsflader af varierende højde.
- Anslagsskinen (23) skal benyttes som vist på fig. 12 eller 11, alt efter om arbejdsområdet er tykt eller tyndt.
- For at omstille anslagsskinen (23) til den laveste føringsflade skal de to fingerskruer (26) løsnes, så anslagsskinen (23) kan løsnes af holderen (24).
- Tag de to fingerskruer (26) ud gennem den ene slids (27) i anslagsskinen (23), og sæt dem i den anden slids (25).

- Sæt anslagsskinen (23) på holderen (24) igen.
- Omstilling til den høje føringsflade foretages på tilsvarende vis.

7.3.2. Skærebredde

- Ved længdeskæring af trædele skal parallelslaget (7) benyttes.
- Parallelslaget (7) kan monteres på begge sider af savbordet (1).
- Parallelslaget (7) skal sættes ind i savbordets (1) ledeskinne (28).
- Ud fra skalaen (22) på ledeskinnen (28) kan parallelslaget (7) indstilles til det ønskede mål.
- Skalaen (22) er med dobbelt påskrift. Brug den rigtige skala (fig. 15), alt efter om du benytter anslagsskinens (23) øverste eller nederste føringsflade.
- Ved at trykke på excenterarmen (12) kan parallelslaget klemmes fast i den ønskede position.

7.3.3. Indstilling af anslagslængde (fig. 16)

- For at undgå at arbejdsområdet kommer i klemme, kan anslagsskinen (23) forskydes i længderetningen.
- Tommelfingerregel: Den bageste ende af anslaget støder op til en tænkt linie, som omtrent begynder ved midten af savklingen og forløber under 45° bagud.
- Indstil den ønskede skærebredde: Skru fingerskruerne (26) løs, og skub anslagsskinen (23) frem, indtil den tænkte 45°-linie berøres.
- Spænd fingerskruerne (26) igen.

7.4 Tværanslag (fig. 17)

- Skub tværanslaget (14) ind i noten (21) på savbordet.
- Skru fingerskruerne (20) løs.
- Drej tværanslaget (14), så pilen peger mod det ønskede vinkelmål.
- Spænd fingerskruen (20) fast igen.
- Ved tilskæring af større emne dele kan tværanslaget (14) forlænges med anslagsskinen (23) fra parallelslaget (7).

Vigtigt!

- Skub ikke anslagsskinen (23) for langt i retning mod savklingen.
- Afstanden mellem anslagsskinne (23) og savklinge (4) skal være ca. 2 cm.

DK**7.5. Vinkelindstilling (fig. 10)**

- Løsn fikseringsgrebet (9)
- Indstil det ønskede vinkelmål på skalaen ved at dreje på grebet (10).
- Lås fikseringsgrebet (9) fast i den ønskede vinkelstilling.

8. Drift**Vigtigt!!**

- Vi anbefaler at udføre et prøvesnit efter hver ny indstilling for at afprøve det indstillede mål.
- Når du har tændt for saven, skal du vente, indtil savklingen har nået sit maksimale omdrejningstal, inden du foretager snittet.
- Pas på ved indskæring!
- Maskinen må kun benyttes sammen med udsugning. Udsugningskanalerne skal efterses og renses med jævne mellemrum.

8.1. Savning med længdesnit (fig. 18)

Her saves et arbejdsemne igennem i længderetningen. En kant af emnet presses mod parallelanslaget (7), mens den flade side ligger ind på savbordet (1). Klingeværnet (2) skal altid nedsænkes på arbejdsemnet. Ved savning med længdesnit må arbejdsstillingen aldrig være på linie med snitbanen.

- Indstil parallelanslaget (7) efter emnets højde og den ønskede bredde (se 7.3.).
- Tænd for saven.
- Læg hænderne med fingrene samlede fladt på emnet, og skub det ind i savklingen (4) langs med parallelanslaget (7).
- Sideføring med venstre eller højre hånd (alt efter parallelanslagets position) kun til forkanten af beskyttelseskappen.
- Emnet skal skubbes igennem til enden af kløvekilen (5).
- Saveaffaldet bliver liggende på savbordet (1), indtil savklingen (4) igen er i hvilestilling.
- Lange emner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen! (Brug f.eks. rullestativ.)

8.1.1 Savning af smalle emner (fig. 19)

- Ved længdesavning af emner med en bredde på under 120 mm er brug af stødpind (3) **påbudt**. Stødpind følger med.
- **En slidt eller beskadiget stødpind skal omgående skiftes ud.**

8.1.2 Savning af meget smalle emner (fig. 20)

- Længdesavning af meget smalle emner med en bredde på 30 mm og derunder må kun udføres med anvendelse af stødbræt.
- Det er her hensigtsmæssigt at bruge parallelanslagets lave føringsflade.
- **Stødbræt følger ikke med! (Fås i handelen.)**
Et slidt stødbræt skal skiftes ud i tide.

8.2 Savning med skråsnit (fig. 10/21)

- Skråsnit udføres med brug af parallelanslag (7).
- Indstil savklingen (4) til det ønskede vinkelmål: (se 7.5.)
- Indstil parallelanslaget (7) efter arbejdsemnets bredde og højde (se 7.3).
- Udfør snittet i henhold til arbejdsemnets bredde (se 8.1 og 8.1.1 og 8.1.2.).

8.3 Savning med tværsnit (fig. 22)

- Skub tværanslaget (14) ind i en af de to noter (21) på savbordet, og indstil til det ønskede vinkelmål (se 7.4.). Hvis savklingen (4) skal stilles mere skråt, skal du benytte den not (21), hvor din hånd og tværanslaget ikke kan komme i kontakt med klingeværnet.
- Pres arbejdsemnet fast ind mod tværanslaget (14).
- Tænd for saven.
- Skub tværanslag (14) og arbejdsemne i retning mod savklingen for at udføre snittet.
- **Vigtigt: Hold altid fast i det førte arbejdsemne, aldrig i det frie arbejdsemne, som saves af.**
- Sørg altid for at skubbe tværanslaget (14) så langt frem, at arbejdsemnet skæres helt igennem.
- Sluk for saven igen.

Vent med at fjerne træaffald, til savklingen står helt stille.

9. Udskiftning af nettislutningsledning

Hvis produktets nettislutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

10. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden renholdesarbejde.

10.1 Renholdelse

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, ventilationskanaler og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning under lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

10.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

Vigtigt! Udsiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

10.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere vedligeholdelseskrævende dele inde i maskinen.

10.4 Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskinens typebetegnelse
 - Maskinens varenummer
 - Maskinens identifikationsnummer
 - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen www.isc-gmbh.info

11. Bortskaffelse og genbrug

Maskinen leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

S

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen
3. Leveransomfattning
4. Ändamålsenlig användning
5. Tekniska data
6. Innan du använder maskinen
7. Använda maskinen
8. Använda maskinen
9. Byta ut nätkabeln
10. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning
11. Skrotning och återvinning

⚠ Obs!

Innan maskinerna kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller dessa säkerhetsanvisningar åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ VARNING!

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och andra instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personsador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

2. Beskrivning av maskinen

- 1 Sågbord
- 2 Skydd till sågklinga
- 3 Påskjutare
- 4 Sågklinga
- 5 Klyvkniv
- 6 Sågplatta
- 7 Klyvanhåll
- 8 Vev
- 9 Spärrhandtag
- 10 Handtag för vinkelinställning
- 11 Strömbrytare
- 12 Excenterspak
- 13 Spånsugslang
- 14 Geringsanhåll
- 15 Snabbspärr för skydd till sågklinga
- 16 Utsugningsadapter
- 17 Skruvar med försänkt huvud (sågplatta)
- 18 Spår (klyvkniv)
- 19 Skruvar (klyvkniv)
- 20 Skruvhandtag (geringsanhåll)
- 21 Spår (sågbord)
- 22 Skala
- 23 Anslagslist
- 24 Hållare
- 25 Spår

- 26 Råfflad skruv
- 27 Spår
- 28 Styrskena
- 29 Stativben
- 30 Tvärbalkar
- 31 Längsbalkar
- 32 Gaffelnnyckel
- 33 Nyckel
- 34 Gummifötter
- 35 Extra stativben
- 36 Stödarm
- 37 Bordsbreddningsdel

Monteringsmaterial:

- a Skruv med rund skalle
- b Sexkantskruv
- c Mutter
- d Distansbricka
- e Låsring

3. Leveransomfattning

Ta ut alla delar ur förpackningen och kontrollera att allt är komplett.

- Bordscirkelsåg
- Skydd till sågklinga (2)
- Påskjutare (3)
- 2 st hårdmetallsågklingor (4)
- Klyvanhåll (7)
- Spånsugslang (13)
- Geringsanhåll (14)
- Anslagslist (23)
- 4 st stativben (29)
- 2 st tvärbalkar (30)
- 2 st längsbalkar (31)
- Gaffelnnyckel (32)
- Nyckel (33)
- 4 st gummifötter (34)
- 2 st extra stativben (35)
- 4 st stödarmar (36)
- 2 st bordsbreddningsdelar (37)
- 8 st skruvar med rund skalle (a)
- 24 st sexkantskruvar (b)
- 20 st muttrar (c)
- 36 st distansbrickor (d)
- 24 st låsringar (e)
- Bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

4. Ändamålsenlig användning

Bordscirkelsågen är avsedd för längs- och tvärsågning (endast med geringsanhåll) av olika slags virke med hänsyn till maskinens storlek. Rundvirke av olika slag får **inte** sågas.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål.

Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar. Endast passande sågklingor (HM- eller CV-sågklingor) får användas till denna maskin. Det är förbjudet att använda olika slags HSS-sågklingor eller delningsklingor.

Till utrustningens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och driftanvisningar i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder och underhåller maskinen måste känna till utrustningens funktioner och ha instruerats om eventuella faror.

Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt. Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas.

Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för skador om personer rör vid sågklingan inom ej skyddat sågningsområde.
- Risk för skärskador vid ingrepp i den roterande sågklingan.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slår tillbaka.
- Risk för att sågklingan bryts sönder.
- Risk för att defekta hårdmetalldelar slungas ut från sågklingan.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsofarliga emissioner av trädamms användning inom slutna utrymmen.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

5. Tekniska data

Växelströmsmotor	230 V ~ 50 Hz
Effekt P	S1 1 200 W S6 40 % 1 500 W
Tomgångsvarvtal n_0	5 700 min ⁻¹
Hårdmetallsågklinga	Ø 250 x Ø 30 x Ø 2,8 mm
Antal tänder	24
Bordets storlek	630 x 445 mm
Bordsbreddningsdel L/R	620 x 250 mm
Såghöjd max.	73 mm / 90°
	65 mm / 45°
Steglös höjdställning	0 - 73 mm
Steglöst svängbar sågklinga	0° - 45°
Uttag för spånutsugning	Ø 35 mm
Vikt	25 kg

Driftslag S6 40 %: Kontinuerlig drift med intermittent belastning (arbetscykel 10 min). För att undvika att motorn värms upp till otillåtet höga temperaturer, får motorn köra med angiven nominell effekt 40 % av arbetscykeln, och därefter 60 % av arbetscykeln utan belastning.

Bulleremissionsvärden

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 61029-1.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	93,4 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	106,4 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Angivna värden är emissionsvärden och måste därför inte tvunget motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer, är det inte möjligt att utifrån dessa värden härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som kan påverka den aktuella immissionsnivån vid arbetsplatsen kan t ex vara hur lång tid som inverkan föreligger, arbetsrummets form, andra bullerkällor osv, t ex antal maskiner och andra angränsande arbetsprocesser. Tillförlitliga arbetsplatsvärden kan även variera från land till land. Denna information syftar dock till att hjälpa användaren att bättre uppskatta vilka faror och risker som föreligger.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämnar in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

6. Innan du använder maskinen

- Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.
- Packa upp bordscirkelsågen och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Sågklingan måste kunna rotera fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska sågas redan har bearbetats.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingan är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter maskinen till vägguttaget.

6.1 Montera maskinen

Obs! Dra alltid ut stickkontakten om du ska underhålla, bestycka eller ställa in cirkelsågen.

6.1.1 Montera understället (bild 3 - 5)

- Vrid runt bordscirkelsågen och lägg den på golvet.
- Skruva fast de fyra stativbenen (29) på maskinen så att de två borrhålen som finns på undersidan av de båda stativbenen (29) pekar mot baksidan av maskinen.
- Skruva sedan fast längsbalkarna (31) och tvärbalkarna (30) löst på stativbenen (29).
Varning! De längre balkarna måste användas på sidan.
- Dra därefter åt alla skruvar och muttrar i understället.
- Skruva fast de extra stativbenen (35) på de bakre stativbenen (29) så att de pekar mot maskinens baksida.
- Sätt sedan de fyra gummifötterna (34) på undersidan av stativbenen (29).

6.1.2 Montera bordsbreddningsdelen (bild A-B)

- Montera bordsbreddningsdelarna (37) löst på sågbordet (1) med sexkantskruvar (b), distansbrickor (d) och låsringar (e) (bild A). **Obs!** De båda bordsbreddningsdelarna är markerade med A och B. Montera bordsbreddningsdel A på vänster och bordsbreddningsdel B på höger sida.
- Skruva fast stödarmarna (36) löst vid bordscirkelsågen och bordsbreddningsdelarna (37) (bild B).
- Justera in bordsbreddningsdelarna (37) till samma plan som sågbordet.
- Dra därefter åt samtliga skruvar.

6.2 Montera / demontera skydd till sågklingan (bild 6-7)

- Sätt skyddet till sågklingan (2) på spaltkniven (5). Tryck in knoppen (15) så att spärstiftet till skyddet glider in i spåret (18) i klyvkniven. Släpp knoppen (15) och kontrollera att skyddet till sågklingan (2) sitter fast.
- Anslut spänsugslangen (13) till utsugningsadaptorn (16) och till skyddets (2) utsugningsrör.
- Anslut en lämplig spänsug vid utsugningsadaptorns (16) utgång.
- Demontera i omvänd ordningsföljd.

Obs!

Innan du börjar såga måste skyddet till sågklingan (2) sänkas ned mot arbetsstycket.

6.3 Byta ut sågplattan (bild 7)

- Byt ut sågplattan om den är sliten eller skadad, eftersom det annars finns risk för personskador.
- Ta av skyddet till sågklingan (2) (se även punkt 6.2).
- Ta bort de två försänkta skruvarna (17).
- Ta ut den slitna sågplattan (6).
- Montera den nya sågplattan i omvänd ordningsföljd.

6.4 Montera / byta sågklingan (bild 8)

- **Obs! Dra ut stickkontakten.**
- Ta ut sågplattan genom att lossa på de två försänkta skruvarna (se 6.3)
- Lossa på muttern genom att vrida med en nyckel (strl. 33) vid muttern och hålla emot med en gaffelnyckel (strl. 32) vid motoraxeln. **Obs!** Vrid muttern i sågklingans rotationsriktning.
- Ta av den yttre flänsen och dra sedan av den gamla klingan från den inre flänsen i en rörelse snett nedåt.
- Rengör sågklingans fläns noggrant innan du monterar den nya sågklingan.
- Sätt in den nya sågklingan i omvänd ordningsföljd

S

och dra sedan åt. **Obs! Beakta rotationsriktningen. Tändernas sågvinkel måste vara i rotationsriktningen, dvs. framåt (se pilen på skyddet).**

- Montera tillbaka skyddet till sågklingan (2) och justera det därefter (se 6.2).
- Kontrollera att alla skyddsanordningar är funktionsdugliga innan du fortsätter använda sågen.

6.5 Ställa in klyvkniven (bild 8-9)

- **Obs! Dra ut stickkontakten.**
- Ställ in sågklingan (4) på maximalt sågdjup och i läget 0° samt spärra därefter.
- Demontera sågklingans skydd (se 6.2).
- Ta ut sågplattan (6) (se 6.3).
- Lossa på fästskruvarna (19).

6.5.1. Inställning för maximal sågning (bild 7-9)

- Skjut klyvkniven (5) uppåt tills avståndet mellan sågbordet (1) och klyvknivens ovkant (5) uppgår till ca 10 cm.
- Avståndet mellan sågklingan (4) och klyvkniven (5) bör uppgå till 3-5 mm.
- Dra åt skruvarna (19) på nytt och montera sedan sågplattan (6) (bild 7).

7. Använda maskinen

7.1. Strömbrytare (bild 10)

- Tryck på den gröna knappen "I" för att slå på sågen. Vänta tills sågklingan har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.
- Tryck på den röda knappen "O" för att slå ifrån sågen på nytt.

7.2. Sågdjup (bild 10)

Vrid på handhjulet (8) för att ställa in sågklingan (4) på avsett sågdjup.

Motsols: större sågdjup

Medsols: mindre sågdjup

7.3. Klyvanhåll

7.3.1. Anhållshöjd (bild 11-14)

- Det bifogade klyvanhållet (7) har två olika höga styrningsytor.
- Beroende på tjockleken i materialet som ska sågas, måste anslagslisten (23) som visas i bild 12 användas för tjockt material och listen i bild 11 användas för tunt material.
- För att ändra anslagslisten (23) till den lägre styrningsytan måste de båda räffelskruvarna (26)

lossas för att anslagslisten (23) ska kunna tas av från hållaren (24).

- Ta ut de båda räffelskruvarna (26) genom det ena spåret (27) i anhållslisten (23) och sätt sedan in dem i det andra spåret (25).
- Montera anhållslisten (23) på hållaren (24) på nytt.
- Ställ in till den övre styrningsytan på samma sätt.

7.3.2. Sågbredd

- Använd klyvanhållet (7) vid längssågning av virke.
- Klyvanhållet (7) kan monteras på båda sidorna av sågbordet (1).
- Sätt in klyvanhållet (7) i sågbordets (1) styrskena (28).
- Ställ in klyvanhållet (7) på avsett mått med hjälp av skalan (22) på sågbordet (28).
- Skalan (22) har dubbel gradering. Välj skala beroende på om du använder den övre eller den lägre styrningsytan på anslagslisten (23) (bild 15).
- Tryck ned excenterspaken (12) för att klämma fast klyvanhållet i avsett läge.

7.3.3. Ställa in anhållslängd (bild 16)

- För att undvika att arbetsstycket kläms fast kan anslagslisten (23) förskjutas i längdled.
- Tumregel: Den bakre delen av anhållet ligger emot en teoretisk linje som börjar ungefär i sågklingans mitt och löper bakåt under 45°.
- Ställa in avsedd sågbredd: Lossa på de räfflade skruvarna (26) och förskjut anslagslisten (23) så långt tills den teoretiska 45°-linjen vidrörs.
- Dra åt de räfflade skruvarna (26) på nytt.

7.4 Geringsanhåll (bild 17)

- Skjut in geringsanhållet (14) i sågbordets spår (21).
- Lossa på skruvhandtaget (20).
- Vrid på geringsanhållet (14) tills pilen står på avsett vinkelmått.
- Dra åt skruvhandtaget (20) på nytt.
- När du sågar större virkesstycken kan geringsanhållet (14) förlängas med anslagslisten (23) i klyvanhållet (7).

Obs!

- Skjut inte anslagslisten (23) för långt mot sågklingan.
- Avståndet mellan anslagslisten (23) och sågklingan (4) bör uppgå till ca 2 cm.

7.5. Ställa in vinkeln (bild 10)

- Lossa på spärrhandtaget (9).
- Vrid runt handtaget (10) för att ställa in önskat vinkelmått på skalan.
- Spärra spärrhandtaget (9) i önskat vinkelläge.

8. Använda maskinen

Obs!

- Efter varje ny inställning rekommenderar vi att du gör en provsågning för att kontrollera att måtten som har ställts in verkligen stämmer.
- Efter att du har slagit på sågen måste du vänta tills sågklingan har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.
- Var försiktig vid insågning!
- Använd maskinen endast med en suganordning. Kontrollera och rengör utsugningskanalerna regelbundet.

8.1. Utföra längssågning (bild 18)

Vid längssågning sågas ett arbetsstycke igenom i hela sin längd. Tryck arbetsstyckets ena kant mot klyvanhållet (7) medan den platta sidan ligger på sågbordet (1). Skyddet (2) till sågklingan måste alltid vara sänkt över arbetsstycket. Vid längssågning får du aldrig stå i linje med sågriktningen.

- Ställ in klyvanhållet (7) med hänsyn till arbetsstyckets höjd och den avsedda bredden (se 7.3).
- Slå på sågen.
- Håll med handflatorna med fingrarna stängda på arbetsstycket och skjut arbetsstycket längs med klyvanhållet (7) och vidare in i sågklingan (4).
- Styr i sidled med vänster eller höger hand (beroende på var klyvanhållet är placerat) fram till skyddskåpens framkant.
- Skjut alltid igenom hela arbetsstycket fram till klyvknivens (5) slut.
- Låt virkesavfallet ligga kvar på sågbordet (1) tills sågklingan (4) har stannat helt.
- Spänn fast långa arbetsstycken för att förhindra att de tippar vid slutet av sågningen (t ex rullstativ eller liknande).

8.1.1 Såga smala arbetsstycken (bild 19)

- Om arbetsstycken som är smalare än 120 mm ska sågas på längden måste en påskjutare (3) **tvunget** användas. En påskjutare ingår i leveransen.
- **Byt genast ut påskjutaren om den är sliten eller skadad.**

8.1.2 Såga mycket smala arbetsstycken (bild 20)

- Om mycket smala arbetsstycken, dvs med en bredd under 30 mm, ska sågas på längden måste en skjutplatta tvunget användas.
- Välj helst klyvanhållets lägre styrningsyta.
- **Skjutplattan ingår inte i leveransen! (Kan erhållas i din specialbutik)**
Byt ut skjutplattan om den är sliten.

8.2 Utföra snedsågning (bild 10/21)

- Använd alltid klyvanhållet (7) när du utför snedsågningar.
- Ställ sågklingan (4) på avsett vinkelmått (se 7.5).
- Ställ in klyvanhållet (7) beroende på arbetsstyckets bredd och höjd (se 7.3).
- Utför sågningen med hänsyn till arbetsstyckets bredd (se 8.1, 8.1.1 och 8.1.2).

8.3 Utföra kapsågning (bild 22)

- Skjut in geringsanhållet (14) i ett av sågbordets båda spår (21) och ställ sedan in det på avsett vinkelmått (se 7.4). Om sågklingan (4) dessutom ska snedställas, måste samma spår (21) användas som ska förhindra att din hand och geringsanhållet kommer i kontakt med skyddet till sågklingan
- Tryck arbetsstycket ordentligt mot geringsanhållet (14).
- Slå på sågen.
- Skjut geringsanhållet (14) och arbetsstycket mot sågklingan för att utföra sågningen.
- **Varning! Håll alltid fast arbetsstycket som förs framåt, inte den del som ska sågas av.**
- Skjut alltid geringsanhållet (14) så långt framåt tills arbetsstycket har sågats igenom helt.
- Slå ifrån sågen på nytt.

Ta inte bort virkesavfallet förrän sågklingan har stannat helt.

9. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna maskin har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

10. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

10.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

10.2 Kolborstar

Vid överdriven gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

10.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

10.4 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

11. Skrotning och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Maskinen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

Sisällysluettelo

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus
3. Toimituksen laajuus
4. Määräysten mukainen käyttö
5. Tekniset tiedot
6. Ennen käyttöönottoa
7. Käyttö
8. Käyttö
9. Verkkoliitäntäjohdon vaihto
10. Puhdistus, huolto ja varaosatilaukset
11. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

FIN**⚠ Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitointia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta!

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus

- 1 Sahanpöytä
- 2 Sahanteränsuojus
- 3 Työntötukki
- 4 Sahanterä
- 5 Halkaisukiila
- 6 Pöydän sisäke
- 7 Samansuuntaisvaste
- 8 Käsikampi
- 9 Lukituskahva
- 10 Kulmansäädön kahva
- 11 Päälle-/pois-katkaisin
- 12 Epäkeskovipu
- 13 Poistoimuletku
- 14 Poikittaisvaste
- 15 Sahanteränsuojuksen pikasuljin
- 16 Poistoimuvitin
- 17 Uppokantaruuvit (pöydän sisäke)
- 18 Ura (halkaisukiila)
- 19 Ruuvit (halkaisukiila)
- 20 Pykäläruuvi (poikittaisvaste)
- 21 Ura (sahanpöytä)
- 22 Asteikko
- 23 Vastekisko

- 24 Pidike
- 25 Rako
- 26 Pykäläruuvi
- 27 Rako
- 28 Ohjauskisko
- 29 Jalat
- 30 Poikkiet
- 31 Pitkittäistuet
- 32 Leuka-avain
- 33 Avain
- 34 Kumijalat
- 35 Lisätukijalat
- 36 Tuet
- 37 Pöydän levennykset

Asennustarvikkeet:

- a kupukantaruuvi
- b kuusikantaruuvi
- c mutteri
- d aluslevy
- e jousirengas

3. Toimituksen laajuus

Ota kaikki osat pakkauksesta ja tarkasta, että ne ovat täysilukuiset.

- Pöytäpyörösaha
- Sahanteränsuojus (2)
- Työntötukki (3)
- 2 kovametalliarmeerattua sahanterää (4)
- Samansuuntaisvaste (7)
- Poistoimuletku (13)
- Poikittaisvaste (14)
- Vastekisko (23)
- 4 jalkaa (29)
- 2 poikkitukea (30)
- 2 pitkittäistukea (31)
- Leuka-avain (32)
- Avain (33)
- 4 kumijalkaa (34)
- 2 lisäjalkaa (35)
- 4 tukea (36)
- 2 pöydänlevennystä (37)
- 8 kupukantaruuvia (a)
- 24 kuusikantaruuvia (b)
- 20 mutteria (c)
- 36 aluslevyä (d)
- 24 jousirengasta (e)
- Käyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

4. Määräysten mukainen käyttö

Pöytäpörosahaa käytetään kaikenlaatuisten puumateriaalien sahaamiseen pitkittäis- ja poikittaissuuntaan (vain poikittaisvasteen kera) koneen koosta riippuen. Minkäänlaisia pyöröpuita ei saa sahata.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen.

Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja. Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia sahanteriä (kovametalli- tai kromivanadium-sahanteriä). Pikaterässahanterien sekä kaikentyyppisten katkaisulaikkojen käyttö on kielletty.

Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös työturvallisuusmääräysten sekä asennusohjeen ja käyttöoppaassa annettujen käyttöohjeiden noudattaminen.

Konetta käytävien tai huoltavien henkilöiden tulee perehtyä koneeseen ja olla tietoisia mahdollisista vaaratekijöistä.

Lisäksi tulee voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä noudattaa mitä tarkimmin. Muita yleisiä työterveydellisiä ja turvallisuusteknisiä sääntöjä tulee noudattaa.

Koneeseen tehdyt muutokset sulkevat valmistajan vastuun, myös tästä aiheutuvista vahingoista, kokonaan pois. Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä riskitekijöitä voida täysin sulkea pois. Koneen suunnittelusta ja rakenteesta johtuen saattaa esiintyä seuraavia riskejä:

- sahanterään koskettaminen sen peittämättömällä sahausalueella.
- pyörivään sahanterään tarttuminen (viiltohaavat)
- Työstökappaleiden ja työstökappaleen palojen takapotkut.
- Sahanterän murtumiset.
- Sahanterän virheellisten kovametalliosien poissinkoutuminen.
- Kuulovammat, ellei käytetä tarvittavia kuulosuojuksia.
- Käytettäessä konetta suljetuissa tiloissa syntyy terveydelle vaarallisia puupölypäästöjä .

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaateita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

5. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230V ~ 50Hz
Teho P	S1 1200 W S6 40% 1500 W
Joutokäyntikierrosluku n_0	5700 min ⁻¹
Kovametallisahanteriä	Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm
Hampaiden lukumäärä	24
Pöydän koko	630 x 445 mm
Pöydänlevennys vas/oik	620 x 250 mm
Leikkauskorkeus kork.	73 mm / 90° 65 mm / 45°
Korkeudensäätö portaattomasti	0 - 73 mm
Sahanteriä kääntyy portaattomasti	0° - 45°
Poistoimuliitäntä	Ø 35 mm
Paino	25 kg

Käyttötapa S6 40%: Läpivetokäyttö kuormitustauoilla (käyttöaika10 minuuttia). Jotta moottori ei kuumene liiaksi, saa moottoria käyttää 40 % käyttöajasta ilmoitetulla nimellisteholla ja sen jälkeen sen tulee käydä 60 % käyttöajasta ilman kuormitusta.

Melunpäästöarvot

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 61029-1 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	93,4 dB(A)
Mittausvirhe K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	106,4 dB(A)
Mittausvirhe K_{WA}	3 dB

Annetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä ne siksi välttämättä ole varmoja työpaikalla esiintyviä arvoja. Vaikka päästö- ja ottotasojen välillä on tietty yhteys, ei tästä voida luotettavasti johtaa päätöstä, ovatko lisävarotoimet tarpeen vai eivät. Työpaikalla kulloinkin vallitsevaan ottotasoon vaikuttaviin tekijöihin kuuluvat vaikutuksen kesto, työtilan ominaispiirteet, muut melunlähteet jne., esim. koneiden lukumäärä ja muut vieressä suoritettavat työtapahumat. Luotettavat työpaikka-arvot voivat samoin vaihdella maasta toiseen. Näiden tietojen tarkoituksena on kuitenkin auttaa käyttäjää arvioimaan riskit ja niiden vaikutus paremmin.

FIN**Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!**

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

6. Ennen käyttöönottoa

- Irroita aina verkkopistoke ennen kuin teet laitteeseen säätöjä.
- Ota pöytäpyörösaha pakkauksesta ja tarkasta, onko siinä kuljetusvaurioita.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määräysten mukaisesti paikoilleen.
- Sahanterän tulee voida liikkua vapaasti.
- Varo, ettei jo työstetyssä puumateriaalissa ole vieraita esineitä, kuten esim. nauvoja tai ruuveja.
- Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että sahanterä on asennettu oikein ja että liikkuvat osat kulkevat kevyesti.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.

6.1 Asennus

Huomio! Ennen kaikkia pyörösahan huolto-, varustelu- ja asennustöitä tulee verkkopistoke irroittaa.

6.1.1 Alustan asennus (kuvat 3 - 5)

- Käännä pöytäpyörösaha ylösalaisin ja aseta se lattialle.
- Ruuvaa jalat (29) koneeseen siten, että niiden kahden jalan (29), joiden alapinnalla on 2 porareikää, nämä porareiat näyttävät koneen takasivulle.
- Ruuvaa sitten pitkittäistuet (31) ja poikkituet (30) löysästi kiinni jalkoihin (29). **Huomio:** Pitemmät tuet tulee kiinnittää sivuille.
- Kiristä lopuksi kaikki alustatelineen ruuvit ja mutterit tiukkaan.
- Ruuvaa ylimääräiset tukijalat (35) siten kiinni taempiin jalkoihin (29), että ne näyttävät koneen takasivulle.
- Työnnä sitten 4 kumijalkaa (34) jalkojen (29) alapinnalle.

6.1.2 Pöydänlevennyksen asennus (kuvat A-B)

- Kiinnitä pöydänlevennykset (37) löysästi kuusikantaruuveilla (b), aluslevyillä (d) ja jousirenkailla (e) sahanpöytään (1) (kuva A). **Huomio:** Pöydänlevennykset on merkitty kirjaimin A ja B. Pöydänlevennys A tulee asentaa vasemmalle puolelle ja pöydänlevennys B oikealle puolelle.
- Ruuvaa tuet (36) löysästi kiinni pöytäpyörösahan koteloon ja pöydän levennyksiin (37) (kuva B).
- Kohdista pöydänlevennykset (37) sahanpöydän suuntaisiksi.
- Kiristä sitten kaikki ruuvit tiukkaan

6.2 Sahanterän suojuksen asennus / purkaminen (kuvat 6-7)

- Aseta sahanteränsuojus (2) halkaisukiilan (5) päälle. Paina samalla nuppia (15), niin että sahanteränsuojuksen kiinnityspultti luistaa halkaisukiilan uraan (18). Päästä nuppi (15) irti ja tarkasta, että sahanterän suojuus (2) on tukevasti paikallaan.
- Kiinnitä poistoimuletku (13) poistoimusoittimien (16) ja sahanteränsuojuksen (2) poistoimunsään.
- Poistoimusoittimen (16) ulostuloon täytyy liittää sopiva poistoimulaitteisto.
- Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomio!

Ennen sahaamisen aloittamista täytyy sahanteränsuojus (2) laskea sahatavaran päälle.

6.3 Pöydän sisäkkeen vaihto (kuva 7)

- Jos pöydän sisäke on kulunut tai vahingoittunut, tulee se vaihtaa uuteen, muuten tästä aiheutuu vakavampi tapaturmanvaara.
- Ota sahanteränsuojus (2) pois (katso myös kohta 6.2)
- Ota 2 uppokantaruuvia (17) pois.
- Ota kulunut pöydän sisäke (6) ulos.
- Asenna uusi pöydän sisäke paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä

6.4 Sahanterän asennus / vaihto (kuva 8)

- **Huomio! Irroita verkkopistoke.**
- Ota pöydän sisäke pois irrottamalla sen kaksi uppokantaruuvia (katso 6.3)
- Irroita mutterit siten, että panet avaimen (33) mutteriin ja pidät toisella leuka-avaimella (32) moottorin akselia paikallaan. **Huomio!** Kierrä mutteria sahanterän kiertosuuntaan.
- Ota ulompi laippa pois ja vedä vanha sahanterä viistoon alaspäin pois sisemmältä laipalta.
- Puhdista sahanterän laippa huolellisesti ennen

uuden sahanterän asentamista.

- Pane uusi sahanterä paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä ruuvit. **Huomio! Huolehdi oikeasta kiertosuunnasta, hampaiden leikkausviistotuksen tulee näyttää kulkusuuntaan, ts. eteenpäin (katso sahanteränsuojuksessa olevaa nuolta).**
- Asenna sahanteränsuojus (2) takaisin paikalleen ja säädä se (katso kohtaa 6.2.)
- Ennen kuin jatkat sahalla työskentelyä, on tarkastettava suojarusteiden toimintakykyisyys.

6.5 Halkaisukiilan säätö (kuvat 8-9)

- **Huomio! Irroita verkkopistoke**
- Säädä sahanterä (4) suurimpaan leikkaussyvyyteen, käännä se 0°-asentoon ja lukitse paikalleen.
- Pura sahanteränsuojus pois (katso kohtaa 6.2.)
- Ota pöydänsisäke (6) pois (katso kohtaa 6,3)
- Löysennä kiinnitysruuveja (19).

6.5.1. Säätö suurimmalle leikkaukselle (kuvat 7-9)

- Vedä halkaisukiilaa (5) ylöspäin, kunnes sahanpöydän (1) ja halkaisukiilan (5) yläreunan välimatka on n. 10 cm.
- Sahanterän (4) ja halkaisukiilan (5) välimatkan tulee olla 3 - 5 mm.
- Kiristä ruuvit (19) jälleen ja pane pöydän sisäke (6) paikalleen (kuva 7).

7. Käyttö

7.1. Päälle-/pois-katkaisin (kuva 10)

- Saha käynnistetään painamalla vihreää näppäintä „1“. Odota ennen sahaamisen aloittamista, kunnes sahanterä (5) on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Sammuta saha painamalla punaista näppäintä "0".

7.2. Leikkaussyvyys (kuva 10)

Kääntämällä käsikampea (8) voit säätää sahanterän (4) haluttuun leikkaussyvyyteen.

vastapäivään: suurempi leikkaussyvyys

myötäpäivään: pienempi leikkaussyvyys

7.3. Samansuuntainen vaste

7.3.1. Vasteen korkeus (kuvat 11 -14)

- Mukana toimitetussa samansuuntainen vasteessa (7) on kaksi erikorkuista johdatuspintaa.
- Sahattavan materiaalin paksuuden mukaan

täytyy vastekiskoa (23) käyttää kuvan 12 mukaisesti paksussa materiaalissa ja kuvan 11 mukaisesti ohuessa materiaalissa.

- Kun haluat säätää vastekiskon (23) alemmalle johdatuspinnalle, täytyy molempia pykäläruuveja (26) löysentää, jotta voit irrottaa vastekiskon (23) pidikkeestä (24).
- Ota kaksi pykäläruuvia (26) yhden vastekiskossa (23) olevan raon (27) läpi pois ja pane ne toisen raon (25) läpi jälleen paikalleen.
- Asenna vastekisko (23) takaisin pidikkeeseen (24).
- Vaihto korkeammalle johdatuspinnalle on tehtävä samalla periaatteella.

7.3.2. Leikkausleveys

- Puukappaleiden pitkittäisleikkauksessa täytyy käyttää samansuuntainen vastetta (7).
- Samansuuntainen vasteen (7) voi asentaa sahanpöydän (1) kummalle puolelle tahansa.
- Samansuuntainen vaste (7) tulee asettaa sahanpöydän (1) ohjauskiskoon (28).
- Ohjauskiskossa (28) olevan asteikon (22) avulla voit säätää samansuuntainen vasteen (7) haluttuun mitta.
- Asteikossa (22) on kaksi tekstitystä. Käytä vastaavasti merkittyä asteikkoa riippuen siitä, käytätkö vastekiskon (23) korkeaa vaiko matalaa johdatuspintaa (kuva 15).
- Painamalla epäkeskovipua (12) voit kiinnittää samansuuntainen vasteen haluttuun asemaan.

7.3.3. Vasteen pituuden säätö (kuva 16)

- Jotta vältetään sahattavan tavarin kiinnijuttuminen, voi vastekiskoa (23) siirtää pituussuunnassa.
- Nyrkkisääntö: vasteen takapää törmää kuviteltuun viivaan, joka alkaa suunnilleen sahanterän keskikohdalta ja kulkee taaksepäin 45° kulmassa.
- Säädä tarvittava sahausleveys. Löysennä siipimuttereita (26) ja työnnä vastekiskoa (23) eteenpäin, kunnes se koskettaa kuviteltua 45° viivaa.
- Kiristä pykäläreunaruuvit (26) jälleen.

7.4 Poikittainen vaste (kuva 17)

- Työnnä poikkivaste (14) sahanpöydän uraan (21).
- Löysennä pykäläruuvia (20).
- Käännä poikittainen vastetta (14), kunnes nuoli näyttää haluttuun kulmamittaan.
- Kiristä pykäläruuvi (20) jälleen.
- Sahattaessa suurempia työkappaleen osia voidaan poikkivastetta (14) pidentää samansuuntainen vasteen (7) vastekiskolla (23).

FIN**Huomio!**

- Älä työnnä vastekiskoa (23) liian pitkälle sahanterän suuntaan.
- Vastekiskon (23) ja sahanterän (4) välisen välimatkan tulee olla n. 2 cm.

7.5. Kulmansäätö (kuva 10)

- Irroita lukituskahva (9).
- Säädä haluttu kulmamitta asteikkoon kääntämällä kahvaa (10).
- Kiinnitä lukituskahva (9) haluttuun kulma-asentoon.

8. Käyttö**Huomio!!**

- Jokaisen uuden säädön jälkeen suosittelemme koeleikkauksen tekoa säädettyjen mittojen tarkistamiseksi.
- Odota sahan käynnistämisen jälkeen, kunnes sahanterä on saavuttanut suurimman kierroslukunsa, ennen kuin suoritat leikkauksen.
- Huomio: ole varovainen sahausta aloittaessasi!
- Käytä laitetta ainoastaan poistoimulaitteen kanssa. Tarkasta ja puhdista poistoimukanavat säännöllisin väliajoin.

8.1. Pitkittäisleikkausten tekeminen (kuva 18)

Tässä leikataan työstökappale pitkittäissuuntaan halki. Yhtä työstökappaleen reunaa painetaan samansuuntaisvastetta (7) vasten laakean sivun ollessa sahanpöytää (1) vasten. Sahanteränsuojus (2) tulee aina laskea työkappaleen vasten. Työasento pitkittäisleikkauksia tehtäessä ei koskaan saa olla samalla viivalla leikkauksen kanssa.

- Säädä samansuuntaisvaste (7) työstökappaleen korkeuden ja halutun leveyden mukaiseksi. (katso kohtaa 7.3)
- Käynnistä saha
- Aseta kätesi sormet yhdessä laakeasti työstökappaleen päälle ja työnnä työstökappaleen samansuuntaisvastetta (7) pitkin sahanterään (4).
- Ohjaa kappaletta oikealla tai vasemmalla kädellä (riippuen samansuuntaisvasteen paikasta) vain suojakuvun etureunaan saakka.
- Työnnä työkappale aina halkaisukiilan (5) päähän asti.
- Leikkausjätteet jäävät sahanpöydälle (1), kunnes sahanterä (4) on palautunut lepoasentoon.
- Varmista, etteivät pitkät työkappaleet voi päästä putoamaan pois leikkauksen lopussa! (esim. rullauspukkeja jne. käyttämällä)

8.1.1 Kapeiden työkappaleiden leikkaaminen (kuva 19)

- Sellaisten työstökappaleiden pitkittäisleikkaukset, joiden leveys on alle 120 mm, tulee **ehdottomasti** tehdä käyttäen työntötukkia (3). Työntötukki kuuluu toimitukseen.
- **Vaihda kulunut tai vahingoittunut työntötukki välittömästi uuteen.**

8.1.2 Hyvin kapeiden työkappaleiden leikkaaminen (kuva 20)

- Hyvin kapeiden työstökappaleiden, joiden leveys on 30 mm tai vähemmän, pitkittäisleikkauksissa tulee ehdottomasti käyttää työntöpalikkaa.
- Tässä tulee mieluiten käyttää samansuuntaisvasteen matalaa ohjauspintaa.
- **Työntöpalikka ei kuulu toimitukseen! (Sen voit hankkia alan erikoisliikkeistä) Vaihda kulunut työntöpalikka uuteen riittävän ajoissa.**

8.2 Viistoleikkausten tekeminen (kuva 10/21)

- Viistoleikkaukset tehdään perusluontoisesti käyttäen samansuuntaisvastetta (7).
- Säädä sahanterä (4) haluttuun kulmamittaan. (katso kohtaa 7.5)
- Säädä samansuuntaisvaste (7) työkappaleen leveyden ja korkeuden mukaan (katso kohtaa 7.3).
- Suorita leikkaus työkappaleen leveyden mukaisesti (katso kohtia 8.1 ja 8.1.1 ja 8.1.2)

8.3 Poikkileikkausten tekeminen (kuva 22)

- Työnnä poikittaisvaste (14) toiseen sahanpöydässä olevista urista (21) ja säädä se haluamaasi kulmamittaan. (katso kohtaa 7.4) Jos lisäksi haluat kallistaa sahanterää (4) viistoon, niin tulee valita käytettävä ura (21) sen mukaan, missä kätesi tai poikittaisvaste eivät joudu kosketuksiin sahanteränsuojuksen kanssa.
- Paina työstökappaletta lujasti poikittaisvasteeseen (14).
- Käynnistä saha.
- Työnnä poikittaisvastetta (14) ja työstökappaletta sahanterän suuntaan leikkauksen tekemiseksi.
- **Huomio: Pidä aina kiinni työnnettystä työkappaleesta, älä koskaan siitä irrallisesta palasta, joka sahataan pois.**
- Työnnä poikittaisvastetta (14) aina niin pitkälle eteen, että työstökappale on leikattu täysin poikki.
- Sammuta saha jälleen.

Poista sahausjätteet vasta kun sahanterä on pysähtynyt.

9. Verkkoliitäntäjohdon vaihto

Jos tämän laitteen liitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai hänen asiakaspalvelunsa tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tulee vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.

10. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irrroita verkkopistoke ennen kaikkia puhdistustoimia.

10.1 Puhdistus

- Pidä turvalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

10.2 Hiiliharjat

Jos kipinänkehitys voimistuu liikaa, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Vain sähköalan ammattihenkilö saa vaihtaa hiiliharjat uusiin.

10.3 Huolto

Laitteen sisällä ei ole muita huoltoja tarvitsevia osia.

10.4 Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät nettiosoitteesta www.isc-gmbh.info

11. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

H

Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása
3. A szállítás terjedelme
4. Rendeltetésszerűi használat
5. Technikai adatok
6. Beüzemeltetés előtt
7. Kezelés
8. Üzem
9. A hálózati csatlakozásvezetékének a kicserélése
10. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés
11. Megsemmisítés és újrahasznosítás

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utasítások és rendelkezések betartásán belüli mulasztás áramcsapást, tüzet és/vagy nehéz sérüléseket okozhat.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása

- 1 Fűrészasztal
- 2 Fűrészlapvédő
- 3 Tolóbot
- 4 Fűrészlap
- 5 Hasítóék
- 6 Asztalbetét
- 7 Párhuzamos ütköző
- 8 Forgattyús kézikar
- 9 Rögzítőfogantyú
- 10 Fogantyú a szöglet beállításához
- 11 Be- kikapcsoló
- 12 Excenterkar
- 13 Elszívőtömlő
- 14 Haránt ütköző
- 15 Gyorszár fűrészlapvédő
- 16 Elszívóadapter
- 17 Süllyesztettfejű csavar (asztalbetét)
- 18 Horony (hasítóék)
- 19 Csavarok (hasítóék)
- 20 Recézett fejű csavar (harántütköző)
- 21 Horony (fűrészasztal)
- 22 Skála
- 23 Ütközősín

- 24 Tartó
- 25 Rész
- 26 Recézett fejű csavar
- 27 Rész
- 28 Vezetősín
- 29 Állólábak
- 30 Keresztámaszok
- 31 Hossztámaszok
- 32 Villás kulcs
- 33 Kulcs
- 34 Gumilábak
- 35 Kiegészítő állólábak
- 36 Támaszok
- 37 Asztalkiszélesítés

Összeszerelési anyag:

- a Gömbölyűfejű csavar
- b Négyszögfejű csavar
- c Anya
- d Alátétkorong
- e Feszítőgyűrű

3. A szállítás terjedelme

Vegyen ki minden részt a csomagolásból és ellenőrizze őket le teljességre.

- Asztali körfűrész
- Fűrészlapvédő (2)
- Tolóbot (3)
- 2 x keményfémlapkás fűrészlap (4)
- Párhuzamos ütköző (7)
- Elszívőtömlő (13)
- Harántütköző (14)
- Ütközősín (23)
- 4 x állóláb (29)
- 2 x keresztámasz (30)
- 2 x hossztaasz (31)
- Villás kulcs (32)
- Kulcs (33)
- 4 x gumiláb (34)
- 2 x kiegészítő állóláb (35)
- 4 x támasz (36)
- 2 x asztalkiszélesítés (37)
- 8 x gömbölyűfejű csavar (a)
- 24 x hatlapfejű csavar (b)
- 20 x Anya (c)
- 36 x alátétkorong (d)
- 24 x feszítőgyűrű (e)
- Használati utasítás
- Biztonsági utasítások

4. Rendeltetészerű használat

Az asztali körfűrész a gép nagyságának megfelelő mindenféle fa hossz- és keresztvágására (csak haránt ütközővel) szolgál. Semilyen rönkfélét **nem** szabad vágni.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni.

Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a gépnek megfelelő fűrészlapokat (HM- Vagy CV-fűrészlapokat) szabad használni. Tilos bármilyen fajta HSS – fűrészlapnak és szétválasztó tárcsának a használata.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak kell lenniük. Ezen kívül legfontosabban be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat. Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és a biztonságtechnikai téren fennálló balesetvédelmi szabályokat.

A gépen történő változtatások, teljesen kizárják a gyártó szavatolását és az ebből adódó károk megtérítését. Bizonyos fennmaradt rizikó tényezőket rendeltetészerű használat ellenére sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő rizikók léphetnek fel:

- A fűrészlap megérintése a nem lefedett fűrészkerben.
- A forgó fűrészlapba való nyúlás (vágási sérülés)
- A munkadarabok és munkadarabrészek visszacsapódása.
- Fűrészlaptörések.
- A fűrészlap hibás keményfémrészeinek a kivetése.
- A szükséges zajcsökkentő füllvédő használatának mellőzésekor a hallás károsodása.
- Zárt teremben történő használatkor az egészségre káros faport kibocsátása.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Technikai adatok

Váltakozóáramú motor	230V ~ 50Hz
Teljesítmény P	S1 1200 W S6 40% 1500 W
Üresjárat fordulatszám n_0	5700 perc ⁻¹
Keményfémfűrészlap	Ø 250 x Ø 30 x Ø 2,8 mm
A fogak száma	24
Asztalnagyság	630 x 445 mm
Asztalkiszélesítés B/J	620 x 250 mm
Vágási magasság max.	73 mm / 90° 65 mm / 45°
Magasságállítás fokozatmentesen	0 - 73 mm
A fűrészlap fokozatmentesen dönthető	0° - 45°
Elszívó csatlakozó	Ø 35 mm
Tömeg	25 kg

Üzem mód S6 40%: Folyamatos üzem megszakításos megterheléssel (játéktartam 10 perc). Annak érdekében, hogy az engedélyezetten felül ne melegedjen fel a motor a játéktartam 40%-át a megadott névleges teljesítménnyel szabad üzemeltetni és utána a játéktartam 60%-át megterhelés nélkül kell továbbfuttatni.

Zajkibocsátási értékek

A zaj és a vibrációs értékek az EN 61029-1 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA}	93,4 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	106,4 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

A megadott értékek, emissziós értékek, és ezért nem muszáj egyben biztos munkahelyi értékeket is jelenteniük. Habár az emissziós- és imisszió szint között egy korreláció áll fenn, mégsem lehet ebből biztonsággal levezetni, hogy kiegészítő óvintézkedésekre szükség van-e vagy nem. A tényezők, amelyek a munkahelyen jelenleg uralkodó imissziószintet befolyásolhatják, a behatás időtartamát, a munkaterem sajátosságát, más zajforrásokat stb., mint például a gépek számát és más szomszédos lefolyásokat tartalmazzák. Ugyanúgy variálhatnak országról országra a megbízható munkahelyi értékek. De ez az információ a használónak a veszélyeztetés és a rizikó jobb felbecsülését kell hogy lehetővé tegye.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

6. Beüzemeltetés előtt

- Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.
- Kicsomagolni az asztali körfűrész és felülvizsgálni esetleges szállítási sérülésekre.
- A beüzemeltetés előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fell kell szerelve lennie.
- A fűrészlapnak szabadon kell tudni futnia.
- A már megmunkált fán ügyeljen az idegen alkatrészekre, mint például szögekre vagy csavarokra stb..
- Mielőtt üzemeltetné a be-/ kikapcsolót, bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrészlap helyesen fel van szerelve és a mozgatható részek könnyű járatiúak.
- Győződjön meg a gép rákapcsolása előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

6.1 Összeszerelés

Figyelem! A körfűrészben történő minden karbantartási, átszerelési és összeszerelési munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

6.1.1 Az állvány felszerelése (ábrák 3-tól – 5-ig)

- Megfordítani az asztali körfűrész és lefektetni a talajra.
- Úgy felcsavarni a gépre a négy állóláb (29), hogy az a két állóláb (29) amely az alsó oldalán 2 furattal rendelkezik, ezekkel a furatokkal a gép hátulja felé mutasson.
- Most lazán összecsavározni a hossz támaszokat (31) és a kereszt támaszokat (30) az állólábakkal (29). **Figyelem:** A hosszabb támaszokat oldalt kell használni.
- Azután az állvány minden csavarját és anyáját feszesre csavározni.
- Csavarozza úgy össze a kiegészítő állólábakat (35) a hátulsó állólábakkal (29), hogy a gép hátsó oldala felé mutassanak.

- Most rádugni a 4 gumilábat (34) az állólábak (29) alsó oldalára.

6.1.2 Az asztalkiszélesítés felszerelése (ábrák A-tól – B-ig)

- A hatlapfejű csavarok (b), alátétkorongok (d) és feszítőgyűrűk (e) segítségével lazán felerősíteni a fűrészasztalon (1) (ábra A) **Figyelem:** A két asztalkiszélesítés A-val és B-vel van megjelölve. Az A asztalkiszélesítést a baloldalra és a B asztalkiszélesítést a jobboldalra felszerelni.
- Lazán felcsavározni az asztali körfűrész gépházára és asztalkiszélesítéseire (37) a támaszokat (36) (ábra B).
- Kigazítani egy síkba az asztalkiszélesítéseket (37) a fűrészasztallal.
- Azután minden cavart feszesre meghúzni

6.2 A fűrészlapvédő felszerelése / leszerelése (ábrák 6-tól – 7-ig)

- Felrakni a fűrészlapvédőt (2) a hasítóékre (5). Ennél nyomni a gombot (15), úgy hogy a fűrészlapvédő tartócsapszege becsússzon a hasítóék horonyába (18). Elengedni a gombot (15) és leellenőrizni a fűrészlapvédőt (2) feszes ülésére.
- Ráerősíteni az elszívőtömlőt (13) az elszívóadapterre (16) és a fűrészlapvédő (2) elszívócsőcsonkjaira.
- Az elszívóadapter (16) kijáratára egy megfelelő elszívószerelvényt kell rákapcsolni.
- A leszerelés az ellenkező sorrendben történik.

Figyelem!

A fűrészelés kezdete előtt le kell eresztetni a fűrészlapot (2) a fűrészjavra.

6.3 Az asztalbetét kicserélése (7-es ábra)

- Kopás vagy megrongálás esetén ki kell cserélni az asztalbetétet, mert különben magasabb sérülési veszély áll fenn.
- Levenni a fűrészlap védőt (2) (lásd a 6.2-es pontot)
- Eltávolítani a 2 süllyesztettfejű csavart (17).
- Kivenni az elkopott asztalbetétet (6).
- Az új asztalbetét beszerelése az ellenkező sorrendben történik

6.4 A fűrészlap összeszerelése/kicserélése (8-as ábra)

- **Figyelem! Kihúzni a hálózati csatlakozót.**
- A két süllyesztettfejű csavar megeresztése által eltávolítani az asztalbetétet (lásd a 6.3-at)
- Megeresztetni az anyát, azáltal hogy az egyik kulccsal (33) az anyát megfogja és egy másik villás kulcsot (32) rátesz a motortengelyre,

H

ellentartásként. **Figyelem!** Az anyát a fűrészlap forgási irányában csavarni.

- A külső karimát levenni és az öreg fűrészlapot ferdén lefelé lehúzni a belső karimáról.
- Az új fűrészlap felszerelése előtt a fűrészlap karimáját gondosan megtisztítani
- Az új fűrészlapot az ellenkező sorrendben ismét berakni és feszesre húzni. **Figyelem! Vegye figyelembe a forgási irányt, a fogak vágási hajlásának a futási irányba, ez annyit jelent, hogy előre kell mutatnia (lásd a nyilat a fűrészlapvédőn)**
- Ismét felszerelni és beállítani a fűrészlapvédőt (2) (lásd a 6.2-öt).
- Mielőtt a fűrészrel újra dolgozna, meg kell vizsgálni a védő berendezések működését.

6.5 A hasítóéket beállítani (ábrák 8-tól – 9-ig)

- **Figyelem! Kihúzni a hálózati csatlakozót**
- Beállítani a fűrészlapot (4) a max. vágási mélységre, a 0°-ú állásba helyezni és arretálni.
- Leszerelni a fűrészlapvédőt (lásd a 6,2.-at)
- Kivenni az asztalbetétet (6) (lásd a 6,3-öt)
- Meglazítani a rögzítőcsavarokat (19).

6.5.1. Beállítás a maximális vágásokhoz (ábrák 7-től – 9-ig)

- A hasítóéket (5) addig feltolni, amíg a fűrészasztal (1) és a hasítóék (5) felső széle közötti távolság ca. 10 cm.
- A fűrészlap (4) és a hasítóék (5) közötti távolságnak 3-5 mm-nek kell lennie.
- A csavarokat (19) ismét feszesre húzni és felszerelni az asztalbetétet (6) (7-es ábra).

7. Kezelés

7.1. Be-/ki- kapcsoló (10-as ábra)

- A zöld taszter „I” nyomása által lehet a fűrész bekapcsolni. A fűrészelés kezdete előtt megvárni, amíg a fűrészlap el nem érte a maximális fordulatszámát.
- A fűrész újbóli kikapcsolásához, meg kell nyomni a piros „0” tasztert.

7.2. Vágásmélység (10-es ábra)

A kézi hajtókar (8) csavarása által lehet a fűrészlapot (4) a kívánt vágási mélységre beállítani.

Az óramutató járásával elenkező irányba: nagyobb vágási mélység

Az óramutató forgási irányába kisebb vágási mélység

7.3. Párhuzamos ütköző

7.3.1. Ütközői magasság (ábrák 11-től – 14-ig)

- A vele szállított párhuzamos ütköző (7) két különbözően magas vezetőfelülettel rendelkezik.
- A vágandó anyagok vastagságától függően az ütközősín (23) vastag anyagoknál a 12-es ábra szerint, vagy vékony anyagoknál a 11-es ábra szerint kell használni.
- Az ütközősínnek (23) az alacsonyabb vezetőfelületre való átállításához, meg kell lazítani mind a két recézett fejű csavart (26), azért hogy kioldja az ütközősín (23) a tartórol (24).
- Kivenni a két recézett fejű csavart (26) az ütközősínben (23) levő egyik résen (27) keresztül és a másik részbe (25) ismét berakni.
- Ismét felszerelni az ütközősín (23) a tartóra (24).
- A magasabb vezetőfelületre való átállítást analog kell elvégezni.

7.3.2. Vágási szélesség

- A fadarabok hosszvágásánál muszáj egy párhuzamos ütközőt (7) használni.
- A párhuzamos ütközőt (7) a fűrészasztal (1) mind a két oldalára fel lehet szerelni.
- A párhuzamos ütközőt (7) be kell rakni a fűrészasztal (1) vezetősínébe (28).
- A vezetősín (28) levő skála (22) segítségével lehet a párhuzamos ütközőt (7) a kívánt mértékre beállítani.
- A skála (22) duplán van feliratozva. Attól függően, hogy az ütközősín (23) magas vagy alacsony vezetőfelületét használja, használja a megfelelően megjelölt skálát (15-ös kép).
- Az excenterkar (12) nyomása által lehet a párhuzamos ütközőt a kívánt pozícióban beszorítani.

7.3.3. Az ütközési hossz beállítása (16-os ábra)

- A vágási jav szorulásának az elkerüléséért, az ütközősín (23) hosszirányban eltolható.
- Egyszerű szabály: Az ütközőnek a hátsó vége egy gondolt vonalhoz ütközik, amelyik körülbelül a fűrészlap közepénél kezdődik és 45° fok alatt hátrafelé fut.
- Beállítani a szükséges vágási szélességet: a recézett fejű csavarokat (26) meglazítani és az ütközősín (23) annyira előretolni, amíg a kigondolt 45°-ú vonalat meg nem érinti.
- Ismét feszesre húzni a recézett fejű csavarokat (26).

7.4 Harántütköző (17-es ábra)

- Betolni a harántütközőt (14) a fűrészasztal horonyába (21).
- Meglazítani a recézett fejű csavart (20).
- Addig fordítani a harántütközőt (14), amíg a nyíl a kívánt szögmértékre nem mutat.
- Ismét feszesre húzni a recézett fejű csavart (20).
- Nagyobb munkadarabok beszabásánál, meg lehet hosszabbítani a harántütközőt (14) a párhuzamosütköző (7) ütközősínével (23).

Figyelem!

- Ne tolja az ütközősínt (23) túlságosan a fűrészlap irányába.
- Az ütközősín (23) és a fűrészlap (4) közötti távolságnak cca. 2 cm-nek kellene lennie.

7.5. A szög beállítása (10-es ábra)

- Megereszteni a rögzítő fogantyút (9).
- A fogantyú (10) fordítása által beállítani a skálán a kívánt szögmértéket.
- A kívánt szögállásban arretálni a rögzítőfogantyút (9).

8. Üzem**Figyelem!!**

- Minden új beállítás után, a beállított mértékek felülvizsgálatára egy próbavágást ajánlunk.
- A fűrész bekapcsolása után, mielőtt véghezvinné a vágást, megvárni míg a fűrészlap a maximális fordulatszámát elérte.
- Figyelem a bevágásoknál!
- A készüléket csak elszívással üzemeltetni. Az elszívónyílásokat rendszeresen leellenőrizni és megtisztítani.

8.1. Hosszvágások véghezvitele (18-as ábra)

Ennél egy munkadarab hosszába lesz átvágva. A munkadarabnak az egyik széle a párhuzamos ütköző (7) ellen lesz nyomva, míg a lapos oldala a fűrészasztalra (1) felfekszik. A fűrészlap védőt (2) mindig le kell eresztetni a munkadarabra. A hosszvágásnál sohasem szabad a munkaállásnak a vágás lefolyásával egy vonalban lennie.

- A párhuzamos ütközőt (7) a munkadarabmagasságnak és a kívánt szélességnek megfelelően beállítani. (lásd 7.3.-et)
- Bekapcsolni a fűrész
- A kezeket zárt ujjakkal laposan ráfektetni a munkadarabra és a munkadarabot a párhuzamos ütköző (7) mentén a fűrészlapba (4) tolni.
- Az oldali, jobb vagy bal kézzeli vezetést (a párhuzamos ütköző helyzetétől függően) mindig csak a fűrészlapvédő elülső széléig végezni.

- A munkadarabot mindig a hasítóék (5) végéig áttolni.
- A vágási hulladék a fűrészasztalon (1) fekve marad, míg a fűrészlap (4) ismét nyugalmi állásba nem került.
- Biztosítsa a hosszú munkadarabokat a vágási folyamat végéni lebillenés ellen! (mint például legurulási állvány stb.)

8.1.1 Keskeny munkadarabok vágása (19-es ábra)

- 120 mm alatti szélességű munkadarabok hosszvágását okvetlenül egy tolóbot (3) segítségével kell elvégezni. A tolóbot benne van a szállítás terjedelmében.
- **Az elkopott vagy károsult tolóbotot azonnal kicserélni.**

8.1.2 Nagyon keskeny munkadarabok vágása (20-as ábra)

- Nagyon keskeny 30 mm és alatta levő szélességű munkadarabok hosszvágásánál okvetlenül egy tolófát kell használni
- Ennél a párhuzamos ütköző alacsonyabb vezetőfelületét kell előnybe részesíteni.
- **A tolófa nincs benne a szállítás terjedelmében! (Kapható a rávonatkozó szaküzletben) Az elkopott tolófát időben kicserélni.**

8.2 A ferdevágások véghezvitele (10/21-es ábra)

- Ferde vágások már alapjába véve csak a párhuzamos ütköző (7) felhasználásával végezendők el.
- Beállítani a fűrészlapot (4) a kívánt szögmértékre. (lásd a 7.5-öt)
- A munkadarab szélessége és magassága szerint beállítani a párhuzamos ütközőt (7) (lásd a 7.3-at).
- A munkadarab szélességének megfelelően elvégezni a vágást (lásd 8.1-et és a 8.1.1.-et és a 8.1.2.-öt)

8.3 Haránt vágások véghezvitele (22-es ábra)

- A fűrészasztal két horonya (21) közül az egyikbe betolni a harántütközőt (14) és beállítani a kívánt szögmértékre. (lásd 7.4.-et) Ha a fűrészlapot (4) még kiegészítően ferdén kell beállítani, akkor azt a horonyt (21) kell használni, amely nem engedi Ön kezét és a harántütközőt a fűrészlapvédővel érintkezésbe kerülni.
- A munkadarabot feszesen a harántütköző (14) ellen nyomni.
- Bekapcsolni a fűrész.
- A vágás elvégzéséhez a harántütközőt (14) és a

H

munkadarabot a fűrészlap irányába tolni.

- **Figyelem: Mindig a vezetett munkadarabot tartani, sohasem a szabad munkadarabot amely le lesz vágva.**
- A haránt ütközőt (14) mindig annyira előretolni, amíg teljesen át nincs vágva a munkadarab.
- Ismét kikapcsolni a fűrész.

A fűrészhulladékot csak akkor eltávolítani, ha a fűrészlap leállt.

9. A hálózati csatlakozásvezetékének a kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a bevészolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

10. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

10.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Ajánljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal kitisztítsa.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

10.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

10.3 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

10.4 A pótalkatrész megrendelése

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni;

- A készülék típusát
 - A készülék cikk-számát
 - A készülék ident- számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

11. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavehető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja
3. Sadržaj isporuke
4. Namjenska uporaba
5. Tehnički podaci
6. Prije puštanja u rad
7. Rukovanje
8. Pogon
9. Zamjena mrežnog kabela
10. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
11. Zbrinjavanje i recikliranje

HR**⚠ Pozor!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste trebali ovaj uređaj predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena ne preuzimamo jamstvo.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici!

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

2. Opis uređaja

- 1 Stol pile
- 2 Zaštita lista pile
- 3 Komad za guranje
- 4 List pile
- 5 Klin za cijepanje
- 6 Umetak za stol
- 7 Paralelni graničnik
- 8 Ručica
- 9 Ručka za fiksiranje
- 10 Ručka za podešavanje kuta
- 11 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 12 Poluga ekscentra
- 13 Usisno crijevo
- 14 Poprečni graničnik
- 15 Brza zabrava za zaštitu lista pile
- 16 Adaptor za usisavanje
- 17 Vijci s upuštenom glavom (stolni umetak)
- 18 Utor (klin za cijepanje)
- 19 Vijci (klin za cijepanje)
- 20 Nazubljeni vijak (poprečni graničnik)
- 21 Utor (stol pile)
- 22 Skala
- 23 Granična vodilica
- 24 Držać
- 25 Prorez

- 26 Nazubljeni vijak
- 27 Prorez
- 28 Vodilica
- 29 Nogari
- 30 Poprečna potpora
- 31 Uzdužna potpora
- 32 Viljuškasti ključ
- 33 Ključ
- 34 Gumene nožice
- 35 Dodatni nogari
- 36 Oslonac
- 37 Proširenja stola

Materijal za montažu

- a Vijak s okruglom glavom
- b Pravokutni vijak
- c Matica
- d Podloška
- e Razorni prsten

3. Sadržaj isporuke

Izvadite sve dijelove iz pakiranja i provjerite cjelovitost sadržaja.

- Stolna kružna pila
- Zaštita lista pile (2)
- Komad za guranje (3)
- 2 x list pile od tvrdog metala (4)
- Paralelni graničnik (7)
- Usisno crijevo (13)
- Poprečni graničnik (14)
- Granična vodilica (23)
- 4 x nogar (29)
- 2 x poprečna potpora (30)
- 2 x uzdužna potpora (31)
- Viljuškasti ključ (32)
- Ključ (33)
- 4 x gumena stopica (34)
- 2 x dodatni nogar (35)
- 4 x oslonac (36)
- 2 x proširenje stola (37)
- 8 x vijak s okruglom glavom (a)
- 24 x šesterokutni vijak (b)
- 20 x matica (c)
- 36 x podloška (d)
- 24 x razorni prsten (e)
- Upute za rukovanje
- Sigurnosne napomene

4. Namjenska uporaba

Stolna kružna pila služi za uzdužno i poprečno rezanje (samo s poprečnim graničnikom) drva svih vrsta, u skladu s veličinom stroja. **Ne** smiju se rezati okrugla drva bilo koje vrste.

Stroj se smije koristiti samo namjenski.

Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili povrede svih vrsta nastale iz toga odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Smiju se koristiti samo listovi pile koji su prikladni za ovaj stroj (listovi od tvrdog metala ili krom-volframa). Zabranjena je uporaba HSS-listova pile i reznih ploča svih vrsta.

Sastavni dio namjenske uporabe predstavlja pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i pogonskih napomena navedenih u uputama za uporabu.

Osobe koje rukuju strojem ili ga održavaju moraju se upoznati s prije navedenim i biti upućena u moguće opasnosti.

Pritom se treba točno pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća pri radu. Obratite pozornost na ostala opća pravila koja vrijede u medicini rada i sigurnosno-tehničkim područjima.

Promjene na stroju isključuju jamstvo proizvođača i iz tog nastale štete. Unatoč namjenskoj uporabi ipak mogu nastati određeni faktori rizika. Uvjetovano konstrukcijom i ustrojstvom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- Dodirivanje lista pile u nepokrivenom području.
- Dodirivanje rotirajućeg lista pile (porezotina)
- Izbacivanje radnih komada i njihovih dijelova.
- Lom lista pile.
- Izbacivanje neispravnih kaljenih dijelova metala lista pile.
- Oštećenje sluha zbog nekorištenja potrebne zaštite za sluh.
- Emisije opasne po zdravlje u slučaju korištenja u zatvorenim prostorima.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu prikladni za uporabu u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

5. Tehnički podaci

Izmjenični motor:	230 V~ 50 Hz
Snaga P	S1 1200 W S6 40 % 1500 W
Broj okretaja u praznom hodu n_0	5700 min ⁻¹
List pile od kaljenog materijala $\varnothing 250 \times \varnothing 30 \times \varnothing 2,8$ mm	
Broj zubaca	24
Veličina stola	630 x 445 mm
Proširenje stola L/D	620 x 250 mm
Visina rezanja maks.	73 mm / 90° 65 mm / 45°
Kontinuirano podešavanje visine	0 - 73 mm
List pile, kontinuirano okretljiv	0° - 45°
Priključak za usisavanje	$\varnothing 35$ mm
Težina	25 kg

Vrsta pogona S6 40 %: Kontinuirani režim rada s povremenim prekidima (intervali od 10 min). Da se motor ne bi nedopušteno zagrijao, smije se pogoniti nazivnom snagom do 40 % trajanja intervala i na kraju mora nastaviti raditi preostalih 60% intervala bez opterećenja.

Vrijednosti emisije buke

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 61029-1.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	93,4 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	106,4 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i ne moraju istovremeno predstavljati sigurne vrijednosti na dotičnom radnom mjestu. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije, ne može se pouzdano utvrditi jesu li potrebne dodatne mjere opreza ili ne. Faktori koji mogu utjecati na sadašnju razinu imisije na radnom mjestu sastoje se od trajanja utjecaja, svojstava radnog prostora, ostalih izvora buke itd., npr. broj strojeva i drugih susjednih radnih procesa. Pouzdane vrijednosti na radnom mjestu mogu isto tako varirati od države do države. Ove informacije mogu korisniku pomoći da bolje procijeni opasnosti i rizike.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijeorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

6. Prije puštanja u rad

- Prije nego počnete podešavati uređaj, uvijek izvucite mrežni utikač.
- Raspakirajte stolnu kružnu pilu i provjerite ima li eventualnih transportnih oštećenja.
- Prije puštanja u rad moraju se montirati svi poklopci i sigurnosne naprave.
- List pile mora se slobodno kretati.
- Drvo koje ćete obrađivati provjerite na eventualno zaostala strana tijela, kao npr. čavle ili vijke i sl.
- Prije nego uključite sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite da li je list pile pravilno montiran i kreću li se pokretni dijelovi lako.
- Prije uključivanja uređaja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

6.1 Montaža

Pozor! Prije svih radova održavanja, preinake i montaže na pili trebate izvući mrežni utikač.

6.1.1 Montaža postolja (sl. 3 - 5)

- Okrenite stolnu kružnu pilu i položite je na pod.
- Četiri nogara (29) pričvrstite na stroj tako da dva nogara (29) s 2 rupe na donjoj strani pokazuju s tim rupama prema stražnjoj strani stroja.
- Sad labavo uvrnite uzdužne (31) i poprečne potpore (30) na nogare (29).
- **Pozor:** Duže potpore morate smjestiti bočno.
- Na kraju pritegnite sve vijke i matice postolja.
- Uvrnite dodatne nogare (35) na stražnje nogare (29) tako da budu okrenuti prema stražnjoj strani stroja.
- Sada natakните 4 gumene stopice (34) na donju stranu nogara (29).

6.1.2 Montaža proširenja stola (sl. A - B)

- Proširenja stola (37) labavo pričvrstite pomoću šesterokutnih vijaka (b), podloški (d) i razornih prstena (e) na stol pile (1) (sl. A) **Pozor:** Oba proširenja stola označena su slovom A i B. Proširenje A montirajte na lijevu stranu proširenja stola a proširenje B na desnu stranu.

- Labavo pričvrstite oslonce (36) na kućište stolne kružne pile i na proširenja stola (37) (sl. B).
- Proširenja stola (37) poravnajte sa stolom pile.
- Na kraju pritegnite sve vijke.

6.2 Montaža/demontaža zaštite lista pile (sl. 6 - 7)

- Zaštitu lista pile (2) stavite na klin za cijepanje (5). Pritom pritisnite gumb (15) tako da pridržni svornjak zaštite lista pile klizne u utor (18) klina za cijepanje. Pustite gumb (15) i provjerite dosjed zaštite lista pile (2).
- Pričvrstite usisno crijevo (13) na adaptor za usisavanje (16) i usisni nastavak zaštite lista pile (2).
- Na izlaz adaptera za usisavanje (16) priključite prikladan usisavač.
- Demontaža se izvodi obrnutim redoslijedom.

Pozor!

Prije početka rezanja morate spustiti zaštitu lista pile (2) na materijal koji režete.

6.3 Zamjena stolnih umetaka (sl. 7)

- U slučaju istrošenosti ili oštećenja potrebno je zamijeniti umetak za stol, u protivnom postoji povećana opasnost od ozljeđivanja.
- Skinite zaštitu lista pile (2) (vidi točku 6.2).
- Uklonite 2 vijka s upuštenom glavom (17).
- Izvadite istrošeni umetak stola (6).
- Montaža novog stolnog umetka odvija se obrnutim redoslijedom.

6.4 Montaža/zamjena lista pile (sl. 8)

- **Pozor! Izvucite mrežni utikač.**
- Umetak za stol uklonite tako da otpustite dva vijka s upuštenom glavom (vidi 6.3)
- Otpustite maticu tako da na nju stavite ključ (33) a viljuškastim ključem (32) kontrirate na osovini motora. **Pozor!** Maticu okrećite u smjeru rotacije lista pile.
- Skinite vanjsku prirubnicu i stari list pile s unutrašnje prirubnice ukoso prema dolje.
- Temeljito očistite prirubnicu prije montaže novog lista pile.
- Ponovno stavite novi list pile obrnutim redom i učvrstite ga. **Pozor! Obratite pozornost na smjer vrtnje, kosina rezanja zubaca mora pokazivati u smjeru vrtnje, što znači pokazivati prema naprijed (vidi strelicu na zaštiti lista pile).**
- Ponovno montirajte i podesite zaštitu lista pile (2) (vidi 6.2.).
- Prije nego što ćete opet raditi s pilom, provjerite funkcioniranje zaštitnih naprava.

6.5 Podešavanje klina za cijepanje (sl. 8 - 9)

- **Pozor! Izvucite mrežni utikač.**
- List pile (4) podesite na maks. dubinu rezanja, dovedite ga u položaj 0° i aretirajte.
- Demontirajte zaštitu lista pile (vidi 6.2.).
- Izvadite umetak stola (6) (vidi 6.3).
- Otpustite vijak za pričvršćivanje (19).

6.5.1. Podešavanje za maksimalne rezove (sl. 7 - 9)

- Klin za cijepanje (5) pomaknite prema gore tako da između stola pile (1) i gornjeg ruba klina za cijepanje (5) bude razmak od oko 10 cm.
- Razmak između lista pile (4) i klina za cijepanje (5) treba biti 3 - 5 mm.
- Ponovno pritegnite vijke (19) i montirajte umetak za stol (6) (sl. 7).

7. Rukovanje**7.1. Prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 10)**

- Pritiskom na zelenu tipku „I“ pila se uključuje. Prije početka rezanja pričekajte da list pile postigne maksimalni broj okretaja.
- Da biste pilu ponovno isključili, morate pritisnuti crvenu tipku „0“.

7.2. Podešavanje dubine reza (sl. 10)

Okretanjem ručice (8) list pile (4) može se podesiti na željenu dubinu rezanja.

Suprotno od kazaljke na satu: veća dubina rezanja

U smjeru kazaljke na satu: manja dubina rezanja

7.3. Paralelni graničnik**7.3.1. Visina graničnika (sl. 11 - 14)**

- Isporučen paralelni graničnik (7) ima dvije različite visine površina za vođenje.
- Ovisno o debljini materijala za rezanje mora se koristiti granična vodilica (23) prema sl. 12 za deblji materijal i prema sl. 11 za tanji materijal.
- Za preinaku granične vodilice (23) na manju visinu površine za vođenje, moraju se otpustiti oba nazubljena vijka (26) kako bi se granična vodilica odvojila od (23) držača (24).
- Izvadite oba nazubljena vijka (26) kroz prerez (27) u graničnoj vodilici (23) i ponovno ih umetnite u drugi prerez (25).
- Ponovno montirajte graničnu vodilicu (23) na držač (24).
- Analogno se mora provesti preinaka na veću visinu površine za vođenje.

7.3.2. Širina rezanja

- Kod uzdužnog rezanja dijelova drveta mora se koristiti paralelni graničnik (7).
- Paralelni graničnik (7) može se montirati na obje strane stola pile (1).
- Paralelni graničnik (7) mora se umetnuti u vodilicu (28) stola pile (1).
- Pomoću skale (22) na vodilici (28) paralelni graničnik (7) može se podesiti na željenu mjeru.
- Skala (22) ima dvostruke oznake. Upotrijebite odgovarajuće označenu skalu, ovisno o tome koristite li veću ili manju visinu površine za vođenje granične vodilice (23) (slika 15).
- Pritiskom na polugu ekscentra (12) možete fiksirati paralelni graničnik u željeni položaj.

7.3.3. Podešavanje dužine graničnika (sl. 16)

- Da bi se spriječilo zapinjanje materijala koji režemo, granična vodilica (23) može se pomicati u uzdužnom smjeru.
- Iskustveno pravilo: Stražnji kraj graničnika dodiruje zamišljenu liniju koja započinje negdje u sredini lista pile i ide pod 45° prema natrag.
- Podesite potrebnu širinu rezanja: Otpustite krilate vijke (26) i pomaknite graničnu vodilicu (23) naprijed toliko da dodiruje zamišljenu liniju pod 45°.
- Ponovno pritegnite nazubljene vijke (26).

7.4 Poprečni graničnik (sl. 17)

- Poprečni graničnik (14) pomaknite u utor (21) stola pile.
- Olabavite nazubljeni vijak (20).
- Okrećite poprečni graničnik (14) tako da strelica pokazuje željeni kut.
- Ponovno pritegnite nazubljeni vijak (20).
- Prilikom rezanja većih dijelova radnih komada poprečni graničnik (14) možete produljiti s graničnom vodilicom (23) paralelnog graničnika (7).

Pozor!

- Graničnu vodilicu (23) nemojte pomaknuti predaleko u smjeru lista pile.
- Razmak između granične vodilice (23) i lista pile (4) treba iznositi oko 2 cm.

7.5. Podešavanje kuta (sl. 10)

- Otpustite ručicu za fiksiranje (9).
- Okretanjem ručke (10) podesite željeni kut na skali.
- Ručku za fiksiranje (9) aretirajte u željenoj poziciji.

8. Pogon

Pozor!!

- Nakon svakog novog podešavanja preporučujemo probno rezanje kako biste provjerili podešene mjere.
- Nakon uključivanja pile pričekajte da list pile postigne svoj maksimalni broj okretaja prije nego ćete izvršiti rezanje.
- Oprez prilikom urezivanja!
- Ure aj smijete koristiti samo s dijelom za usisavanje. Redovito kontrolirajte i čistite usisne kanale.

8.1. Izvođenje uzdužnih rezova (sl. 18)

Ovdje se radni komad prerezuje u svojem uzdužnom smjeru. Jedan rub radnog komada pritisne se na paralelni graničnik (7) dok ravna strana naliježe na stol pile (1). Zaštitna lista pile (2) mora uvijek nalijegati na radni komad. Radni položaj kod uzdužnog rezanja ne smije nikad biti u jednoj liniji sa stazom rezanja.

- Paralelni graničnik (7) podesite u skladu s visinom radnog komada i željenom širinom. (vidi 7.3).
- Uključite pilu.
- Položite ruke sa skupljenim prstima ravno ne radni komad i gurajte radni komad s paralelnim graničnikom (7) duž lista pile (4).
- Bočnu vodilicu vodite lijevom ili desnom rukom (ovisno o položaju paralelnog graničnika) samo do prednjeg ruba zaštitnog poklopca.
- Radni komad uvijek progurajte do kraja klina za cijepanje (5).
- Otpaci rezanja ostaju na stolu (1) tako dugo dok se list pile (4) ne zaustavi.
- Dugačke radne komade osigurajte od prevrtanja na kraju procesa rezanja. (npr. stalkom itd.)

8.1.1. Rezanje uskih radnih komada (sl. 19)

- Uzdužno rezanje radnih komada širine manje od 120 mm morate **obavezno** izvoditi pomoću komada za guranje (3). Komad za guranje sadržan je u isporuci.
- **Istrošen odnosno oštećen komad za guranje obavezno zamijenite.**

8.1.2 Rezanje vrlo uskih radnih komada (sl. 20)

- Uzdužno rezanje vrlo uskih radnih komada širine manje od 30 mm pa i manje morate obavezno izvoditi pomoću drva za guranje.
- Pri tome prednost imaju površine granične vodilice s manjom visinom.
- **Drvo za guranje ne spada u sadržaj isporuke! (Može se nabaviti u specijaliziranoj trgovini) Pravovremeno zamijenite istrošeno drvo za guranje.**

8.2 Izvođenje kosih rezova (sl. 10/21)

- Kosi rezovi izvode se načelno uz korištenje paralelnog graničnika (7).
- List pile (4) podesite na željeni kut. (vidi 7.5).
- Paralelni graničnik (7) podesite prema širini i visini radnog komada (vidi 7.3).
- Režite u skladu sa širinom radnog komada (vidi 8.1, 8.1.1 i 8.1.2).

8.3 Izvođenje poprečnih rezova (sl. 22)

- Gurnite poprečni graničnik (14) u jedan od dvaju utora (21) stola pile i podesite na željeni kut. (vidi 7.4). Ako bi list pile (4) trebalo dodatno podesiti ukoso, tada treba koristiti utor (21) koji ne dopušta da vaša ruka i poprečni graničnik dođu u kontakt sa zaštitom lista pile.
- Radni komad čvrsto pritisnite na poprečni graničnik (14).
- Uključite pilu.
- Da biste napravili rez, gurnite poprečni graničnik (14) i radni komad u smjeru lista pile.
- **Pozor: Uvijek čvrsto držite radni komad koji vodite, nikad slobodan komad koji se odrezuje.**
- Poprečni graničnik (14) gurajte toliko da radni komad bude potpuno prerezan.
- Ponovno isključite pilu.

Otpad rezanja uklonite tek kad se list pile zaustavi.

9. Zamjena mrežnog kabela

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

10. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

10.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.

- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

10.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru.

Pozor! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

10.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

10.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

11. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj je zapakiran na način koji sprječava oštećenja tijekom transporta. Ovo pakiranje je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odložite u specijalan otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

CZ

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje
3. Rozsah dodávky
4. Použití podle účelu určení
5. Technická data
6. Před uvedením do provozu
7. Obsluha
8. Provoz
9. Výměna síťového napájecího vedení
10. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
11. Likvidace a recyklace

⚠ Pozor!

Při používání náradí musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce!

⚠ VAROVÁNÍ**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a**

instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis přístroje

- 1 Stůl pily
- 2 Ochrana pilového kotouče
- 3 Posuvná tyč
- 4 Pilový kotouč
- 5 Roztahovací klín
- 6 Vložka stolu
- 7 Paralelní doraz
- 8 Ruční klika
- 9 Zajišťovací rukojeť
- 10 Rukojeť pro nastavení úhlu
- 11 Za-/vypínač
- 12 Excentrická páčka
- 13 Odsávací hadice
- 14 Příčný doraz
- 15 Rychlouzávěr ochrany pilového kotouče
- 16 Odsávací adaptér
- 17 Šrouby se zapuštěnou hlavou (vložka stolu)
- 18 Drážka (roztahovací klín)
- 19 Šrouby (roztahovací klín)
- 20 Rýhovaný šroub (příčný doraz)
- 21 Drážka (stůl pily)
- 22 Stupnice
- 23 Dorazová lišta
- 24 Držák
- 25 Zářez

- 26 Rýhovaný šroub
- 27 Zářez
- 28 Vodicí lišta
- 29 Nohy
- 30 Příčné příčky
- 31 Podélné příčky
- 32 Rozvidlený klíč
- 33 Klíč
- 34 Gumové botky
- 35 Dodatečné nohy
- 36 Vzpěry
- 37 Rozšíření stolu

Montážní materiál:

- a Šroub s kulatou hlavou
- b Šroub se šestihrannou hlavou
- c Matice
- d Podložka
- e Rozpěrný pojistný kroužek

3. Rozsah dodávky

Vyjměte všechny díly z balení a zkontrolujte jejich úplnost.

- Stolní kotoučová pila
- Ochrana pilového kotouče (2)
- Posuvná tyč (3)
- 2 x pilový kotouč z tvrdokovu (4)
- Paralelní doraz (7)
- Odsávací hadice (13)
- Příčný doraz (14)
- Dorazová lišta (23)
- 4 x noha (29)
- 2 x příčná příčka (30)
- 2 x podélná příčka (31)
- Rozvidlený klíč (32)
- Klíč (33)
- 4 x gumová botka (34)
- 2 x dodatečná noha (35)
- 4 x vzpěra (36)
- 2 x rozšíření stolu (37)
- 8 x šroub s kulatou hlavou (a)
- 24 x šroub se šestihrannou hlavou (b)
- 20 x matice M6 (c)
- 36 x podložka (d)
- 24 x rozpěrný pojistný kroužek (e)
- Návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

4. Použití podle účelu určení

Stolní kotoučová pila slouží k podélnému a příčnému řezání (pouze s příčným dorazem) dřeva všeho druhu, odpovídajíc velikosti stroje. Kulatina všeho druhu **nesmí** být řezána.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení.

Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Používat se smí pouze pro stroj vhodné pilové kotouče (pilové kotouče z tvrdokovu nebo CV).

Použití pilových kotoučů z vysoce výkonné rychlořezné oceli (HSS) a dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k obsluze.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody. I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité zbývající rizikové faktory. Podmíněna konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotknutí se pilového kotouče v nezakryté části pily.
- Sáhnutí do běžícího pilového kotouče (řezné zranění)
- Zpětný vrh obrobků a jejich částí.
- Zlomení pilového kotouče.
- Vylétnutí vadných tvrdokovových částí pilového kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužívání potřebné ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevního prachu při používání v uzavřených místnostech.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Technická data

Motor na střídavý proud	230 V ~ 50 Hz
Výkon P	S1 1200 W S6 40% 1500 W
Počet otáček naprázdno n_0	5700 min ⁻¹
Pilový kotouč z tvrdokovu	Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm
Počet zubů	24
Velikost stolu	630 x 445 mm
Rozšíření stolu L/P	620 x 250 mm
Hloubka řezu max.	73 mm / 90° 65 mm / 45°
Nastavení výšky plynule	0 - 73 mm
Pilový kotouč výkyvný plynule	0° - 45°
Přípojka odsávání	Ø 35 mm
Hmotnost	25 kg

Druh provozu S6 40 %: trvalý chod s přerušovaným zatížením (trvání cyklu 10 min). Aby nebyl motor nepřipustně zahříván, smí být motor 40 % pracovního cyklu provozován s udaným jmenovitým výkonem a poté musí běžet 60 % pracovního cyklu bez zátěže.

Hodnoty emise hluku

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 61029-1.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	93,4 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	106,4 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím současně představovat také bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Bezpečné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

6. Před uvedením do provozu

- Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Stolní kotoučovou pilu vybalit a překontrolovat, zda nevykazuje eventuelní dopravní škody.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový kotouč musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

6.1 Montáž

Pozor! Před všemi údržbovými, přezbrojovacími a montážními pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku.

6.1.1 Montáž podstavce (obr. 3 - 5)

- Stolní kotoučovou pilu otočit a položit na zem.
- Čtyři nohy (29) našroubovat na stroj tak, aby obě nohy (29), které mají 2 otvory na spodní straně, ukazovaly těmito otvory směrem k zadní straně stroje.
- Nyní volně našroubovat podélné (31) a příčné příčky (30) na nohy (29). **Pozor:** Delší příčky musí být použity na stranách.
- Poté utáhnout všechny šrouby a matice podstavce.
- Našroubojte dodatečné nohy (35) na zadní nohy (29) tak, aby ukazovaly k zadní straně stroje.
- Nyní nastrčit 4 gumové botky (34) na spodní stranu noh (29).

6.1.2 Montáž rozšíření stolu (obr. A-B)

- Rozšíření stolu (37) volně upevnit pomocí šroubů se šestihrannou hlavou (b), podložek (d) a rozpěrných pojistných kroužků (e) na stole pily (1) (obr. A). **Pozor:** Obě rozšíření stolu jsou označeny písmenem A a B. Rozšíření stolu A

namontovat na levé straně a rozšíření stolu B na pravé straně.

- Vzpěry (36) volně přišroubovat na kryt kotoučové pily a rozšíření stolu (37) (obr. B).
- Rozšíření stolu (37) vyrovnat rovně se stolem.
- Nakonec všechny šrouby pevně utáhnout

6.2 Montáž / demontáž ochrany pilového kotouče (obr. 6-7)

- Ochranu pilového kotouče (2) nasadit na roztahovací klín (5). Přitom stisknout knoflík (15) tak, aby závěsný svorník ochrany pilového kotouče zapadl do drážky (18) roztahovacího klínu. Knoflík (15) pustit a zkontrolovat, zda ochrana pilového kotouče (2) pevně drží.
- Odsávací hadici (13) upevnit na odsávacím adaptéru (16) a odsávacím hrdle ochrany pilového kotouče (2).
- Na výstupu odsávacího adaptéru (16) připojit vhodné odsávací zařízení.
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

Pozor!

Před začátkem řezání musí být ochrana pilového kotouče (2) sklopena na řezaný materiál.

6.3 Výměna vložky stolu (obr. 7)

- Při opotřebení nebo poškození je třeba vložku stolu vyměnit, v jiném případě hrozí zvýšené nebezpečí zranění.
- Odebrat ochranu pilového kotouče (2) (viz také bod 6.2)
- Odstranit 2 šrouby se zapuštěnou hlavou (17).
- Opotřebovanou vložku stolu (6) vyjmout.
- Montáž nové vložky stolu se provádí v opačném pořadí

6.4 Montáž/výměna pilového kotouče (obr. 8)

- **Pozor! Vytáhnout síťovou zástrčku.**
- Vložku stolu odstranit povolením dvou šroubů se zapuštěnou hlavou (viz 6.3)
- Uvolněte matici tak, že jeden klíč (33) nasadíte na matici a na hřídeli motoru přidržujete dalším rozvidleným klíčem (32). **Pozor!** Matici otočit ve směru otáčení pilového kotouče.
- Vnější přírubu odebrat a starý pilový kotouč směrem šikmo dolů stáhnout z vnitřní příruby.
- Příruby pilového kotouče před montáží nového pilového kotouče pečlivě vyčistit
- Nový pilový kotouč v opačném pořadí opět nasadit a utáhnout. **Pozor! Dbát na směr chodu, zkosení zubů musí ukazovat ve směru chodu, tzn. dopředu (viz šipka na ochraně pilového kotouče)**
- Opět namontovat a nastavit ochranu pilového kotouče (2) (viz 6.2.)

CZ

- Než začnete s pilou opět pracovat, překontrolujte funkčnost ochranných zařízení.

6.5 Nastavení roztahovacího klínu (obr. 8-9)

- **Pozor! Vytáhnout síťovou zástrčku**
- Pilový kotouč (4) nastavit na max. hloubku řezu, nastavit do polohy 0° a zaaretovat.
- Demontovat ochranu pilového kotouče (viz 6.2.)
- Vložku stolu (6) vyjmout (viz 6.3)
- Povolit upevňovací šrouby (19).

6.5.1. Nastavení pro maximální řezy (obr. 7-9)

- Roztahovací klín (5) posunout směrem nahoru, až je vzdálenost mezi stolem pily (1) a horní hranou roztahovacího klínu (5) cca 10 cm.
- Vzdálenost mezi pilovým kotoučem (4) a roztahovacím klínem (5) má být 3-5 mm.
- Šrouby (19) opět utáhnout a namontovat vložku stolu (6) (obr. 7).

7. Obsluha

7.1. Za-/vypínač (obr. 10)

- Stisknutím zeleného tlačítka „I“ může být pila zapnuta. Před začátkem řezání vyčkat, až pilový kotouč dosáhne svého maximálního počtu otáček.
- Na vypnutí pily musí být stisknuto červené tlačítko „0“.

7.2. Hloubka řezu (obr. 10)

Otáčením ruční kliky (8) může být pilový kotouč (4) nastaven na požadovanou hloubku řezu.

Proti směru hodinových ručiček: větší hloubka řezu

Ve směru hodinových ručiček: menší hloubka řezu

7.3. Paralelní doraz

7.3.1. Výška dorazu (obr. 11-14)

- Dodaný paralelní doraz (7) disponuje dvěma různě vysokými vodicími plochami.
- Podle tloušťky řezaného materiálu musí být použita dorazová lišta (23) podle obr. 12 pro tlustý materiál a podle obr. 11 pro slabý materiál.
- Na přestavení dorazové lišty (23) na nízkou vodicí plochu musí být povoleny oba rýhované šrouby (26), aby mohla být dorazová lišta (23) uvolněna z držáku (24).
- Oba rýhované šrouby (26) vyjmout zářezem (27) na dorazové liště (23) a opět nasadit do druhého zářezu (25).
- Dorazovou lištu (23) opět namontovat na držák (24).

- Přestavení na vysokou vodicí plochu musí být provedeno analogicky.

7.3.2. Šířka řezu

- Při podélném řezání dřevěných dílů musí být použit paralelní doraz (7).
- Paralelní doraz (7) může být namontován na obou stranách stolu pily (1).
- Paralelní doraz (7) musí být nasazen do vodicí lišty (28) stolu pily (1).
- Pomocí stupnice (22) na vodicí liště (28) může být paralelní doraz (7) nastaven na požadovaný rozměr.
- Stupnice (22) je dvojitě popsána. Použijte příslušně označenou stupnici podle toho, zda používáte vysokou nebo nízkou vodicí plochu dorazové lišty (23) (obr. 15).
- Stlačením excentrické páčky (12) může být paralelní doraz upevněn do požadované polohy.

7.3.3. Nastavení délky dorazu (obr. 16)

- Aby se zabránilo vážnutí řezaného materiálu, je dorazová lišta (23) v podélném směru posouvateľná.
- Základní pravidlo: Zadní konec dorazu naráží na myšlenou linii, která začíná přibližně ve středu pilového kotouče a pod 45° probíhá směrem dozadu.
- Nastavení potřebné šířky řezu: Povolit rýhované šrouby (26) a dorazovou lištu (23) posunout tak dalece dopředu, až dojde k dotknutí myšlené 45° linie.
- Rýhované šrouby (26) opět utáhnout.

7.4 Příčný doraz (obr. 17)

- Příčný doraz (14) nasunout do drážky (21) stolu pily.
- Rýhovaný šroub (20) uvolnit.
- Příčný doraz (14) otočit tak, aby šipka ukazovala požadovaný úhlový rozměr.
- Rýhovaný šroub (20) opět utáhnout.
- Při řezání větších částí obrobků, může být příčný doraz (14) prodloužen pomocí dorazové lišty (23) paralelního dorazu (7).

Pozor!

- Dorazovou lištu (23) neposouvat příliš daleko směrem k pilovému kotouči.
- Vzdálenost mezi dorazovou lištou (23) a pilovým kotoučem (4) by měla činit cca 2 cm.

7.5. Nastavení úhlu (obr. 10)

- Povolit zajišťovací rukojeť (9)
- Otáčením rukojeti (10) nastavit požadovaný úhlový rozměr na stupnici.
- Zajišťovací rukojeť (9) zaaretovat v požadované poloze úhlu.

8. Provoz

Pozor!!

- Po každém novém nastavení doporučujeme provést zkušební řez, aby se překontrolovaly nastavené rozměry.
- Po zapnutí pily vyčkat, až pilový kotouč dosáhne svého maximálního počtu otáček, a teprve potom začít řezat.
- Pozor při zahajování řezu!
- Přístroj provozujte pouze s odsáváním. Pravidelně kontrolujte a čistěte odsávací kanály.

8.1. Provádění podélných řezů (obr. 18)

Při tomto řezu je obrobek proříznut v podélném směru. Hrana obrobku je tlačena proti paralelnímu dorazu (7), přičemž plochá strana leží na stole pily (1). Ochrana pilového kotouče (2) musí být vždy sklopena na obrobek. Pracovní postoj při podélném řezu nesmí být nikdy v jedné linii s průběhem řezu.

- Paralelní doraz (7) nastavit příslušně podle výšky obrobku a požadované šířky. (viz 7.3.)
- Pílu zapnout
- Ruce se semknutými prsty položit ploše na obrobek a obrobek posouvat podél paralelního dorazu (7) do pilového kotouče (4).
- Boční vedení levou nebo pravou rukou (podle polohy paralelního dorazu) pouze po přední hranu ochranného krytu.
- Obrobek protáhnout vždy až do konce roztahovacího klínu (5).
- Odpad zůstane na stole pily (1) ležet do té doby, dokud se pilový kotouč (4) opět nenachází v klidové poloze.
- Dlouhé obrobky zajistit proti přepadnutí na konci řezání! (např. odvalovací stojan atd.)

8.1.1 Řezání úzkých obrobků (obr. 19)

- Podélné řezy obrobků o šířce menší než 120 mm musí být **bezpodmínečně** prováděny za použití posuvné tyče (3). Posuvná tyč je v rozsahu dodávky.
- **Opotřebovanou nebo poškozenou posuvnou tyč okamžitě vyměnit.**

8.1.2 Řezání velmi úzkých obrobků (obr. 20)

- Pro podélné řezy velmi úzkých obrobků o šířce 30 mm a méně je bezpodmínečně nutné používat posuvné dřevo.
- Přitom je třeba upřednostnit nízkou vodicí plochu paralelního dorazu.
- **Posuvné dřevo není v rozsahu dodávky! (K dostání v příslušném odborném obchodě) Opotřebované posuvné dřevo včas nahradit.**

8.2 Provádění šikmých řezů (obr. 10/21)

- Šikmé řezy jsou prováděny zásadně za použití paralelního dorazu (7).
- Pilový kotouč (4) nastavit na požadovaný úhlový rozměr. (viz 7.5)
- Paralelní doraz (7) nastavit podle šířky a výšky obrobku (viz 7.3)
- Řez provést odpovídajíc šířce obrobku (viz 8.1 a 8.1.1 a 8.1.2)

8.3 Provádění příčných řezů (obr. 22)

- Příčný doraz (14) nasunout do jedné z drážek (21) stolu pily a nastavit na požadovaný úhlový rozměr. (viz 7.4.) Pokud by měl být pilový kotouč (4) dodatečně nastaven šikmo, je potřeba použít drážku (21), která nedovolí, aby se Vaše ruka a příčný doraz dostaly do kontaktu s ochranou pilového kotouče.
- Obrobek tlačít pevně proti příčnému dorazu (14).
- Pílu zapnout.
- Příčný doraz (14) a obrobek posouvat ve směru pilového kotouče a provést řez.
- **Pozor: Vždy pevně držte vedený obrobek, nikdy volný obrobek, který je uřezáván.**
- Příčný doraz (14) posunout dopředu vždy tak dalece, až je obrobek úplně přeříznut.
- Pílu opět vypnout.

Odpad odstranit teprve tehdy, když je pilový kotouč zastaven.

9. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

10. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

10.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a

CZ

trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

10.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky zkontrolovat odborným elektrikářem.

Pozor! Uhlíkové kartáčky smějí být vyměněny pouze odborným elektrikářem.

10.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

10.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.iscgmbh.info

11. Likvidace a recyklace

Nářadí je uloženo v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Kazalo

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave
3. Obseg dobave
4. Predpisana namenska uporaba
5. Tehnični podatki
6. Pred zagonom
7. Upravljanje
8. Uporaba
9. Zamenjava električnega priključnega kabla
10. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
11. Odstranjevanje in ponovna uporaba

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo in varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

⚠ OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave

- 1 Žagina miza
- 2 Zaščita žaginega lista
- 3 Potisni kos
- 4 Žagin list
- 5 Režna zagozda
- 6 Mizni vložek
- 7 Paralelni prislon
- 8 Ročica
- 9 Nastavitveni ročaj
- 10 Ročaj za nastavitev kota
- 11 Stikalo za vklop/izklop
- 12 Ekscentrična ročica
- 13 Cev za odsesavanje
- 14 Prečni prislon
- 15 Hitro zapiralo za zaščito lista žage
- 16 Adapter za odsesavanje
- 17 Vijaki z ugreznjeno glavo (namizni vložek)
- 18 Reža (režna zagozda)
- 19 Reža (režna zagozda)
- 20 Narebričeni vijak (prečni prislon)
- 21 Reža (žagalna miza)
- 22 Skala
- 23 Prislonska tirnica
- 24 Držalo
- 25 Reža
- 26 Narebričeni vijak

88

- 27 Reža
- 28 Vodilna tirnica
- 29 Podnožje
- 30 Prečni oporniki
- 31 Vzdolžni oporniki
- 32 Viličasti ključ
- 33 Ključ
- 34 Gumijaste noge
- 35 Dodatno podnožje
- 36 Oporniki
- 37 Razširitve mize

Montažni material:

- a Vijak z okroglo glavo
- b Pravokotni vijak
- c Matica
- d Podložka
- e Vzmetni obroček

3. Obseg dobave

Vzemite vse dele iz embalaže in preverite njihovo popolnost.

- Namizna krožna žaga
- Zaščita žaginega lista (2)
- Potisni kos (3)
- 2 x list žage s trdo kovinsko oblogo (4)
- Paralelni prislon (7)
- Cev za odsesavanje (13)
- Prečni prislon (14)
- Prislonsko vodilo (23)
- 4 x stojne noge (29)
- 2 x prečni opornik (30)
- 2 x vzdolžni opornik (31)
- Viličasti ključ (32)
- Ključ (33)
- 4 x gumijasta noga (34)
- 2 x dodatna stojna noga (35)
- 4 x nosilec (36)
- 2 x rzaširitev mize (37)
- 8 x vijak z okroglo glavo (a)
- 24 x šestrobni vijak (b)
- 20 x matica (c)
- 36 x podložka (d)
- 24 x vzmetni obroček (e)
- Navodilo za uporabo
- Varnostni napotki

4. Predpisana namenska uporaba

Namizna krožna žaga je namenjena za vzdolžno in prečno žaganje (le s prečnim prislonom) lesa vseh vrst, primernih za velikost te žage. Okroglega lesa oz. hlodovine se s to žago **ne sme** žagati.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo.

Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za vsako škodo ali poškodbo kakršnih koli vrst, ki bi nastale zaradi presegačnega načina uporabe žage, je odgovora le oseba, ki to žago uporablja oz. z njo upravlja, ne pa proizvajalec. Uporabljajo se lahko le ustrezni žagini listi (HM- ali CV-žagini listi). Uporaba HSS-žaginskih listov in rezalnih plošč vseh vrst je prepovedana.

Del smotrne namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih navodil, kot tudi navodil za montažo in navodil za upravljanje, ki so v navodilih za uporabo. Osebe, ki ta stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni s temi navodili in biti poučeno o možnih nevarnostih.

Poleg tega pa se je treba točno držati vseh veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč. Potrebno je upoštevati tudi ostala splošna pravila v delovnem medicinskem in varnostno tehničnem področju.

Spremembe stroja istočasno izključujejo jamstvo proizvajalca in jamstvo za napake, ki nastanejo zaradi tega. Kljub smotni namenski uporabi pa se ne morejo popolnoma odstraniti določeni faktorji preostalega tveganja. Zaradi konstrukcije in postavitve stroja lahko nastopijo naslednja tveganja:

- Dotikanje žaginega lista na tistem delu, ki ni pokrit
- Poseganje v vrteč se žagin list (nevarnost vreznine)
- Povratni udarec obdelovanca ali delov obdelovanca
- Lomi žaginega lista
- Izmetavanje poškodovanih delov trdine žaginega lista
- Poškodba sluha pri neuporabi glušnikov
- Zdravju škodljive emisije prahu pri uporabi v zaprtih prostorih

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

5. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	230 V~ 50 Hz
Moč P	S1 1200 W S6 40 % 1500 W
Število vrtljajev v prostem teku n_0	5700 min ⁻¹
Žagin list iz trde kovine	Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm
Število zob	24
Velikost mize	630 x 445 mm
Razširitev mize le/de	620 x 250 mm
Višina reza max.	73 mm/90° 65 mm/45°
Višinska nastavitev, brezstopenjska	0 -73 mm
List žage, brezstopenjsko nastavljiv	0° - 45°
Sesalni priključek	Ø 35 mm
Teža	25 kg

Način delovanja S6 40 %: neprekinjeno delovanje z obremenitvijo prekinitev (trajanje 10 min.) Da ne bi nedopustno pregrevali motorja, sme motor obratovati 40 % časa obratovanja pri navedeni nazivni moči in mora nato delati 60 % časa obratovanja brez obremenitve.

Vrednosti hrupne emisije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 61029-1.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	93,4 dB (A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	106,4 dB (A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Navedeni podatki so emisijske vrednosti in ni nujno, da obenem predstavljajo tudi zanesljive vrednosti na delovnem mestu. Čeprav obstaja korelacija med emisijskim in imisijskim nivojem, se iz tega ne da zanesljivostjo ugotoviti, če so potrebni dodatni varnostni ukrepi. Dejavniki, kateri lahko vplivajo na takratni, na delovnem mestu obstajajoči nivo imisije, vsebujejo čas vplivanja, svojevrstnost prostora, druge vire hrupa itd., n.pr. število strojev in drugih sosednjih procesov. Zanesljivi podatki za delovno mesto lahko variirajo od države do države. Ta informacija pa naj omogoči uporabniku, da bolje oceni nevarnost in tveganje.

SLO**Omejitve hrupnosti in vibracije na minimum!**

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

6. Pred prvim zagonom

- Zmeraj izvlecite električni priključni vtičnik preden začnete izvajati nastavitve.
- Razpakirajte namizno krožno žago in jo pregledajte glede eventualnih poškodb zaradi transporta.
- Pred prvim zagonom morajo biti vsi pokrovi in varnostne priprave pravilno montirane.
- Žagin list se mora vrteti brez oviranja.
- Pri že obdelanem lesu je potrebno paziti na tujke, kot so n.pr. žebli ali vijaki itd.
- Preden aktivirate stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je žagin list pravilno montiran ter, da se premični deli z lahkoto premikajo.
- Preden stroj priklopite se prepričajte, da se podatki, ki so navedeni na tipski tablici, ujemajo z omrežnimi podatki.

6.1 Montaža

Pozor! Pred vsakim vzdrževalnim, predelovalnim in montažnimi deli na krožni žagi je potrebno prvo potegniti električni vtičnik iz električne priključne vtičnice.

6.1.1 Montaža podnožja (Slika 3 - 5)

- Namizno krožno žago obrnite in jo položite na tla.
- Štiri stojne noge (29) privijte na stroj tako, da bosta obe stojni nogi (29), ki imata 2 luknji na spodnji strani, gledali s tema luknjama proti zadnji strani stroja.
- Sedaj rahlo privijte vzdolžne opornike (31) in prečne opornike (30) na stojne noge (29).
Pozor: Daljše opornike je potrebno uporabiti ob strani.
- Na koncu zategnite vse vijake in matice na podnožju.
- Privijte dodatne stojne noge (35) na zadnje stojne noge tako (29), da da bodo gledale proti zadnji strani stroja.
- Sedaj namestite 4 gumijaste noge (34) na spodnjo stran podnožja (29).

6.1.2 Montaža razširitve mize (Slika A - B)

- Razširitve mize (37) rahlo pritrdite s šestrobnimi vijaki (b), podložkami (d) in z vzmetnimi obročki (e) na žagalno mizo (1) (Slika A) **Pozor!** Obe razširitvi mize sta označeni z A in B. Montirajte razširitev mize A na levi strani in razširitev mize B na desni strani.
- Opornike (36) rahlo privijte na ohišje namizne krožne žage in na razširitve mize (37) (Slika B).
- Razširitve mize (37) poravnajte v ravnini z žagalno mizo.
- Na koncu zategnite vse vijake.

6.2 Montaža/demontaža zaščite žaginega lista (Slika 6-7)

- Zaščito lista žage (2) postavite na režno zagozdo (5). Pri tem pritisnite gumb (15) tako, da zdrsne držalni sornik zaščite lista žage v režo (18) režne zagozde. Spustite gumb (15) in preverite čvrsto nameščenost zaščite lista žage (2).
- Cev za odsesavanje (13) pritrdite na adapter za odsesavanje (16) in na sesalne nastavke na zaščiti žaginega lista (2).
- Na izstopni strani adapterja za odsesavanje (16) je potrebno priključiti primerno napravo za odsesavanje.
- Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Pozor!

Pred pričetkom žaganja je potrebno zaščito žaginega lista (2) spustiti na material, ki ga namenite žagati.

6.3 Zamenjava miznega vložka (Slika 7)

- V primeru obrabe ali poškodbe je mizni vložek potrebno zamenjati, drugače obstaja povečana nevarnost za poškodbe.
- Snemite zaščito lista žage (2) (glej točko 6.2).
- Odstranite 2 vijaka z ugreznjeno glavo (17).
- Izvzemite obrabljeni mizni vložek (6).
- Montaža novega miznega vložka poteka v obratnem vrstnem redu.

6.4 Montaža/zamenjava žaginega lista (Slika 8)

- **Pozor! Potegnite električni omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.**
- Odvijte dva vijaka z ugreznjeno glavo in odstranite mizni vložek (glej 6.3).
- Odvijte matico tako, da na matico nastavite ključ (33) in drugi viličasti ključ (32) nastavite na motorno gred ter ga držite proti. **Pozor!** Matico odvijajte v smeri rotacije žaginega lista.
- Snemite zunanjo prirobnico in stari žagin list poševno proti dol potegnite z notranje prirobnice.
- Prirobnico žaginega lista pred montažo novega

žaginega lista skrbno očistite.

- Nov žagin list v obratnem vrstnem redu ponovno vstavite in privijete. **Pozor! Upošteвайте smer vrtenja, rezalna stran zob mora biti obrnjena v smer vrtenja, t.j. kazati v smeri naprej (glej puščico na zaščiti žaginega lista)**
- Ponovno montirajte in nastavite zaščito lista žage (2) (glej 6.2.).
- Preden z žago ponovno pričnete delati, je potrebno preveriti tehnično uporabnost zaščitnih naprav.

6.5 Nastavitev režne zagozde (Slika 8-9)

- **Pozor! Potegnite električni omrežni vtičak iz električne priključne vtičnice.**
- Žagin list (4) nastavite na maksimalno globino žaganja, postavite v položaj 0° in ga aretirajte.
- Demontirajte zaščito žaginega lista (glej 6.2.).
- Izvzemite mizni vložek (6) (glej 6.3).
- Odпустite pritrilni vijak (19).

6.5.1. Nastavitev za maksimalne reze (Slika 7-9)

- Režno zagozdo (5) potisnite navzgor tako, da bo razmak med žagino mizo (1) in zgornjim robom režne zagozde (5) znašal ca. 10 cm.
- Razmak med žagimim listom (4) in režno zagozdo (5) naj znaša 3 - 5 mm.
- Vijak (19) ponovno privijte in montirajte mizni vložek (6) (Slika 7).

7. Upravljanje

7.1. Stikalo za vklop/izklop (Slika 10)

- Žago lahko vklopite s pritiskom na zeleno tipko „I“. Pred pričetkom žaganja počakajte, da žagin list doseže maksimalno število obratov.
- Da bi žago ponovno izklopili, je potrebno pritisniti rdečo tipko „0“.

7.2. Prečni prislon (Slika 10)

Z vrtenjem naravnalne ročice (8) lahko žagin list (4) nastavite na zeleno globino reza.

Proti smeri urinega kazalca: večja globina rezanja

V smeri urinega kazalca: manjša globina rezanja

7.3. Prečni prislon

7.3.1. Prislonska višina (Slika 11-14)

- Zraven dobavljeni vzporedni prislon (7) ima dve različni višinski vodilni površini.
- Glede na debelino materiala, ki ga namenite žagati, je potrebno vodilo prislona (23) uporabiti kot kaže slika 12 – za debel material in kot kaže

slika 11 – za tenak material.

- Da bi vodilo prislona (23) nastavili na nižjo vodilno površino, je potrebno odviti oba narebričena vijaka (26), da bi vodilo prislona (23) sprostili iz njegovega držala (24).
- Oba narebričena vijaka (26) skozi zarezo (27) v vodilu prislona (23) izvzemite in ju ponovno vstavite v drugo zarezo (25).
- Vodilo prislona (23) ponovno montirajte na držalo (24).
- Prestavitev na višjo površino vodila je potrebno izvesti analogno.

7.3.2. Širina reza

- Pri podolžnem žaganju lesenih delov je potrebno uporabljati vzporedni prislon (7).
- Vzporedni prislon (7) se lahko montira na obeh straneh žagine mize (1).
- Vzporedni prislon (7) je potrebno vstaviti v vodilo (28) žagine mize (1).
- S pomočjo lestvice (22) na vodilu (28) lahko vzporedni prislon (7) nastavite na zeleno mero.
- Skala (22) je dvojno označena. Glede na to, če rabite visoko ali nizko vodilno površino prislonske tirnice (23), uporabite odgovarjajoče označeno skalo (Slika 15).
- S pritiskom na ekscentrsko ročico (12) lahko vzporedni prislon zagozdimo v želenem položaju.

7.3.3. Nastavitev dolžine prislona (Slika 16)

- Da bi preprečili zatikanje materiala za rezanje, se da vodilo prislona (23) premikati po dolgem.
- Zlato pravilo: Zadnji konec prislona trči na zamišljeno linijo, ki se prične približno pri sredini žaginega lista in poteka pod 45° in proti nazaj.
- Nastavite potrebno širino reza: Odvijte narebričene vijake (26) in vodilo prislona (23) potisnite tako daleč naprej, da se dotakne namišljene 45° linije.
- Narebričene vijake (26) ponovno privijte.

7.4 Prečni prislon (Slika 17)

- Prečni prislon (14) potisnite v utor (21) žagine mize.
- Odvijte narebričeni vijak (20).
- Prečni prislon (14) vrtite, dokler puščica ne kaže na zeleno kotno mero.
- Narebričeni vijak (20) ponovno privijte.
- Pri prirezovanju večjih delov obdelovanca, se prečni naslon (14) da podaljšati z vodilom (23) prečnega prislona (7).

Pozor!

- Vodilo prislona (23) ne potisnite predaleč v smeri žaginega lista.

SLO

- Razmak med vodilom prislona (23) in žaginim listom (4) naj znaša pribl. 2 cm.

7.5. Nastavitev kota (Slika 10)

- Odvijte ročaj za naravnjanje in fiksiranje (9).
- Z vrtenjem ročaja (10) lahko nastavite želeno kotno mero na skali.
- Ročaj za naravnjanje in fiksiranje (9) aretirajte v želenem kotnem položaju.

8. Uporaba

Pozor!!

- Priporočamo, da po vsaki novi nastavitvi izvedete poizkusni rez, da bi preverili nastavljene mere.
- Po vklopu žage počakajte, da žagin list doseže maksimalno število obratov in šele potem poizkusite izvesti rez.
- Pozor pri vrezovanju!
- Napravo uporabljajte samo z odsesavanjem. Redno preverjajte in čistite kanale za odsesavanje.

8.1. Izvajanje rezov po dolgem (Slika 18)

Pri tem se obdelovanec prereže vzdolžno. En rob obdelovanca držite pritisnjen ob vzporedni prislon (7) med tem, ko ravna stran nalega na žagino mizo (1). Zaščita žaginega lista (2) mora ves čas biti spuščena na obdelovanec. Delovni položaj ne sme nikoli biti v liniji z linijo poteka žaganja.

- Vzporedni prislon (7) nastavite na tako, da bo ustrezal višini obdelovanca in želeni širini (glej 7.3.).
- Vklonite žago.
- Roke z zaprtimi prsti položite na obdelovanec in obdelovanec vzdolž vzporednega prislona (7) potisnite v žagin list (4).
- Stransko vodenje z levo ali desno roko (glede na položaji vzporednega prislona) le do sprednjega roba zaščitnega pokrova.
- Obdelovanec vedno porinite do konca režne zagozde (5).
- Odpad žaganja ostane na žagini mizi (1), dokler žagin list (4) spet ne miruje.
- Dobge obdelovance na koncu postopka žaganja zavarujte! (n.pr. odvajalno stojalo itn.)

8.1.1 Žaganje ozkih obdelovancev (Slika 19)

- Vzdolžno rezanje ozkih obdelovancev, katerih širina je manjša od 120 mm, je nujno potrebno izvesti s pomočjo potisnega kosa (3). Potisni kos je zajet v obsegu dobave.
- **Obrabljen oz. poškodovan potisni kos je potrebno takoj zamenjati.**

8.1.2 Žaganje zelo ozkih obdelovancev (Slika 20)

- Za vzdolžno rezanje zelo ozkih obdelovancev, katerih širina znaša 30 mm ali manj, je nujno potrebno uporabiti potisni les.
- Pri tem je potrebno dajati prednost manjši vodilni površini vzporednega prislona.
- **Potisni les ni zajet v obsegu dobave! (dobi se v zadevni specializirani trgovini)**
- **Obrabljeni potisni les pravočasno zamenjajte.**

8.2 Izvajanje prečnih rezov (Slika 10/21)

- Prečni rezi se načeloma izvajajo z uporabo vzporednega prislona (7).
- Žagin list (4) nastavite na želeno kotno mero (glej 7.5).
- Vzporedni prislon (7) nastavite glede na širino in višino obdelovanca (glej 7.3)
- Rez izvršite v skladu s širino obdelovanca (glej 8.1 in 8.1.1 in 8.1.2).

8.3 Izvajanje prečnih rezov (Slika 22)

- Prečni prislon (14) potisnite v oba utora (21) žagine mize in ga nastavite na želeno kotno mero (glej 7.4.). V primeru, da dodatno poševno postavite žagin list (4), je potrebno uporabiti utor (21), ki ne dopušča, da bi Vaša roka in prečni prislon prišla v kontakt z zaščito žaginega lista.
- Obdelovanec močno pritisnite ob prečni prislon (14).
- Vklonite žago.
- Da bi izvedli rez, je prečni prislon (14) in obdelovanec potrebno potiskati v smeri žaginega lista.
- **Pozor: Vedno držite trdno tisti del obdelovanca, ki ga vodite in ne tisti del, ki ga namenite odžagati.**
- Prečni prislon (14) vedno potisnite tako daleč naprej, da bo obdelovanec popolnoma prerezan.
- Žago ponovno izklonite.

Odpad od žaganja odstranite šele, ko se žagin list popolnoma ustavi.

9. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se poškoduje električni priključni kabel te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobna strokovna oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

10. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvlcite električni priključni kabel.

10.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

10.2 Ogljikove ščetke

V primeru prekomernega iskrenja dajte preveriti ogljene ščetke elektro strokovnjaku.
Pozor! Ogljene ščetke sme zamenjati samo elektro strokovnjak.

10.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

10.4 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
 - Art. številko naprave
 - Ident- številko naprave
 - Številka potrebnega nadomestnega dela
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info.

11. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

TR

İçindekiler

- 1 Güvenlik Uyarıları
- 2 Alet Açıklaması
- 3 Sevkiyatın İçeriği
- 4 Kullanım Amacına Uygun Kullanım
- 5 Teknik Özellikler
- 6 Çalıştırmadan Önce
- 7 Kullanım
- 8 Çalıştırma
- 9 Elektrik Kablosunun Değiştirilmesi
- 10 Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi
- 11 Bertaraf Etme ve Geri Kazanım

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik Uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

⚠ UYARI

Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

2. Alet Açıklaması

- 1 Testere tezgahı
- 2 Testere bıçağı koruması
- 3 İtme çubuğu
- 4 Testere bıçağı
- 5 Ayırma kaması
- 6 Tezgah elemanı
- 7 Paralel dayanak
- 8 Kol
- 9 Sabitleme sapı
- 10 Açık ayar sapı
- 11 Açık/Kapalı şalteri
- 12 Eksantrik kol
- 13 Toz emme hortumu
- 14 Enine dayanak
- 15 Testere bıçağı koruması hızlı kilitleme
- 16 Toz emme adaptörü
- 17 Gömme başlı civata (tezgah elemanı)
- 18 Oluk (ayırma kaması)
- 19 Civata (ayırma kaması)
- 20 Tırtıllı civata (enine dayanak)
- 21 Oluk (testere tezgahı)
- 22 Skala
- 23 Dayanak kızağı
- 24 Tutma elemanı
- 25 Yank

- 26 Tırtıllı civata
- 27 Yank
- 28 Kılavuz kızak
- 29 Ayaklar
- 30 Enine travers
- 31 Uzunlamasına travers
- 32 Düz anahtar
- 33 Anahtar
- 34 Lastik ayaklar
- 35 İlave ayaklar
- 36 Destek elemanı
- 37 Tezgah genişletmesi

Montaj malzemeleri:

- a Yuvarlak başlı civata
- b Civata
- c Somun
- d Rondela
- e Halka

3. Sevkiyatın içeriği

Makine parçalarını ambalajın içinden çıkarın ve herhangi bir parçanın eksik olup olmadığını kontrol edin

- Tezgahlı daire testere
- Testere bıçağı koruması (2)
- İtme çubuğu (3)
- 2 x Sert metal dişli testere bıçağı (4)
- Paralel dayanak (7)
- Toz emme hortumu (13)
- Enine dayanak (14)
- Dayanak kızağı (23)
- 4 x Ayak (29)
- 2 x Enine travers (30)
- 2 x Uzunlamasına travers (31)
- Düz anahtar (32)
- Anahtar (33)
- 4 x Lastik ayak (34)
- 2 x İlave ayak (35)
- 4 x Destek (36)
- 2 x Tezgah genişletmesi (37)
- 8 x Yuvarlak başlı civata (a)
- 24 x Civata (b)
- 20 x Somun (c)
- 36 x Rondela (d)
- 24 x Halka (e)
- Kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

TR

4. Kullanım amacına uygun kullanım

Tezgahlı daire testeresi, makine boyutuna uyan her tür ağaçların uzunlaması ve enine (yalnızca enine dayanak ile) kesilmesinde kullanılır. Her tür yuvarlak ağaçların kesilmesi **yasaktır**.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır.

Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz. Yalnızca makine için uygun olan testere bıçakları (HM veya CV tipi testere bıçakları) kullanılacaktır. Her türlü kesme taşlarının ve HSS tipi testere bıçaklarının makineye bağlanması yasaktır. Kullanım amacına uygun kullanımda ayrıca kullanma talimatında açıklanan güvenlik uyarıları, montaj ve işletme talimatlarına da riayet edilecektir.

Makineyi kullanan ve bakımını yapan personel, bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmalı ve muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirilmelidir. Bunun dışında, geçerli olan genel kazaları önleme yönetmelerine de riayet edilmelidir. Diğer genel işyeri ve iş sağlığı yönetmeliklerine de dikkat edilecektir.

Makine üzerinde yapılacak değişiklikler üretici firmanın sorumluluğunun sona ermesine yol açar ve oluşacak her türlü hasar ve zarardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

Makinenin kullanım amacına uygun kullanılmasına rağmen belirli riskler tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin yapısı ve konstrüksiyonu itibarıyla aşağıda açıklanan noktalar meydana gelebilir:

- Testere bıçağının koruma kapağı bulunmayan açık bölümüne temas etme
- Dönmekte olan testere bıçağına müdahale (dokunma) etme (kesilme yaralanması)
- Talimatlara aykırı yapılan çalışmalarda iş parçasının geri tepmesi
- Testere bıçağının kırılması
- Testere bıçağı dışlarına entegre edilen sert metal parçalarının dışarı fırlaması
- Öngörülen kulaklığın takılmaması durumunda işitme hasarlarının oluşması
- Makinenin kapalı mekanlarda kullanılmasında ağaç tozu nedeniyle sağlığa zararlı emisyonların oluşması.

Lütfen makinelerimizin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Makinelerin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

96

5. Teknik Özellikler

Alternatif akım motoru	230V ~ 50Hz
Güç P	S1 1200 W S6 40% 1500 W
Rölanti devri n ₀	5700 dev/dak
Sert metal dişli testere bıçağı	Ø 250 x Ø 30 x Ø 2,8 mm
Diş adedi	24
Tezgah boyutu	630 x 445 mm
Tezgah genişletmesi Sol/Sağ	620 x 250 mm
Kesim yüksekliği max.	73 mm / 90° 65 mm / 45°
Yükseklik ayarı kademesiz	0 - 73 mm
Testere bıçağı döndürülebilir kademesiz	0° - 45°
Toz emme bağlantısı	Ø 35 mm
Ağırlık	25 kg

İşletme türü S6 %40: Durdurma aralıklı (10 dakika durdurma süresi) sürekli çalışma. Motorun aşırı derecede ısınmasını önlemek için motor durdurma süresinin %40 oranındaki bir sürede enma güç değeri ile çalıştırılacak ve arkasından durdurma süresinin %60 oranındaki bir sürede yük altında olmadan çalıştırılacaktır.

Ses emisyon değerleri

Ses ve titreşim değerleri EN 61029-1 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L _{pA}	93,4 dB(A)
Sapma K _{pA}	3 dB
Ses güç seviyesi L _{WA}	106,4 dB(A)
Sapma K _{WA}	3 dB

Belirtilen değerler emisyon değerleridir ve aynı zamanda güvenli iş yeri değerleri olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon seviyeleri arasında herhangi bir ilişki olmamasına rağmen, bu değerlere dayanarak ek olarak önlemlerin alınmasının gerekli olup olmadığına güvenilir şekilde karar verilemez. Şu anda işyerinde mevcut olan emisyon seviyesini etkileyebilecek faktörler, etkilerin süresini, çalışma mekanının özelliğini, diğer gürültü kaynaklarını vs. içerir, örneğin makinelerin sayısı ve etraftaki diğer işlemler.

Güvenilir çalışma yeri değerleri aynı şekilde ülkeden ülkeye değişebilir. Bu bilgi kullanıcıya, tehlikeyi ve riski daha iyi tahmin etmesine yardımcı olmak için verilmiştir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

6. Çalıştırmadan önce

- Testereyi ambalajından çıkarın ve transport hasarının olup olmadığını kontrol edin
- Makine sağlam şekilde kurulmalıdır. Bunun için makineyi çalışma tezgahı, üniversal alt çerçeve vs. gibi elemanların üzerine bağlayın.
- Çalıştırmadan önce tüm kapakların ve güvenlik tertibatlarının takılmış olması zorunludur.
- Testere bıçağı serbest hareket edebilmelidir.
- Önceden işlenmiş olan ağaçta örneğin çivi veya civata vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edilmelidir.
- Açma/Kapama şalterine basmadan önce testere bıçağının doğru şekilde monte edildiğinden ve hareket eden parçaların serbest çalışabildiğinden emin olun.
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.

6.1 Montaj

Dikkat! Testere üzerinde yapılacak tüm ayar, bakım ve montaj çalışmalarından önce fiş prizden çıkarılacaktır.

6.1.1 Alt Çerçevenin Montajı (Şekil 3 - 5)

- Tezgahlı testereyi döndürün ve tabana yatırın.
- Dört ayağı (29), alt tarafında 2 delik bulunan iki ayak (29) makinenin arka tarafına bakacak şekilde monte edin.
- Sonra uzunlaması (31) ve enine traversleri (30) gevşek bir şekilde ayaklara (29) bağlayın. **Dikkat!** Uzunlamasına traversler yan tarafta kullanılacaktır.
- Sonra alt çerçevenin bütün civata ve somunlarını sıkın.
- İlave ayakları (35), makinenin arka tarafına bakacak şekilde arka ayaklara (29) bağlayın.
- Sonra dört adet lastik ayağı (34) ayakların (29) alt tarafına takın.

6.1.2 Tezgah Genişletmesi Montajı (Şekil A-B)

- Tezgah genişletmelerini (37) civata (b), rondela (d) ve halka (e) ile gevşek şekilde testere tezgahına (1) monte edin (Şekil A) **Dikkat:** Her iki tezgah genişletmesi A ve B harfleri ile işaretlenmiştir. Tezgah genişletmesi A sol tarafa ve tezgah genişletmesi B sağ tarafa monte edilecektir.
- Destek elemanlarını (36) testere gövdesi ve tezgah genişletmelerine (37) gevşek bir şekilde monte edin (Şekil B).
- Tezgah genişletmelerini (37) testere tezgahı ile aynı hızda olacak şekilde ayarlayın.
- Sonra civataların tümünü sıkın.

6.2 Testere Bıçağı Korumasının Montajı / Demontajı (Şekil 6-7)

- Testere bıçağı korumasını (2) ayırma kaması (5) üzerine koyun. Bu esnada düğmeye (15) basın ve testere bıçağı korumasının tutma piminin ayırma kaması oluğuna (18) geçmesini sağlayın. Düğmeyi (15) bırakın ve testere bıçağı korumasının (2) sıkı şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin.
- Emme hortumunu (13) emme adaptörü (16) ve testere bıçağı korumasının (2) emme başlığına bağlayın.
- Emme adaptörünün (16) çıkışına uygun bir aspiratör sistemi bağlayın.
- Demontaj işlemi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

Dikkat!

Kesme işlemine başlamadan önce testere bıçağı koruması (2) kesilecek malzeme üzerine indirilecektir.

6.3 Tezgah Elemanının Değiştirilmesi (Şekil 7)

- Tezgah elemanı hasar gördüğünde veya aşındığında değiştirilecektir aksi takdirde yüksek yaralanma tehlikesi vardır.
- Testere bıçağı korumasını (2) sökün (bkz. Madde 6.2)
- 2 Gömme başlı civataları (17) çıkarın.
- Aşınmış tezgah elemanını (6) çıkarın.
- Yeni tezgah elemanı montajı demontaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir

6.4 Testere Bıçağının Montajı/Değiştirilmesi (Şekil 8)

- **Dikkat! Fiş prizden çıkarın.**
- İki gömme başlı civatayı sökerek tezgah elemanını çıkarın (bkz. 6.3)
- Bir anahtarı (33) somuna ve diğer anahtarı (32) motor miline takıp karşıdan tutarak somunu açın. **Dikkat!** Somunu testere bıçağının dönme

TR

yönünde döndürün.

- Dış flanş çıkarın ve kullanılmış testere bıçağını aşağıya doğru eğdirerek iç flanşdan çıkarın.
- Testere bıçağı flanşını montaj işleminden önce iyi bir şekilde temizleyin
- Yeni testere bıçağını sökme işleminin tersi yönünde takın ve sıkın. **Dikkat! Dönme yönüne dikkat edin, dışların çaprazı dönme yönünde yani öne doğru bakmalıdır (testere bıçağı korumasındaki ok işaretine bakınız)**
- Testere bıçağı korumasını (2) tekrar monte edin ve ayarlayın (bkz. 6.2.)
- Testere ile tekrar kesim işlemi yapmadan önce koruma donanımlarının fonksiyonunu kontrol edin.

6.5 Ayırma Kamasının Ayarlanması (Şekil 8-9)

- **Dikkat! Fişi prizden çıkarın**
- Testere bıçağını (4) max. kesim derinliği ölçüsüne ayarlayın, 0° pozisyonuna getirin ve bu pozisyonda sabitleyin.
- Testere bıçağı korumasını demonte edin (bkz. 6.2)
- Tezgah elemanını (6) sökün (bkz. 6.3)
- Bağlantı civatasını (19) gevşetin.

6.5.1. Azami Kesim Ölçüsü Ayarı (Şekil 7-9)

- Testere tezgahı (1) ve ayırma kamasının (5) üst kenarı arasındaki aralık yakl. 10 cm oluncaya kadar ayırma kamasını (5) yukarı itin.
- Testere bıçağı (4) ve ayırma kaması (5) arasındaki aralık 3-5 mm olmalıdır.
- Civatayı (19) tekrar sıkın ve tezgah elemanını (6) monte edin (Şekil 7).

7. Kullanım

7.1. Açık/Kapalı Şalteri (Şekil 10)

- Yeşil „I“ butonuna basıldığında testere çalıştırılır. Kesim işlemine başlamadan önce testere bıçağının azami çalışma devrine erişmesini bekleyin.
- Testereyi tekrar kapatmak için kırmızı „0“ butonuna basın.

7.2 Kesim Derinliği (Şekil 10)

Kolun (8) döndürülmesi ile testere bıçağının (4) istenilen kesim derinliği ayarlanabilir.

Kol, saat yelkovan yönünün tersine döndürüldüğünde: daha büyük kesim derinliği

Kol saat yelkovan yönünde döndürüldüğünde: daha küçük kesim derinliği

7.3. Paralel dayanak

7.3.1. Dayanak Yüksekliği (Şekil 11-14)

- Alet ile birlikte sevk edilmiş olan paralel dayanaktan (7) iki farklı yükseklikte kılavuz yüzey bulunur.
- Kesilecek malzemenin kalınlığına bağlı olarak dayanak kızağı (23), Şekil 12’de gösterildiği gibi kalın malzemeler ve Şekil 11’de gösterildiği gibi ince malzemeler için ayarlanacaktır.
- Dayanak kızağını (23) daha alçak kılavuz yüzeye değiştirmek için her iki tırtıllı civatayı (26) gevşetin ve dayanak kızağını (23) tutma elemanından (24) ayırın.
- Her iki tırtıllı civatayı (26), dayanak kızağı (23) içindeki yarığın (27) birisinin içinden çıkarın ve tekrar diğer yarığın (25) içine yerleştirin.
- Dayanak kızağını (23) tekrar tutma elemanı (24) üzerine monte edin.
- Yüksek kılavuz yüzey üzerine yapılacak ayar değişikliği aynı alçak yüzeye yapılan ayarlama gibi yapılacaktır.

7.3.2. Kesim genişliği

- Ağacların uzunlamasına kesiminde paralel dayanak (7) kullanılacaktır.
- Paralel dayanağı (7) testere tezgahının (1) her iki tarafına monte edilebilir.
- Paralel dayanak (7) testere tezgahının (1) kılavuz kızağına (28) takılacaktır.
- Kılavuz kızağı (28) üzerinde bulunan skala (22) ile paralel dayanak (7) istenilen ölçüye ayarlanabilir.
- Skalada (22) çift taraflı rakamlar bulunur. Dayanak kızağının (23) yüksek veya alçak kılavuz yüzeyini kullanmanıza bağlı olarak skalanın ilgili tarafını kullanın (Şekil 15).
- Eksantrik kola (12) bastırılarak paralel dayanak istenilen pozisyonda sabitlenebilir.

7.3.3. Dayanak Uzunluğunun Ayarlanması (Şekil 16)

- Kesilecek iş parçasının sıkışmasını önlemek için dayanak kızağı (23) uzunlaması yönde kaydırılabilir.
- Genel kural: Dayanağın arka ucu, yaklaşık testere bıçağı ortasından başlayıp 45° açı ile arkaya doğru uzanan sanal bir çizgiye dayanacaktır.
- Gerekli kesim genişliklerini ayarlama Tırtıllı civatayı (26) gevşetin ve dayanak kızağını (23) 45°’lik sanal çizgiye temas edinceye kadar öne kaydırın.
- Tırtıllı civatayı (26) tekrar sıkın.

7.4. Enine Dayanak (Şekil 17)

- Enine dayanağı (14) testere tezgahının oluğu (21) içine itin.
- Tırtıllı civatayı (20) gevşetin.
- Ok işaretini istenilen açı ölçüsünü gösterinceye kadar enine dayanağı (14) döndürün.
- Tırtıllı civatayı (20) tekrar sıkın.
- Büyük iş parçalarının kesilmesinde enine dayanak (14) dayanak kızağı (23) ile birlikte paralel dayanaktan (7) uzatılabilir.

Dikkat!

- Dayanak kızağını (23) çok fazla testere bıçağı yönüne kaydırmayın.
- Dayanak kızağı (23) ve testere bıçağı (4) arasındaki aralık yakl. 2 cm olmalıdır.

7.5. Açı Ayarı (Şekil 10)

- Sabitleme sapını (9) açın
- Sapı (10) döndürerek istenilen açı ölçüsünü skalada ayarlayın.
- Sabitleme sapını (9) istenilen açı ayarında sabitleyin.

8. Çalıştırma**Dikkat!**

- Her yeni ayarlama işleminden sonra, ayarlanan ölçülerin kontrolü için bir deneme kesiminin yapılmasını tavsiye ederiz.
- Testereyi çalıştırdıktan sonra, kesim işlemine başlamadan önce testere bıçağının max. devir hızına erişmesini bekleyin.
- Kesmeye başlamada dikkatli olun!
- Aleti sadece talaş toplama donanımı takılı olduğunda kullanın. Talaş toplama (aspirasyon) kanallarını düzenli olarak kontrol edin ve temizleyin.

8.1. Uzunlamasına Kesim Uygulaması (Şekil 18)

Bu kesim türünde iş parçası uzunlamasına kesilir. İş parçasının bir kenarı paralel dayanağa (7) bastırılır ve aynı zamanda iş parçasının yassı tarafı testere tezgahı (1) üzerinde durur. Testere bıçağı koruması (2) daima iş parçasının üzerine indirilmiş olmalıdır. Uzunlamasına kesim işlemindeki çalışma pozisyonu kesinlikle, kesme çizgisi ile aynı çizgide olmamalıdır.

- Paralel dayanağı (7) iş parçası yüksekliğine ve istenilen genişliğe göre ayarlayın. (bkz. 7.3.)
- Testereyi çalıştırın
- Ellerinizi parmaklarınız kapalı olarak iş parçası üzerine koyun ve iş parçasını paralel dayanak (7) boyunca testere bıçağına (4) itin.
- Yan ayarlama sol veya sağ el ile (paralel dayanağın pozisyonuna göre) sadece koruma kapağı ön kenarına kadar uygulanacaktır.

- İş parçasını daima ayırma kamasının (5) sonuna kadar itin.
- Testere bıçağı (4) tekrar durma pozisyonuna gelinceye kadar kesme talaşı testere tezgahı (1) üzerinde kalacaktır.
- Kesim işleminin sonunda uzun iş parçalarının devrilmesini önlemek için uygun önlem alın ve devrilmeye karşı emniyet altına alın! (örneğin destek makarası vs.)

8.1.1 Dar parçaların kesilmesi (Şekil 19)

- Genişliği 120 mm altında olan iş parçalarının uzunlamasına yönünde kesilmesinde kesim işleminde **mutlaka** itme çubuğu (3) kullanılacaktır. İtme çubuğu sevkiyatın içeriğine dahildir.
- **Aşınmış veya hasarlı itme çubuklarını derhal değiştirin.**

8.1.2. Çok dar parçaların kesilmesi (Şekil 20)

- Genişliği 30 mm ve altında olan iş parçalarının uzunlamasına yönünde kesilmesinde kesim işleminde mutlaka itme çubuğu kullanılacaktır.
- Bu işlemde paralel dayanağın alçak kılavuz yüzeyi tercih edilecektir.
- **İtme çubuğu sevkiyatın içeriğine dahil değildir! (İlgili ihtisas mağazalarından temin edilebilir) Aşınmış itme çubuklarını zamanında değiştirin.**

8.2 Eğik kesimler (Şekil 10/21)

- Eğik kesimler, daima paralel dayanak (7) kullanılarak yapılacaktır.
- Testere bıçağını (4) istenilen açı ölçüsüne sabitleyin (bkz. 7.5.)
- Paralel dayanağı (7) iş parçası genişliği ve yüksekliğine göre ayarlayın (bkz. 7.3)
- İş parçası genişliğine göre kesim işlemini gerçekleştirin (bkz. 8.1 ve 8.1.1 ve 8.1.2)

8.3 Enine kesimlerin uygulanması (Şekil 22)

- Enine dayanağı (14) testere tezgahı oluklarından (21) birisinin içine itin ve istenilen açı ölçüsünü ayarlayın. (bkz. 7.4.) Testere bıçağı (4) ek olarak eğik pozisyona ayarlanacağına oluk (21) kullanılacaktır ve bu sayede eliniz ve enine dayanağın testere bıçağı koruması ile temas etmesi önlenir.
- İş parçasını sıkı bir şekilde enine dayanağa (14) bastırın.
- Testereyi çalıştırın.
- Enine dayanak (14) ve iş parçasını testere bıçağı yönüne itin ve kesimi gerçekleştirin.
- **Dikkat: Daima kılavuzlanmış olan iş parçasını tutun ve kesinlikle iş parçasının kesilen ucunu tutmayın.**

TR

- Enine dayanağı (14) daima iş parçası tam olarak kesilinceye kadar ileri itin.
- Testereyi tekrar kapatın.

Kesim talaşını ancak testere bıçağı durduktan sonra temizleyin.

9. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

10. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmalarından önce daima elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.

10.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Ayrıca aletin içine su girmemesine de dikkat edin.

10.2 Kömür fırçaların değiştirilmesi

Aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçalarının kalifiye elektrik personeli tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Dikkat! Kömür fırçalar sadece uzman elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.

10.3 Bakım

Alet içinde bakımı yapılacak başka parça yoktur.

10.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

11. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için aksesuar bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

Aksesuar örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir.

Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

Innholdsfortegnelse

1. Sikkerhetsinstrukser
2. Beskrivelse av utstyret
3. Inkludert i leveransen
4. Forskriftsmessig bruk
5. Tekniske data
6. Før maskinen tas i bruk
7. Betjening
8. Drift
9. Utskiftning av nettkabelen
10. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler
11. Avfallsbehandling og gjenvinning

N

⚠ OBS!

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstrukser

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner. Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstrukser og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.

2. Beskrivelse av utstyret

- 1 Sagbord
- 2 Sagbladbeskyttelse
- 3 Skyvestokk
- 4 Sagblad
- 5 Spaltekile
- 6 Bordmellomlegg
- 7 Parallellanlegg
- 8 Håndsveiv
- 9 Fastspenningshåndtak
- 10 Håndtak for vinkelinnstilling
- 11 PÅ/AV-bryter
- 12 Eksenterhåndtak
- 13 Avsugingslange
- 14 Tverranlegg
- 15 Hurtiglås for sagbladbeskyttelse
- 16 Avsugsadapter
- 17 Senkehodeskruer (bordmellomlegg)
- 18 Spor (spaltekile)
- 19 Skruer (spaltekile)
- 20 Fingerskrue (tverranlegg)
- 21 Spor (sagbord)
- 22 Skala
- 23 Anleggsskinne

- 24 Holder
- 25 Sliss
- 26 Fingerskrue
- 27 Sliss
- 28 Styreskinne
- 29 Maskinføtter
- 30 Tverrstøtter
- 31 Langsgående støtter
- 32 Fastnøkkel
- 33 Nøkkel
- 34 Gummiføtter
- 35 Ekstra maskinføtter
- 36 Støtter
- 37 Bordutvidelser

Montasjemateriale:

- a Rundhodet skrue
- b Firkantskrue
- c Mutter
- d Underlagsskive
- e Sprengering

3. Inkludert i leveransen

Ta alle delene ut av emballasjen og kontroller at de er fullstendige.

- Bordsirkelsag
- Sagbladbeskyttelse (2)
- Skyvestokk (3)
- 2 x sagblad med egg av hardmetall (4)
- Parallellanlegg (7)
- Avsugingslange (13)
- Tverranlegg (14)
- Anleggsskinne (23)
- 4 x maskinfot (29)
- 2 x tverrstøtte (30)
- 2 x langsgående støtte (31)
- Fastnøkkel (32)
- Nøkkel (33)
- 4 x gummifot (34)
- 2 x ekstra maskinfot (35)
- 4 x støtte (36)
- 2 x bordutvidelse (37)
- 8 x rundhodet skrue (a)
- 24 x sekskantskrue (b)
- 20 x mutter (c)
- 36 x underlagsskive (d)
- 24 x sprengning (e)
- Bruksanvisning
- Sikkerhetsinstrukser

4. Forskriftsmessig bruk

Bordsirkelsagen brukes til langsgående og tverrgående (kun med tverranlegg) saging av alle tresorter, i samsvar med maskinens størrelse. Det er **ikke** tillatt å sage rundtømmer av noe slag.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på.

All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Det er bare tillatt å bruke sagblader som er egnet for maskinen (HM- eller CV-sagblader). Det er forbudt å bruke HSS-sagblader og alle typer kappeskiver.

Forskriftsmessig bruk inkluderer også at sikkerhetsinstruksjonene, monteringsveiledningen og instruksjonene om bruk i bruksanvisningen blir fulgt. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen må være fortrolige med maskinen og ha fått instruksjon i de mulige farene.

Utover dette skal gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes strengt. Andre allmenngyldige regler innen arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal overholdes.

Hvis det utføres endringer på maskinen, oppheves produsentens produktansvar og ansvar for skader som måtte oppstå. Selv om maskinen brukes forskriftsmessig, kan man ikke helt utelukke spesielle resterende risikofaktorer. På grunn av maskinens konstruksjon og oppbygning kan følgende risikoer oppstå:

- Berøring av sagbladet i det sagområdet som ikke er beskyttet.
- Man kan gripe inn i sagbladet mens det er i gang (personskader ved at man skjærer seg)
- Tilbakeslag av arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker.
- Brudd på sagbladet.
- Hardmetalldeleer av sagbladet med feil kan bli slynget ut.
- Hørselskader hvis man ikke bruker det nødvendige hørselsvern.
- Helsekadelige emisjoner av trestøv hvis sagen brukes i lukkede rom.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

5. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230V ~ 50Hz
Effekt P	S1 1200 W S6 40 % 1500 W
Turtall, ubelastet n_0	5700 min ⁻¹
Sagblad av hardmetall	Ø 250 x Ø 30 x Ø 2,8 mm
Antall tenner	24
Bordstørrelse	630 x 445 mm
Bordutvidelse V/H	620 x 250 mm
Skjærehøyde, maks.	73 mm / 90°
	65 mm / 45°
Trinnløs høydejustering	0 - 73 mm
Sagblad, trinnløst svingbart	0° - 45°
Avsugstilkopling	Ø 35 mm
Vekt	25 kg

Driftsmåte S6 40%: Kontinuerlig drift med motorstansbelastning (innkoplingsvarighet 10 min). For at motoren ikke skal oppvarmes mer enn det som er tillatt, kan motoren drives med angitt nominell effekt i 40 % av innkoplingstiden. Deretter må den drives uten belastning i 60 % av innkoplingstiden.

Støyemisjonsverdier

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 61029-1.

Lydtrykknivå L_{pA}	93,4 dB(A)
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	106,4 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

De angitte verdiene er emisjonsverdier og må derfor ikke nødvendigvis være sikre faktiske verdier for støy på arbeidsplassen. Selv om det finnes en korrelasjon mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan man ikke avlede pålitelig fra dette om det er nødvendig med ekstra forsiktighetsregler eller ikke. Faktorer som kan ha innvirkning på det til enhver tid rådende immisjonsnivå på arbeidsplassen inkluderer påvirkningens varighet, de spesielle forhold i arbeidsrommet, andre lydkilder osv., f.eks. antall maskiner og andre tilgrensende arbeidsprosesser. De pålitelige arbeidsplassverdiene kan likeledes variere fra land til land. Denne informasjonen skal imidlertid gjøre brukeren i stand til å kunne foreta en bedre vurdering av fare og risiko.

N

Begrens støytviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Ikke overbelast maskinen.
- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

6. Før maskinen tas i bruk

- Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører innstillinger på maskinen.
- Pakk ut bordsirkelsagen og kontroller om det eventuelt finnes transportskader på den.
- Før maskinen settes i drift, må alle deksler og sikkerhetsinnretninger være montert på forskriftsmessig måte.
- Sagbladet må kunne rotere fritt.
- Når du sager tre som har vært bearbeidet tidligere, må du være oppmerksom på fremmedlegemer som f.eks. spiker eller skruer osv.
- Før du betjener PÅ/AV-bryteren, må du kontrollere at sagbladet er korrekt montert og bevegeligheten til de bevegelige delene.
- Før du kople til maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

6.1 Montering

OBS! Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører vedlikeholdsarbeider, monteringer eller skifter utstyr på sirkelsagen.

6.1.1 Montering av understellet (fig. 3 - 5)

- Snu bordsirkelsagen opp ned og legg den på gulvet.
- Skru de fire maskinføttene (29) fast til maskinen på en slik måte at de to maskinføttene (29) som har 2 borer på undersiden vender med disse boringene mot maskinens bakside.
- Skru nå de langsgående støttene (31) og tverrstøttene (30) løst fast til maskinføttene (29). **OBS:** De lange tverrstøttene må brukes på sidene.
- Skru deretter fast alle skruer og mutre i understellet.
- Skru de andre maskinføttene (35) fast til de bakre maskinføttene (29), slik at de vender mot baksiden av maskinen.

- Stikk deretter de 4 gummiføttene (34) inn på undersiden av maskinføttene (29).

6.1.2 Montering av bordutvidelsen (fig. A-B)

- Fest bordutvidelsene (37) løst til sagbordet (1) med sekskantskruene (b), underlagsskivene (d) og sprengringen (e) (fig. A). **OBS:** De to bordutvidelsene er merket med A og B. Monter bordutvidelse A på venstre side og bordutvidelse B på høyre side.
- Skru støttene (36) løst fast på huset til bordsirkelsagen og på bordutvidelsene (37) (fig. B).
- Rett inn bordutvidelsene (37) så de er jevne med sagbordet.
- Trekk deretter til alle skruene.

6.2 Montering/demontering av sagbladbeskyttelsen (fig. 6-7)

- Sett sagbladbeskyttelsen (2) på spaltekilen (5). Trykk i denne forbindelse ned knappen (15), slik at sagbladbeskyttelsens holdebolt glir inn i sporet (18) i spaltekilen. Slipp løs knappen (15) og kontroller at sagbladbeskyttelsen (2) sitter forsvarlig fast.
- Fest avsugingsslangen (13) på avsugsadapteren (16) og på avsugingsstussen på sagbladbeskyttelsen (2).
- Det skal koples et egnet avsugingsanlegg på utgangen til avsugsadapteren (16).
- Demonteringen skjer i motsatt rekkefølge.

OBS!

Sagbladbeskyttelsen (2) må senkes ned på materialet som skal sages, før sagingen startes.

6.3 Skifte ut bordmellomlegg (fig. 7)

- Dersom det oppstår slitasje eller skader på bordmellomlegget, skal det skiftes ut. I motsatt fall er det høynet fare for personskader!
- Ta av sagbladbeskyttelsen (2) (se også punkt 6.2).
- Fjern de 2 senkehodeskruene (17).
- Ta ut det utslitte bordmellomlegget (6).
- Monteringen av det nye bordmellomlegget skjer i motsatt rekkefølge.

6.4 Montering/utskiftning av sagbladet (fig. 8)

- **OBS! Trekk ut nettpluggen.**
- Demonter bordmellomlegget ved å løsne de to senkehodeskruene (se 6.3)
- Løsne mutteren (33) ved å sette en nøkkel på mutteren og holde mot med en annen fastnøkkel (32) på motorakselen. **OBS!** Drei mutteren i sagbladets rotasjonsretning.
- Ta av den ytre flensen og trekk det gamle

sagbladet på skrått nedover og av fra den indre flensen.

- Rengjør sagbladflensene omhyggelig før du monterer det nye sagbladet.
- Sett inn det nye sagbladet igjen i motsatt rekkefølge og spenn det fast. **OBS! Vær oppmerksom på rotasjonsretningen, tenneses skjærevinkel, må peke i rotasjonsretningen, dvs. framover (se pilen på sagbladbeskyttelsen).**
- Monter sagbladbeskyttelsen (2) igjen og still den inn (se 6.2.).
- Du må kontrollere at sikkerhetsanordningene fungerer slik de skal, før du fortsetter arbeidet med sagen.

6.5 Stille inn spaltekilens (fig. 8-9)

OBS! Trekk ut nettpluggen.

- Innstill sagbladet (4) på maks. skjæredybde, sett det i 0° -stilling og lås det fast.
 - Demonter sagbladbeskyttelsen (se 6.2).
 - Ta ut bordmellomlegget (6) (se 6.3).
- Løsne festeskruene (19).

6.5.1. Innstilling for maksimale skjæringer (fig. 7-9)

- Skyv spaltekilens (5) opp til avstanden mellom sagbordet (1) og øverste kant av spaltekilens (5) er ca. 10 cm.
- Avstanden mellom sagbladet (4) og spaltekilens (5) skal være 3-5 mm.
- Trekk skruene (19) til igjen og monter bordmellomlegget (6) (fig. 7).

7. Betjening

7.1. PÅ/AV-bryter (fig. 10)

- Sagen kan slås på ved at man trykker den grønne "I"-tasten. Vent med å starte sagingen til sagbladet har kommet opp i maks. omdreiningstall.
- Den røde "O"-tasten må trykkes for å slå sagen av igjen.

7.2. Skjæredybde (fig. 10)

Ved å dreie på hånd sveiven (8) kan man innstille sagbladet (4) på ønsket skjæredybde.

Mot urviseren: større skjæredybde

Med urviseren: mindre skjæredybde

7.3. Parallellanlegg

7.3.1. Høyde på anlegg (fig. 11-14)

- Parallellanlegget (7) som fulgte med i leveringens er utstyrt med to ledeflater med ulik høyde.
- Alt etter tykkelsen på materialene som skal sages, må man bruke anleggsskinne (23) i henhold til fig. 12 for tykt materiale og i henhold til fig. 11 for tynt materiale.
- Når man vil omstille anleggsskinne (23) til den laveste ledeflaten, må man løsne de to fingerskruene (26) for å kunne trekke anleggsskinne (23) av holderen (24).
- Ta de to fingerskruene (26) ut gjennom en sliss (27) i anleggsskinne (23) og sett dem inn igjen i den andre slissen (25).
- Monter anleggsskinne (23) på holderen (24) igjen.
- Omstillingen til den høyeste ledeflaten utføres på tilsvarende måte.

7.3.2. Skjærebredde

- Ved langsgående saging av tredeler må parallellanlegget brukes (7).
- Parallellanlegget (7) kan monteres på begge sider av sagbordet (1).
- Parallellanlegget (7) må settes inn i styreskinne (28) på sagbordet (1).
- Ved hjelp av skalaen (22) på styreskinne (28) kan parallellanlegget (7) stilles inn på det ønskede målet.
- Skalaen (22) har dobbelt teksting. Bruk den aktuelle, merkede skalaen, alt etter om du bruker anleggsskinne (23) høye eller lave ledeflater (figur 15).
- Parallellanlegget kan spennes fast i ønsket posisjon ved at man presser eksenterhåndtaket (12).

7.3.3. Innstilling av lengden på anlegget (fig. 16)

- For å unngå at materialet som skjæres kiler seg fast, kan anleggsskinne (23) forskyves i lengderetningen.
- Tommelfingerregel: Den bakerste enden av anlegget støter mot en tenkt linje som begynner omtrent ved midten av sagbladet og forløper bakover under 45°.
- Stille inn nødvendig skjærebredde: Løsne fingerskruene (26) og skyv anleggsskinne (23) så langt framover at den tenkte 45° linjen berøres.
- Trekk fingerskruene (26) til igjen.

N

7.4 Tverranlegg (fig. 17).

- Skyv tverranlegget (14) inn i sporet (21) på sagbordet.
- Løsne fingerskruen (20).
- Drei på tverranlegget (14) til pilen peker mot det ønskede vinkelmålet.
- Trekk fingerskruen (20) til igjen.
- Når du skjærer til store arbeidsstykkedeler, kan tverranlegget (14) forlenges med anleggsskinen (23) for parallellanlegget (7).

OBS!

- Ikke skyv anleggsskinen (23) for langt mot sagbladet.
- Avstanden mellom anleggsskinen (23) og sagbladet (4) bør være ca. 2 cm.

7.5. Vinkelinnstilling (fig. 10)

- Løsne fastspenningshåndtaket (9).
- Still inn ønsket vinkelmål på skalaen ved å dreie på håndtaket (10).
- Lås fastspenningshåndtaket (9) i ønsket vinkelstilling.

8. Drift**OBS!!**

- Vi anbefaler å utføre en pøvesaging etter hver ny innstilling for å kontrollere de innstilte målene.
- Når du har startet sagingen, må du vente til sagbladet har fått maksimal hastighet før du starter utførelsen av sagingen.
- Vær forsiktig idet du skjærer inn i materialet!
- Bruk maskinen bare med avsuging. Kontroller og rengjør med jevne mellomrom avsugingskanalene.

8.1. Utføre langsgående skjæringer (fig. 18)

I dette brukstilfellet kappes et arbeidsstykke i lengderetningen. En kant av arbeidsstykket presses mot parallellanlegget (7), mens den flate siden hviler mot sagbordet (1). Sagbladbeskyttelsen (2) må alltid senkes ned på arbeidsstykket. Arbeidsstillingen under langsgående saging må aldri være på en linje med sageforløpet.

- Innstill parallellanlegget (7) i samsvar med arbeidsstykkets høyde og ønsket bredde. (se 7.3.)
- Slå på sagingen.
- Legg hendene flatt på arbeidsstykket med lukkede fingrer, og skyv arbeidsstykket mot sagbladet (4) langs parallellanlegget (7).
- Styr til sidene med venstre eller høyre hånd (alt etter parallellanleggets posisjon), bare til forkanten av beskyttelsesdekslet.
- Skyv alltid arbeidsstykket helt igjennom til enden

av spaltekiln (5).

- Det avkappede avfallet blir liggende på sagbordet (1) til sagbladet (4) på nytt befinner seg i hvilestilling.
- Lange arbeidsstykker skal sikres mot å tippe ned ved slutten av sagingen (f.eks. ved hjelp av avrullingsstativ etc.)!

8.1.1 Saging av smale arbeidsstykker (fig. 19)

- Det er **tvungende nødvendig** å ta en skyvestokk (3) til hjelp når det skal utføres langsgående saging av arbeidsstykker med en bredde på under 120 mm. Skyvestokken er inkludert i leveransen.
- **En nedslitt eller skadet skyvestokk må skiftes ut omgående.**

8.1.2 Saging av svært smale arbeidsstykker (fig. 20)

- Når det skal utføres saging i lengderetningen av svært smale arbeidsstykker med en bredde på 30 mm eller mindre, er det tvungende nødvendig å bruke et skyvetre.
- I denne forbindelse skal parallellanleggets laveste ledeplate foretrekkes.
- **Skyvetreet er ikke inkludert i leveringen! (Det er å få kjøpt hos spesialiserte forhandlere.)**
- **Nedslitte skyvetre skal skiftes ut i rett tid.**

8.2 Utføre vinkelskjæringer (fig. 10/21)

- Vinkelskjæringer utføres prinsipielt med bruk av parallellanlegget (7).
- Still sagbladet (4) inn på det ønskede vinkelmålet. (se 7.5)
- Still inn parallellanlegget (7) i samsvar med arbeidsstykkets bredde og høyde (se 7.3).
- Utfør sagingen i samsvar med arbeidsstykkets bredde (se 8.1, 8.1.1 og 8.1.2).

8.3 Utføre tverrgående skjæring (fig. 22)

- Skyv tverranlegget (14) inn i et av de to sporene (21) på sagbordet og still det inn på det ønskede vinkelmålet. (se 7.4.) Dersom sagbladet (4) i tillegg skal settes i vinkel, så må du benytte det sporet (21) som sørger for at hånden din og tverranlegget ikke kan komme i kontakt med sagbladbeskyttelsen.
- Press arbeidsstykket fast inn mot tverranlegget (14).
- Slå på sagingen.
- Skyv tverranlegget (14) og arbeidsstykket mot sagbladet for å utføre sagingen.
- **OBS: Hold alltid det førte arbeidsstykket fast, aldri det frie arbeidsstykket som kappes av.**
- Skyv alltid tverranlegget (14) så langt fram at

- arbeidsstykket kappes fullstendig av.
- Slå av sagen igjen.

Vent med å fjern avfallet fra sagingen til sagbladet står stille.

9. Utskiftning av nettkabelen

Hvis nettkabelen til denne maskinen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, av produsentens kundeservice eller tilsvarende kvalifisert person, slik at risikoer unngås.

10. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

10.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

10.2 Kullbørster

Dersom gnistdannelsen er for stor, må du be en autorisert elektriker kontrollere kullbørstene. OBS! Kullbørstene skal bare skiftes ut av en autorisert elektriker.

10.3 Vedlikehold

Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.

10.4 Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

11. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!



Efnisyfirlit

1. Öryggisleiðbeiningar
2. Tækislýsing
3. Innihald
4. Tilætluð notkun
5. Tæknilegar upplýsingar
6. Fyrir notkun
7. Notkun á tæki
8. Notkun
9. Skipt um rafmagnsleiðslu
10. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta
11. Förgun og endurnotkun

⚠ Varúð!

Við notkun á þessu tæki eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vel. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að gripa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tókum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

1. Öryggisleiðbeiningar

Öryggisleiðbeiningarnar eru að finna í meðfylgjandi skjalil!

⚠ VARÚÐ**Lesið öryggisleiðbeiningarnar og aðrar leiðbeiningar vel.**

Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningum og öðrum meðfylgjandi leiðbeiningum getur það valdið raflosti, bruna og/eða alvarlegum meiðslum.

Geymið allar öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar vel fyrir framtíðina.**2. Tækis lýsing**

- 1 Sagarborð
- 2 Sagarblaðshlíf
- 3 Rennistokkur
- 4 Sagarblað
- 5 Kloffleygur
- 6 Sagarblaðsrauf
- 7 Langsum-stýrirenna
- 8 Handsveif
- 9 Festihaldfang
- 10 Grip fyrir hallastýringu
- 11 Hófuðrofi
- 12 Langsum haldfang
- 13 Ryksugubarki
- 14 Þverstýring
- 15 Fljótskrúfa fyrir sagarblaðshlíf
- 16 Ryksugutengi
- 17 Skrúfur (borðplötu)
- 18 Ró (kloffleyg)
- 19 Skrúfur (kloffleyg)
- 20 Handskrúfur (þverstýring)
- 21 Ró (sagarborð)
- 22 Kvarði

- 23 Stýrilisti
- 24 Festing
- 25 Rauf
- 26 Handskrúfa
- 27 Rauf
- 28 Stýrirenna
- 29 Fætur
- 30 Þverlistar
- 31 Langsum listar
- 32 Fastur lykill
- 33 Lykill
- 34 Gúmmifætur
- 35 Aukafætur
- 36 Stuðningslitar
- 37 Breikkun borðs

Samsetningarhlutir:

- a Sökkviskrúfur
- b Bolti
- c Ró
- d Undirlagsskífa
- e Spenniskífa

3. Innihald

Takið alla hluti úr umbúðunum og athugið hvort að örugglega ekkert vanti.

- Borðsög
- Sagarblaðshlíf (2)
- Rennistokkur (3)
- 2 x sagarblað úr hertum málm (4)
- Langsum stýring (7)
- Ryksugubarki (13)
- Þversum stýring (14)
- Stýrilisti (23)
- 4 x Fætur (29)
- 2 x Þverlistar (30)
- 2 x Langsum listar (31)
- Fastur lykill (32)
- Lykill (33)
- 4 x Gúmmifætur (34)
- 2 x Aukafætur (35)
- 4 x Stuðningslitar (36)
- 2 x Breikkun borðs (37)
- 8 x Sökkviskrúfur (a)
- 24 x Boltar (b)
- 20 x Rær (c)
- 36 x Undirlagsskífur (d)
- 24 x Spenniskífur (e)
- Notandaleiðbeiningar
- Öryggisleiðbeiningar

4. Tilætluð notkun

Borðsögin er ætluð til þess að saga langsum og þversum (einungis með þverstyringu), við af öllum gerðum eftir stærð tækis. Sívalan við má **ekki** saga með söginni.

Einungis má nota sögina í þau verk sem hún er framleidd fyrir.

Öll önnur úpptalin notkun er óviðeigandi.

Notandi/eigandi tækisins er ábyrgur fyrir skemmdum eða slysum sem verða til vegna þessháttar notkunar en ekki framleiðandinn. Einungis má nota rétt sagarblöð (HM- eða CV- sagarblöð) sem merkt eru eins og lýst er í þessum leiðbeiningum. Bannað er að nota HSS-sagarblöð í tækið.

Hluti af rétttri og tilætlaðri notkun er einnig að fara eftir öryggisleiðbeiningunum, samsetningarleiðbeiningunum og öllum tilmælum í notandaleiðbeiningunum.

Fólk sem notar þetta tæki og hirða um það, verða að vera upplýst um þessar upplýsingar og vita af þeim hættum sem þar er lýst.

Auk þess verður að fara eftir öllum lögum og reglum um slysavarnir.

Fara verður einnig eftir öllum lögum og reglum sem viðkoma vinnuöryggi og öðrum slysavörnum.

Ef tækinu er breitt á einhvern hátt leiðir það til þess að öll ábyrgð framleiðanda felli úr gildi. Þrátt fyrir rétta notkun er ekki hægt að útiloka vissa hættu. Vegna uppbyggingar og gerðar tækisins geta eftirfarandi atriði átt sér stað:

- Snerting við sagarblað á þeim stöðum sem sagarblaðinu er ekki hlíft.
- Að gripið sé í snúandi sagarblað (skurðarhætta).
- Verkstykki eða hlutar þess geta kastast úr söginni.
- Sagarblaðsbrot.
- Hlutir úr sagarblaðinu geta kastast úr því.
- Heyrnarskaði ef heyrnarhlífar eru ekki notaðar.
- Skaðleg rykmyndun vegna viðar ef tækið er notað í lokuðum rýmum.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki framleidd til atvinnu né iðnaðarnota. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

5. Tæknilegar upplýsingar

Riðstraumsmótor	230V ~ 50Hz
Afl P	S1 1200 W S6 40% 1500 W
Snúningshraði án álags n_0	5700 min ⁻¹
Sagarblað	Ø 250 x Ø 30 x Ø 2,8 mm
Fjöldi tanna	24
Borðflötur	630 x 445 mm
Breikkun borðs L/R	620 x 250 mm
Hámarks skurðarhæð.	73 mm / 90° 65 mm / 45°
Stiglaus hæðarstilling	0 - 73 mm
Stiglaus halli sagarblaðs	0° - 45°
Ryksugutengi	Ø 35 mm
Þyngd	25 kg

Notkunartíminn S6 40%: Stöðug notkun með hléum (álagstími 10 mínútur). Til að mótor tækisins ofhitni ekki má einungis nota hann í 40% af álagstímanum með uppgefnu afli og verður að ganga í 60% af notkunartímanum án álags.

Hávaðamengun

Hávaða- og titringsgildi voru mæld samkvæmt EN 61029-1.

Hámarks hljóðþrýstingur L_{pA}	93,4 dB(A)
Óvissa K_{pA}	3 dB
Hámarks hávaði L_{WA}	106,4 dB(A)
Óvissa K_{WA}	3 dB

Úpptalin gildi eru aðeins viðmiðunargildi sem ekki þurfa að vera þau sömu og myndast við vinnu með tækinu. Þó svo að það sé fylgni með viðmiðunargildum og þeim gildum sem eru raunveruleg er ekki hægt að fullyrða um það hvort aukalegur hlífðarbúnaður sé nauðsinlegur eða ekki. Aðrir þættir í vinnuumhverfinu geta einnig haft áhrif á hávaðamyndun eins og fjarlægð frá tæki, tími sem tækið er í gangi, lögum og efni rýmisins, aðrir hlutir og fjöldi þeirra tækja sem skapa háfaða og svo framleiðis. Hættumörk vegna háfaða eru einungis mismunandi eftir löndum og stöðum. Þessar upplýsingar ættu þó að gera notanda betur kleift að geta sjálfan dæmt um hættu vegna hávaða.

Takmarkið háfaða og titring eins mikið og mögulegt er!

- Notið einungis tæki í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið vel um tækið og hreinsið það reglulega.
- Aðlagið vinnulag að tækinu.
- Leggið ekki of mikið álag á tækið.
- Látið yfirfara tækið ef að þörf er á því.
- Slökkvið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.
- Notið hlífðarvettlinga.

6. Fyrir notkun

- Takið tækið ávallt úr sambandi við straum áður en að það er stillt.
- Takið borðsögina úr umbúðunum og athugið hvort að hún hafi skemmst í flutningunum.
- Fyrir notkun verður að setja allar hlífar og allan öryggisbúnað á tækið.
- Sagarblað verður að geta snúið óhindrað.
- Ef unnið er með við sem hefur þegar verið unnið að, verður að hafa auga með aukahlutum eins og nögglum, skrúfum og svo framvegis.
- Athugið hvort að sagarblaðið er rétt ísett og að allir hreyfanlegir hlutir séu frjálsir áður en höfuðrofinn er notaður.
- Gangið úr skugga um að spenna rafrásarinnar sem nota á sé sú sama og gefin er upp í upplýsingarskilti tækisins.

6.1 Samsetning

Varúð! Takið borðsögina úr sambandi við straum áður en unnið er að henni eða hirt er um hana.

6.1.1 Samsetning undirgrindar (myndir 3 - 5)

- Snúið borðsöginni á hvolf og leggið hana á gólfið.
- Skrúfið fæturla fjóra (29) þannig við tækið, að báðir fæturlar (29), sem hafa gót á neðri hlutanum, snúi að götunum á aftari hluta tækisins.
- Skrúfið nú langsum listana (31) og þverlistana (30) lauslegar við fæturla.(29). **Varúð:** lengri listana verður að nota til hliðar.
- Herðið þvínæst allar skrúfur og rær í undirgrindinni.
- Skrúfið aukafæturla (35) þannig við aftari fæturla (29), þannig að þær snúi að aftari hluta tækisins.
- Setjið nú gúmmifæturla fjóra (34) á neðri hluta standfóta (29).

6.1.2 Samsetning borðbreikkunar (myndir A-B)

- Festið borðbreikkunar (37) með sökkvískrúfunum (b), undirlagsskífum (d) og spenniskífum (e) lauslegar við sagarborðið (1) (mynd A) **Varúð:** Borðbreikkunar eru ekki eins

og eru merktar með bólstöfunum A og B. Festið borðbreikkun A á vinstri hlið borðsins og borðbreikkun B við hægri hlið sagarborðsins.

- Skrúfið stuðningslistana lauslega (36) við hús sagarinnar og borðbreikkunar (37) (mynd B).
- Stillið borðbreikkunar (37) þannig að þær séu sléttar við sagarborðið.
- Herðið allar skrúfur

6.2 Sagarblaðshlíf ásett / tekin af (myndir 6-7)

- Setjið sagarblaðshlífina (2) á kloffleyginn (5). Þrýstið pinnanum (15) þannig að boltinn á sagarblaðinu renni inn í rónna (18) á kloffleygnum. Sleppið pinnanum (15) og athugið hvort að sagarblaðshlífina (2) sitji rétt.
- Festið ryksugubarkann (13) við tenginguna (16) og festið hann við festinguna á sagarblaðshlífinni (2).
- Enda ryksugubarkatengis (16) verður að tengja við rétta sugu.
- Sundurtekning fer eins fram nema í öfugri röð við samsetningu.

Varúð!

Áður en að sögun er hafin verður að lækka sagarblaðshlífina (2).

6.3 Skipt um sagarblaðsrauf (mynd 7)

- Við uppnotkun eða skemmdir verður að skipta um raufina í sagarborðinu, annars eykst slyshætta.
- Fjarlægið sagarblaðshlífina (2) (sjá lið 6.2)
- Fjarlægið sökkvískrúfurnar tvær (17).
- Fjarlægið sagarblaðsraufina (6).
- Samsetning nýrrar raufar er eins og sundurtekningin í öfugri röð

6.4 Sagarblað ísett /skipt um sagarblað (mynd 8)

- **Varúð! Takið tækið úr sambandi við straum.**
- Fjarlægið sagarblaðsraufina með því að losa sökkvískrúfurnar tvær (sjá lið 6.3)
- Losið rónna með því að setja lykilineinn (33) á rónna og snúa henni á meðan að öxlinum er haldið föstum með hinum lyklinum (32). **Varúð!** Snúið rónni í snúningsátt sagarblaðsins.
- Fjarlægið festinguna og dragið gamalt sagarblað á ská niðurvíð af innri festingunni.
- Hreinsið öxulinn og festingarnar vel áður en að nýtt sagarblað er ísett.
- Nýtt sagarblað er ísett í öfugri röð við sundurtekningu og það síðan hert fast. **Varúð! Athugið snúningsátt sagarblaðsins, halli tannanna verður að snúa í áttina að snúningsáttinni, sem þýðir að þær beini frammávið (sjá ör á sagarblaðshlíf)**
- Setjið sagarblaðshlífina (2) aftur á sinn stað og stillið hana (sjá 6.2)

IS

- Athugið hvort að hlífar og öryggisútbúnaður virki rétt áður en að vinna er hafin aftur með tækinu.

6.5 Kloffleygur stilltur (myndir 8-9)**Varúð! Takið tækið úr sambandi við straum**

- Stillið sagarblaðið (4) á hámarks skurðardýpt, hallið því í 0° og festið það.
- Fjarlægjið sagarblaðshlíf (sjá lið 6.2.)
- Fjarlægjið sagarblaðsraufina (6) (sjá lið 6.3)
- Losið skrúfurnar (19).

6.5.1. Stilling fyrir hámarks skurð (myndir 7-9)

- Togið kloffleyg (5) uppávið, þar til að millibilið á milli sagarborðs (1) og efri kants kloffleygs (5) sé um það bil 10 cm.
- Millibilið á milli sagarblaðs (4) og kloffleygs (5) á að vera 3-5 mm.
- Festið skrúfurnar (19) aftur og setjið sagarblaðsraufina (6) aftur í (mynd 7).

7. Notkun**7.1. Höfuðrofi (mynd 10)**

- Með því að þrýsta á græna rofann "I" er hægt að gangsetja sögina. Bíðið með að hefja vinnu þar til að sagarblaðið hefur náð hámarks snúningshraða.
- Þrýstið á rauða rofann "0" til að slökkva á söginni.

7.2. Skurðardýpt (mynd 10)

Með því að snúa handsveifinni (8), er hægt að stilla sagarblaðið (4) í rétta skurðardýpt.

Rang sælis: Meiri skurðardýpt

Rétt sælis: Minni skurðardýpt

7.3. Langsum stýring**7.3.1. Stýrishæð (myndir 11-14)**

- Langsum-stýrirenna (7) hefur tvo notanlega fleti sem eru mis háir.
- Eftir því í hversu þykkt efni er notað, verður að snúa rennuni (23) eins og á mynd 12 ef sagað er í þykkt efni og eins og á mynd 11 ef sagað er í þunnt.
- Til að lækka stýringuna (23) verður að losa um festiskrúfurnar (26) og fjarlægja stýrirenna (23) af festingunni (24).
- Takið skrúfurnar báðar (26) úr raufinni (27) á stýringunni (23) og stingið þeim í hina raufina (25).
- Festið stýringuna (23) aftur við festinguna (24).
- Farið er eins að ef að stillt er á hærri stýringuna.

7.3.2. Skurðarbreidd

- Ef sagað er langsum verður að nota langsum-stýrirenna (7).
- Hægt er að festa langsum stýringuna (7) á báðar hliðar sagarborðsins (1).
- Langsum stýrilisti (7) verður að vera settur ofan í stýrirenna (28) á sagarborðinu (1).
- Með kvarðanum (22) á stýrilistanum (28) er hægt að stilla inn langsum stýringuna (7) eins og óskað er.
- Kvarðinn (22) er tvímerktur. Notið, eftir því hvort þið háa eða lága stýringu, réttan kvarða (mynd 15).
- Með því að þrýsta á hliðarstýringuna (12) er hægt að klemma stýringuna á þeim stað sem óskað er.

7.3.3. Stýring stillt (mynd 16)

- Til að koma í veg fyrir að verkstykkið klemmist eða festist, er hægt að stilla stýringuna (23) langsum.
- Þumalputtaregla: Aftari endi stýringarinnar kemur við hugsaða línu, sem byrjar við miðju sagarblaðsins og liggur í 45° horn afturávið.
- Rétt skurðarbreidd stillt: Losið handskrúfurnar (26) og rennið stýrilistanum (23) eins langt frammávið þar til að hann snertir hugsuðu línuna við 45°.
- Herðið aftur handskrúfurnar (26).

7.4 Þverstýring (mynd 17)

- Rennið þverstýringunni (14) í rennuni í rennuni (21).
- Losið handskrúfuna (20).
- Snúið þverstýringunni (14) þar til að örinn er á réttri gráðutölu.
- Herðið aftur handskrúfuna (20).
- Ef sagað er í stærri verkstykki, er hægt að lengja þverstýringuna (14) með listanum (23) úr langsum stýringunni (7).

Varúð!

- Rennið ekki stýringunni (23) of langt í áttina að sagarblaðinu.
- Millibilið á milli stýringar (23) og sagarblaðs (4) á að vera um það bil 2 cm.

7.5 Skurðarhalli stilltur (mynd 10)

- Losið festinguna (9)
- Með því að snúa gripinu (10) er stilltur inn réttur halli á kvarðanum.
- Festið gripið (9) aftur þegar að réttur halli er innstilltur.

8. Notkun

Varúð!!

- Við mælum með því að saga prufuskurð eftir að búið er að stilla söguna á einhvern hátt til þess að athuga stillinguna.
- Eftir að kveikt hefur verið á söginni verður að bíða þar til að sagblaðið hefur náð hámarks snúningshraða áður en að sögun er hafin.
- Farið varlega þegar að skurður er hafinn!
- Notið þetta tæki einungis með ryksugu. Yfirfarið og hreinsið ryksuguleiðslurnar reglulega.

8.1. Sagað langsum (mynd 18)

Hér er verkstykkið sagað á lengri kannt þess. Einum kanti verkstykksins er þrýst að langsum stýringunni (7), á meðan að flöt hlið þess liggur á sagarborðinu (1). Sagarblaðshlífinni (2) verður að lækka niður á verkstykkið. Vinna má ekki fara fram í beinni línu við skurð.

- Langsum stýring (7) stillt eftir hæð verkstykks og óskaðrar breiddar (sjá lið 7.3)
- Gangsetjið sögina
- Leggið hendurnar með klemmda fingur, flata á verkstykkið og rennið því með langsum stýringunni (7) meðfram sagarblaðinu.
- Hreyfingar til hliðar (eftir stöðu langsum stýringar) einungis að fremri hlið hlífar.
- Rennið ávallt verkstykkinu að enda kloffleysis (5).
- Sag liggur eftir á sagarborðinu (1), þar til að sagarblaðið (4) hefur stöðvast fullkomlega.
- Löng verkstykki verða að vera tryggð þannig að þau velti ekki niður þegar að endi þess fer útaf borðinu (með borði eða þessháttar)

8.1.1 Grönn verkstykki söguð (mynd 19)

- Ef sagað er langsum í grönn verkstykki sem eru 120mm eða minna **verður** að notast við rennistokk (3). Rennistokkurinn fylgir söginni.
- **Skriptið tafarlaust út skemmdum eða uppnotuðum rennistokkum.**

8.1.2 Mjög grönn verkstykki söguð (mynd 20)

- Ef sagað er langsum í grönn verkstykki sem eru 30mm eða minna verður að notast við rennistokk (3).
- Hér ætti að nota lægri hlið langsum stýringarinnar.
- **Rennistokkur fylgir ekki með söginni! (Hægt er að kaupa hann í fagverslun) Skitið tímanlega út skemmdum eða uppnotuðum rennistokkum.**

8.2 Sagað með halla (myndir 10/21)

- Hallandi skurðir eru eingöngu framkvæmdir með langsum stýringu (7).
- Stillið sagarblaðið í réttan halla (sjá lið 7.5)
- Stillið langsum stýringuna (7) eftir breidd verkstykks (sjá 7.3)
- Sagið eftir því hvaða verkstykki er sagað í (sjá lið 8.1, 8.1.1 og 8.2)

8.3 Þverskurður (mynd 22)

- Rennið þverstýringunni (14) eftir einni af festingunum (21) á sagarborðinu og stillið hana í réttan halla. (Sjá 7.4) ef að sagarblaðið (4) á einnig að halla, þá á að nota festinguna (21) á þeirri hlið sem að höndin og þverstýringin kemst ekki í snertingu við sagarblaðshlífina.
- Þrýstið verkstykkinu fast að þverstýringunni (14).
- Gangsetjið sögina.
- Rennið þverstýringunni (14) og verkstykkinu í áttina að sagarblaðinu til þess að saga verkstykkið.
- **Varúð: Haldið verkstykkinu ávallt föstu, aldrei þeim hluta verstykkisins sem þegar var sagaður.**
- Rennið þverstýringunni (14) ávallt svo langt frammávið að verkstykkið sé sagað í sundur að fullu.
- Slökkvið á söginni.

Sag má einungis vera fjarlægt þegar að sagarblaðið hefur náð að stöðvast fullkomlega.

9. Skipt um rafmagnsleiðslu

Ef að rafmagnsleiðsla þessa tækis er skemmd, verður að láta framleiðanda tækisins eða viðurkenndan þjónustuaðila skipta um hana til þess að koma í veg fyrir slys.

10. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta

Takið tækið ávallt úr sambandi við straum áður en að það er hreinsað.

10.1 Hreinsun

- Haldið hlífðarhlutum, loftpum og húsi mótors eins lausu við ryk og óhreinindi eins og hægt er. Hreinsið tækið með hreinum klút eða blásið af því með þrýstilofti.
- Við mælum með því að þrifa tækið eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og örliftilli

IS

sápu. Notið ekki hreinsivökva né leysi efni; Þessháttar vökvar geta skemmt þá hluti sagarinnar sem eru úr gerviefnum. Athugið að það komist ekki vatn inn í sögina.

10.2 Kolaburstar

Ef að mikið neistaflug myndast verður að láta fagaðila athuga kolaburstana.

Athugið! Einungis má skipta um kolabursta af fagaðila.

Varúð! Einungis má láta fagaðila skipta um kolabursta í þessu tæki.

10.3 Umhirða

Tækið hefur enga aðra hluti sem hirða þarf um.

10.4 Pöntun varahluta:

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
- Gerðarnúmer tækis
- Númer tækis
- Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á

Verð og upplýsingar eru að finna undir

www.isc-gmbh.info

11. Förgun og endurnýting

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar þakningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinna þær.

Tækið og hlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og málmum og plastefnum. Fargið ónýtum hlutum tækisins í þar til gert sorp. Spyrjið þjónustuaðila eða sorpstöð varðandi förgun!

Satura rādītājs

1. Drošības norādījumi
2. Ierīces apraksts
3. Piegādes komplekts
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana
5. Tehniskie rādītāji
6. Darbības pirms ierīces lietošanas
7. Lietošana
8. Darbība
9. Barošanas vada maiņa
10. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana
11. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

LV

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Atbilstošie drošības norādījumi ir pievienotajā brošūrā.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Ja neņem vērā drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

2. Ierīces apraksts

- 1 Zāģgalds
- 2 Zāģa plātnes aizsargs
- 3 Bīdāmkoks
- 4 Zāģa plātne
- 5 Atdalītājķīlis
- 6 Galda ieliktnis
- 7 Paralēlais atbalsts
- 8 Kloķis
- 9 Fiksācijas svira
- 10 Rokturis leņķa iestatīšanai
- 11 Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
- 12 Ekscentra svira
- 13 Nosūkšanas šļūtene
- 14 Šķersatbalsts
- 15 Zāģa plātnes aizsarga ātrdarbības aizvars
- 16 Nosūkšanas adapteris
- 17 Skrūves ar gremdgalvu (galda ieliktnis)
- 18 Grope (atdalītājķīlis)
- 19 Skrūves (atdalītājķīlis)
- 20 Uzvelmēta skrūve (šķersatbalsts)
- 21 Grope (zāģgalds)
- 22 Skala
- 23 Atbalsta sliede
- 24 Turētājs

- 25 Sprauga
- 26 Uzvelmēta skrūve
- 27 Sprauga
- 28 Vadsliede
- 29 Balsta kājas
- 30 Šķersspraiši
- 31 Garenspraiši
- 32 Dakšatslēga
- 33 Atslēga
- 34 Gumijas pēdas
- 35 Papildu balsta kājas
- 36 Balsti
- 37 Galda paplašinājumi

Montāžas materiāls:

- a Skrūve ar apaļu galvu
- b Sešstūrgalvas skrūve
- c Uzgrieznis
- d Paliekamā paplāksne
- e Atspergredzens

3. Piegādes komplekts

Izņemiet visas detaļas no iepakojuma un pārbaudiet to pilnīgumu.

- Galda ripzāģis
- Zāģa plātnes aizsargs (2)
- Bīdāmkoks (3)
- Divas cietmetāla zāģa plātnes (4)
- Paralēlais atbalsts (7)
- Nosūkšanas šļūtene (13)
- Šķersatbalsts (14)
- Atbalsta sliede (23)
- Četras balsta kājas (29)
- Divi šķersspraiši (30)
- Divi garenspraiši (31)
- Dakšatslēga (32)
- Atslēga (33)
- Četras gumijas pēdas (34)
- Divas papildu balsta kājas (35)
- Četri balsti (36)
- Divi galda paplašinājumi (37)
- Astoņas skrūves ar apaļu galvu (a)
- 24 sešstūrgalvas skrūves (b)
- 20 uzgriežņi (c)
- 36 paliekamās paplāksnes (d)
- 24 atspergredzeni (e)
- Lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Galda ripzāģis ir paredzēts visa veida koksnes garen- un šķērszāģēšanai (tikai ar šķērsatbalstu) atbilstoši ierīces izmēram. **Nedrīkst** zāģēt nekāda veida apaļkokus.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.

Ierīces lietošana, kas neatbilst minētajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida izraisītajiem bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas (HM vai CV) zāģa plātnes. Aizliegts izmantot visu veidu HSS zāģa plātnes un griešanas diskus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana iekļauj arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un ekspluatācijas norādījumu ievērošanu.

Personām, kuras lieto ierīci un veic tās apkopi, jābūt mācītām rīkoties ar ierīci un informētām par tās iespējamo bīstamību.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi. Jāievēro arī vispārīgie noteikumi darba medicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu. Ja arī lietošana ir noteikumiem atbilstoša, nevar pilnīgi izslēgt noteiktus nenovēršamus riska faktorus. Saistībā ar iekārtas konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:

- pieskaršanās zāģa plātnei zāģa nenosegtajā zonā;
- strādājošas zāģa plātnes aizskaršana (sagriešanās savainojumi);
- detaļu un to daļu atsitiens;
- zāģa plātnes salūšana;
- defektīvu zāģa plātnes cietmetāla daļiņu izmešana;
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti ausu aizsargi;
- veselībai kaitīgu koka putekļu emisija, lietojot ierīci slēgtās telpās.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Neuzņemamies nekādu garantiju, ja ierīce tiek izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tam līdzīgos papilddarbos.

5. Tehniskie rādītāji

Maiņstrāvas motors:	230 V ~ 50 Hz
Jauda P	S1 1200 W S6 40% 1500 W
Apgrīzietņu skaits tukšgaitā, n_0	5700 min. ⁻¹
Cietmetāla zāģa plātne	Ø 250xØ 30xØ 2,8 mm
Zobu skaits	24
Galda izmērs	630x445 mm
Galda paplašinājums K/L	620x250 mm
Maks. zāģēšanas dziļums	73 mm/90°; 65 mm/45°
Augstuma laidena regulēšana	0–73 mm
Laideni grozāma zāģa plātne	0–45°
Nosūkšanas ierīces pieslēgšanas vieta	Ø 35 mm
Svars	25 kg

Darbības režīms S6 40%: caurlaišanas režīms ar pārtraukto jaudas padevi (darbības laiks – 10 min.). Lai motors lieki nesakarstu, 40% darbības laika to drīkst darbināt ar minēto nominālo jaudu un 60% no darbības laika tam jāļauj darboties bez slodzes.

Trokšņu emisijas vērtības

Trokšņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 61029-1.

Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	93,4 dB(A)
Kļūda K_{pA}	3 dB
Trokšņa jaudas līmenis L_{WA}	106,4 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības un līdz ar to tām vienlaicīgi nav jāattēlo arī drošas darbavietas vērtības. Lai gan pastāv savstarpēja attiecība starp emisijas un iedarbības līmeņiem, tomēr nevar droši secināt, vai papildu drošības pasākumi ir nepieciešami, vai ne. Faktori, kas var ietekmēt attiecīgo iedarbības līmeni darba vietā, ir iedarbības ilgums, darba telpas īpatnības, citi trokšņu avoti utt., piemēram, iekārtu skaits un citi tuvumā notiekoši procesi. Drošas darba vietas novērtējums dažādās valstīs var atšķirties. Tomēr šī informācija lietotājam ļauj labāk novērtēt bīstamību un riskus.

Nodrošiniet, lai trokšņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

6. Darbības pirms ierīces lietošanas

- Pirms ierīces regulēšanas kontaktdakša vienmēr jāatvieno no elektrotīkla.
- Izsaiņojiet galda ripzāģi un pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
- Pirms ierīces lietošanas sākšanas atbilstoši jāuzmontē visi apvalki un drošības mehānismi.
- Zāģa plātnei jāgriežas brīvi.
- Uzmaniet, vai jau apstrādātajā koksnē nav svešķermeņu, piemēram, naglu, skrūvju utt.
- Pirms ierīces ieslēgšanas vai izslēgšanas pārlicinieties, vai zāģa plātne ir pareizi uzmontēta un vai kustīgās detaļas kustas brīvi.
- Pirms ierīces pieslēgšanas pārlicinieties, vai uz datu plāksnītes norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

6.1. Montāža

Uzmanību! Pirms visu apkopes, pārkārtošanas un montāžas darbu veikšanas atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

6.1.1. Paliktņa montāža (3.–5. attēls)

- Apgrīziet galda ripzāģi otrādi un novietojiet uz grīdas.
- Četras balsta kājas (29) pieskrūvējiet pie ierīces tā, lai abas balsta kājas (29), kurām apakšpusē ir divi urbumi, ar urbumiem būtu vērstas pret ierīces mugurpusi.
- Garenspraišļus (31) un šķērsspraišļus (30) brīvi pieskrūvējiet pie balsta kājām (29). **Uzmanību!** Garākie spraišļi jāpieliek no sāniem.
- Noslēgumā stingri pieskrūvējiet visas paliktņa skrūves un uzgriežņus.
- Papildu balsta kājas (35) pieskrūvējiet pie aizmugurējām balsta kājām (29) tā, lai tās būtu vērstas pret ierīces mugurpusi.
- Četras gumijas pēdas (34) uzmauciet uz balsta kāju (29) apakšpusēs.

6.1.2. Galda paplašinājuma montāža (A–B attēls)

- Izmantojot sešstūrgalvas skrūves (b), paliekamās paplāksnes (d) un atspergredzenus (e), galda paplašinājumus (37) brīvi piestipriniet pie zāģgalda (1) (A attēls). **Uzmanību!** Abi galda paplašinājumi ir apzīmēti ar A un B. Galda paplašinājumu A montējiet kreisajā pusē un galda paplašinājumu B – labajā pusē.
- Balstus (36) brīvi pieskrūvējiet pie zāģgalda korpusa un pie galda paplašinājumiem (37) (B attēls).
- Galda pagarinājumus (37) nolīmeņojiet atbilstoši zāģgaldam.
- Noslēgumā stingri pievelciet visas skrūves.

6.2. Zāģa plātnes aizsarga montāža/demontāža (6.–7. attēls)

- Uzlieciet zāģa plātnes aizsargu (2) uz atdalītājķīļa (5), turklāt pogu (15) nospiediet tā, lai zāģa plātnes aizsarga sprostapa ieslīdētu atdalītājķīļa gropē (18). Atlaidiet pogu (15) un pārbaudiet zāģa plātnes aizsarga (2) nostiprinājumu.
- Piestipriniet nosūkšanas šļūteni (13) pie zāģa plātnes aizsarga (2) nosūkšanas adaptera (16) un nosūkšanas īscaurules.
- Pie nosūkšanas adaptera (16) izvades ir jāpieslēdz atbilstoša nosūkšanas iekārta.
- Demontāža jāveic apgrieztā secībā.

Uzmanību!

Pirms zāģēšanas uzsākšanas zāģa plātnes aizsargu (2) jānoliec virs zāģējamā materiāla.

6.3. Galda ieliktna maiņa (7. attēls)

- Ja galda ieliktnis ir nolietojies vai bojāts, tas jānomaina, citādi pastāv paaugstināts savainošanās risks.
- Neņemiet zāģa plātnes aizsargu (2) (sk. arī 6.2. punktu).
- Izņemiet divas gremdgalvas skrūves (17).
- Izņemiet nolietoto galda ieliktni (6).
- Jaunā galda ieliktna montāža jāveic apgrieztā secībā.

6.4. Zāģa plātnes montāža/maiņa (8. attēls)

- **Uzmanību!** Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Izņemiet galda ieliktni, atskrūvējot abas gremdgalvas skrūves (sk. 6.3.).
- Atskrūvējiet uzgriezni, pieliekot uzgriežņa atslēgu (33) pie uzgriežņa un dakšatslēgu (32) pie motora vārpstas, lai radītu pretestību. **Uzmanību!** Grieziet uzgriezni zāģa plātnes rotācijas virzienā.
- Neņemiet ārējo atloku un neņemiet veco zāģa plātņi, velkot to slīpi uz leju no iekšējā atloka.
- Pirms montējat jauno zāģa plātņi, rūpīgi notīriet

zāģa plātnes atlokus.

- Jauno zāģa plātņi ielieciet atpakaļ apgriezta secībā un nostipriniet. **Uzmanību! Nemiet vērā griešanās virzienu – zobu zāģēšanas slīpumam jābūt griešanās virzienā, t. i., vērstam uz priekšu (sk. bultiņu uz zāģa plātnes aizsarga).**
- Uzmontējiet atpakaļ un iestatiet zāģa plātnes aizsargu (2) (sk. 6.2.).
- Pirms turpināt darbu ar zāģi, jāpārbauda aizsargmehānismu darbība.

6.5. Atdalītājķīļa iestatīšana (8.–9. attēls)

- **Uzmanību! Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.**
- Iestatiet zāģa plātņi (4) maks. zāģējuma dziļumā, novietojiet 0° pozīcijā un nobloķējiet.
- Demontējiet zāģa plātnes aizsargu (sk. 6.2.).
- Izņemiet galda ieliktni (6) (sk. 6.3).
- Atskrūvējiet fiksācijas skrūves (19).

6.5.1. Maksimālo zāģējuma dziļumu iestatīšana (7.–9. attēls)

- Pastumiet atdalītājķīli (5) uz augšu, līdz attālums starp zāģgaldū (1) un atdalītājķīli (5) augšējo malu ir apm. 10 cm.
- Attālumam starp zāģgaldū (4) un atdalītājķīli (5) jābūt 3–5 mm.
- Atkal pievelciet skrūves (19) un iemontējiet galda ieliktni (6) (7. attēls).

7. Lietošana

7.1. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis (10. attēls)

- Nospiežot zaļo taustiņu "I", var iedarbināt zāģi. Pirms zāģēšanas uzsākšanas nogaidiet, līdz zāģa plātne sasniedz maksimālo apgrieziena skaitu.
- Lai izslēgtu zāģi, nospiediet sarkano taustiņu "O".

7.2. Zāģējuma dziļums (10. attēls)

Griežot kloķi (8), zāģa plātņi (4) var noregulēt vajadzīgajā zāģējuma dziļumā:

pretēji pulksteņrādītāja virzienam – lielāks zāģējuma dziļums;

pulksteņrādītāja virzienā – mazāks zāģējuma dziļums.

7.3. Paralēlais atbalsts

7.3.1. Atbalsta augstums (11.–14. attēls)

- Pievienotajam paralēlajam atbalstam (7) ir divas dažāda augstuma vadīklas.
- Atkarībā no zāģējamo materiālu biezuma atbalsta sliede (23) biežam materiālam jāizmanto saskaņā ar 12. attēlu un plānam materiālam – saskaņā ar 11. attēlu.
- Lai pārvietotu atbalsta sliedi (23) uz zemāku vadīklu, palaidiet vaļīgāk abas uzvelmētās skrūves (26), lai atbrīvotu atbalsta sliedi (23) no turētāja (24).
- Izņemiet abas uzvelmētās skrūves (26) caur vienu atbalsta sliedes (23) spraugu (27) un atkal ievietojiet caur otru spraugu (25).
- Uzmontējiet atbalsta sliedi (23) atpakaļ uz turētāja (24).
- Pārvietošana uz augsto vadīklu jāveic analogiski.

7.3.2. Zāģējuma platums

- Zāģējot koksnes daļas gareniski, jāizmanto paralēlais atbalsts (7).
- Paralēlo atbalstu (7) var uzmontēt abās zāģgaldū (1) pusēs.
- Paralēlais atbalsts (7) jāievieto zāģgaldū (1) vadslīdē (28).
- Ar skalas (22) palīdzību, kas atrodas uz vadslīdes (28), paralēlo atbalstu (7) var iestatīt vajadzīgajā pozīcijā.
- Uz skalas (22) ir divu veidu ciparu uzraksti. Atkarībā no tā, vai lietojat atbalsta sliedes (23) augsto vai zemo vadīklu, izmantojiet atbilstoši atzīmēto skalu (15. attēls).
- Piespiežot ekscentra sviru (12), paralēlo atbalstu var nostiprināt vajadzīgajā pozīcijā.

7.3.3. Atbalsta garuma iestatīšana (16. attēls)

- Lai novērstu zāģējamā materiāla bloķēšanos, atbalsta sliedi (23) var pārbīdīt garenvirzienā.
- Pamatnoteikums: atbalsta aizmugurējais gals atduras pret iedomātu līniju, kas sākas apmēram zāģa plātnes vidū un turpinās 45° leņķī virzienā uz aizmuguri.
- Nepieciešamā zāģējuma platuma iestatīšana: atskrūvējiet uzvelmētās skrūves (26) un pastumiet atbalsta sliedi (23) tik tālu uz priekšu, līdz tiek sasniegta iedomātā 45° līnija;
- atkal pievelciet uzvelmētās skrūves (26).

7.4. Šķērsatbalsts (17. attēls)

- Iebīdīet šķērsatbalstu (14) zāģgaldū rievā (21).
- Palaidiet vaļīgāk uzvelmēto skrūvi (20).
- Pagrieziet šķērsatbalstu (14), līdz bultiņa rāda vajadzīgo leņķa lielumu.
- Atkal pievelciet uzvelmēto skrūvi (20).

LV

- Piegriežot lielākas detaļas daļas, šķērsatbalstu (14) var pagarināt ar paralēlā atbalsta (7) atbalsta sliedi (23).

Uzmanību!

- Nestumiet atbalsta sliedi (23) pārāk tālu zāga plātnes virzienā.
- Attālumam starp atbalsta sliedi (23) un zāga plātņi (4) jābūt apm. 2 cm.

7.5. Leņķa iestatīšana (10. attēls)

- Atbrīvojiet fiksācijas sviru (9).
- Griežot sviru (10), iestatiet nepieciešamo leņķa lielumu uz skalas.
- Nobloķējiet fiksācijas sviru (9) nepieciešamajā leņķa pozīcijā.

8. Darbība**Uzmanību!**

- Pēc katra jauna iestatījuma ieteicams veikt izmēģinājuma zāģējumu, lai pārbaudītu iestatītos lielumus.
- Pēc zāģa ieslēgšanas nogaidiet, līdz zāģa plātne sasniedz maksimālo apgriezumu skaitu, pirms veicat pirmo zāģējumu.
- Uzmanieties, izdarot iegriezumu!
- Lietojiet ierīci tikai ar pievienotu nosūcēju. Regulāri pārbaudiet un tīriet nosūkšanas kanālus.

8.1. Garenzāģējumu veikšana (18. attēls)

Detaļa tiek pārzāģēta tās garenvirzienā. Viena detaļas mala tiek piespiesta pie paralēlā atbalsta (7), kamēr plakanā puse atrodas uz zāģgalda (1). Zāģa plātnes aizsargs (2) vienmēr jānolaiž virs detaļas. Veicot garenzāģējumu, darba pozīcija nekad nedrīkst atrasties vienā līnijā ar griezumam.

- Paralēlais atbalsts (7) jāiestata atbilstoši detaļas augstumam un nepieciešamajam platumam (sk. 7.3.).
- Ieslēdziet zāģi.
- Rokas ar kopā sakļautiem pirkstiem novietojiet plakaniski uz detaļas un bīdīet detaļu gar paralēlo atbalstu (7) zāģa plātnē (4).
- Sānos vadiet ar kreiso vai labo roku (atkarībā no paralēlā atbalsta pozīcijas) tikai līdz aizsargvāka priekšējai malai.
- Vienmēr aizbīdīet detaļu līdz pat atdalītājķīļa (5) galam.
- Zāģēšanas atkritumi paliek uz zāģgalda (1), līdz zāģa plātne (4) atkal atrodas miera stāvoklī.
- Garas detaļas zāģēšanas procesa noslēgumā nostipriniet, lai tās nenokristu (piemēram, ruļļu statīvs u. c.).

8.1.1. Šauru detaļu zāģēšana (19. attēls)

- Detaļu garenzāģēšanai, kuru platums ir mazāks par 120 mm, **noteikti** jāizmanto bīdāmkoks (3). Bīdāmkoks ir iekļauts piegādes komplektā.
- **Nekavējoties nomainiet nolietotu vai bojātu bīdāmkoku.**

8.1.2. Ļoti šauru detaļu zāģēšana (20. attēls)

- Ļoti šauru detaļu garenzāģēšanai, kuru platums ir 30 mm un mazāks, noteikti jāizmanto bīdāmkoks.
- Turklāt vēlams izmantot zemāko paralēlā atbalsta vadīklu.
- **Bīdāmkoks nav iekļauts piegādes komplektā! (Var iegādāties attiecīgajā specializētajā tirdzniecības uzņēmumā)**
Laikus nomainiet nolietotu bīdāmkoku.

8.2. Slīpu zāģējumu veikšana (10./21. attēls)

- Slīpus zāģējumus pamatā veic, izmantojot paralēlo atbalstu (7).
- Iestatiet zāģa plātņi (4) nepieciešamajā leņķa lielumā (sk. 7.5.).
- Iestatiet paralēlo atbalstu (7) atkarībā no detaļas platuma un augstuma (sk. 7.3.).
- Veiciet zāģējumu atbilstoši detaļas platumam (sk. 8.1., 8.1.1. un 8.1.2.).

8.3. Šķērszāģējumu veikšana (22. attēls)

- Iebīdīet šķērsatbalstu (14) vienā no zāģgalda gropēm (21) un iestatiet nepieciešamajā leņķa lielumā (sk. 7.4.). Ja papildus slīpi jānovieto zāģa plātne (4), jāizmanto grope (21), kas neļauj rokai un šķērsatbalstam saskarties ar zāģa plātnes aizsargu.
- Piespiediet detaļu cieši pret šķērsatbalstu (14).
- Ieslēdziet zāģi.
- Bīdīet šķērsatbalstu (14) un detaļu zāģa plātnes virzienā, lai veiktu zāģējumu.
- **Uzmanību! Vienmēr turiet vadīto detaļu, nevis brīvo detaļu, kas tiek nozāģēta.**
- Bīdīet šķērsatbalstu (14) vienmēr tik tālu, kamēr detaļa pilnībā ir pārzāģēta.
- Izslēdziet zāģi.

Zāģēšanas atkritumus savāciet tikai tad, kad zāģa plātne atrodas miera stāvoklī.

9. Barošanas vada nomaīņa

Ja šīs ierīces barošanas vads ir bojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai analogiski kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no briesmām.

10. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms visiem tīrīšanas darbiem atvienojiet kontaktdakšu.

10.1. Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet to ar zema spiediena gaisu.
- Ieteicams tīrīt ierīci uzreiz pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Raugieties, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens.

10.2. Ogļu sukas

Ja ir pārmērīga dzirksteļošana, ogļu sukas jāpārbauda kvalificētam elektriķim.

Uzmanību! Ogļu sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektriķis.

10.3. Apkope

Ierīces iekšpusē nav nekādu citu detaļu, kurām būtu jāveic apkope.

10.4. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info.

11. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to var būt izmantojams otrreiz vai tikt atdots izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod tīpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujci prohlsen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego poniej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 deklariра сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstbu ES direktvai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwni την ακλουθη συμfρωση сμφωνα με την Οδηγа EK και τα прτυπα για το προϊόν
 potrdjuje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrdjuje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrdjuje sledeu uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
 слeдующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб
 ja izjavуva slednata soobrznost согласно EU-direktivata i normite za artikli
 rn ille ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aarida aıklanan uygunluu belirtir
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Tischkreissage H-TS 1500 (Herkules)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex IV |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | Notified Body: TUV SUD Product Service GmbH |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | Notified Body No.: 0123 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Reg. No.: M6A 10 01 24192 656 |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/Ø = cm |
| | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 09.02.2010

Weichselgartner/General Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 09
Art.-No.: 43.407.71 I.-No.: 01019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4340770-46-4199908-08
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☉ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓚ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

FIN Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

HU Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörnyomat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

HR Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

CZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓢ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓣ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓝ Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddeler som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Ⓟ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hverrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Ⓢ Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓘ

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

Ⓔ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓙ

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓚ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓜ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓜ

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓜ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓛ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓜ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- Ⓧ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓨ Technical changes subject to change
- Ⓩ Sous réserve de modifications
- ⓓ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓥ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓦ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓧ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓨ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓩ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⓓ Technické změny vyhrazeny
- ⓔ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓥ Teknik değişiklikler olabilir
- Ⓦ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓧ Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓨ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotositte. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciakérdésben megadott cím alatt található szervízszolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélés vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakos behatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
 2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir.
- Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
 4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arzısı garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskiliðri segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótast af rangri samsetningu og vanhirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), níðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

LV GARANTIJAS TALONS

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1	
www.isc-gmbh.info	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	